

Foto: Nela König/105 Music GmbH

ALSTER

MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

ALSTER TALK

PROMIRUNDE ZUR
ENERGIEWENDE

Was geht?

TOP TERMINE
RUND UM DIE
ALSTER

Charity Kick

PROMIS ERSPIELTEN
REKORDERGEBNIS

Hamburgs heißester JazzImport

ULITA KNAUS
ÜBER IHR
INNERES FEUER!

Tel. 040 53 88 88 88
Fax. 040 53 84 676

Jürgen Weiß Immobilien Eppendorf GmbH & Co KG

www.juergen-weiss-immobilien.de
info@juergen-weiss-immobilien.de

Ihr freundlicher Makler & Zertifizierter Sachverständiger in Hamburg

Wir bewerten unverbindlich Ihre Immobilie - Rufen Sie uns gerne an!

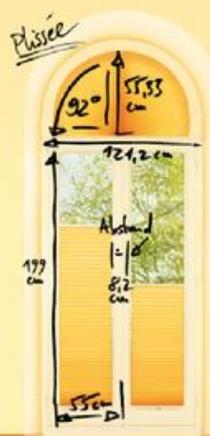
Falkenried 83a in Eppendorf - Hummelsbüttler Hauptstraße 10 in Hummelsbüttel - Stübeheide 153 in Klein Borstel

JÜRGEN WEISS **JW**

Maßarbeit wie ich sie will: Preiswert & passend.

Über 35x in Deutschland
und 3x in Hamburg!

Mehr Infos unter:
www.jaloucity.de



Rabattcoupon

bis zu **20 %**
auf alle Markisen!

Vorzulegen bei Bestellung. Nicht kombinierbar. Nicht gültig für den Internet-Shop.

22081 Barmbek-Süd
Dehnhaiide 1/
Ecke Barmbeker Markt
Tel. 040/20 97 66 80
Fax 040/20 98 28 40

20354 Innenstadt
Esplanade 41,
Im Finnlandhaus
Tel. 040/30 30 96 71
Fax 040/30 30 96 72

22529 Lokstedt
Siemersplatz 4
Tel. 040/55 77 99 77
Fax 040/55 77 92 93

23556 Lübeck
Holstenpassage,
An der Untertrave 113
Tel. 0451/4 99 86 56
Fax 0451/4 99 86 94

JALOU CITY

Jalousien • Rollos • Plissees • Markisen • Außendienst: **040/20 97 66 80**

www.jaloucity.de

Schlank, gesund und leistungsfähig - in nur 20 Minuten pro Woche

BodyFocus

Hocheffizientes Personal Training



Bei Body Focus trainieren Sie mit der innovativen HIT-Methode (HIT = High Intensity Training) der New Yorker Business-Elite. Immer unter professioneller Anleitung eines Personal Trainers und an speziellen medizinischen Geräten. So erreichen Sie Ihre Ziele absolut sicher und effektiv.

IHRE VORTEILE

- Bei jedem Training ist Ihr Personal Trainer nur für Sie da
- Sie trainieren lediglich 20 Minuten pro Woche
- Die flexible Terminvereinbarung erfolgt nach Ihrem persönlichen Zeitmanagement
- Sie gehen keine Dauermitgliedschaft ein und zahlen keine Aufnahmegebühren
- Bei Ihrem persönlichen Einzeltraining bleibt Ihre Privatsphäre gewahrt

IHRE ZIELE

- Abbau von Rücken- und Nackenschmerzen
- Stressabbau / Leistungssteigerung
- Fettabbau / Gewichtsreduktion
- Stoffwechseloptimierung
- Figurstraffung

DIE PRESSE BERICHTET
über die revolutionäre Trainingsmethode HIT:
Fit For Fun, DER SPIEGEL, GEO,
und WirtschaftsWoche



Gänsemarkt 33
20354 Hamburg
Fon: 040 / 35 71 44 80

www.body-focus.de

Noch lange?

VON WOLFGANG E. BUSS



Wie lange geht das noch gut? Im Internet sind Bilder und Videos zu sehen, die so furchtbar, **so grausam** und so unmoralisch sind, dass einem der Atem stehen bleibt. Die Filme, zum Beispiel auf YouTube und anderswo, beschreiben unsere Wirklichkeit und zeigen, wie **unerträglich** sie geworden ist. Die Filme sind teils gekennzeichnet mit Warnhinweisen „Achtung! Inhalt ist nur geeignet für Menschen mit starken

Nerven!“ Oder YouTube hat sie mit einem Passwort geschützt.

Ich habe das Betrachten der Bilder nur Minuten ausgehalten, dann brauchte ich eine Pause. Es geht dabei keineswegs um Bilder, die ein Gruselregisseur für sein Hardcore-Publikum erzeugt hat. Es geht um **unseren Alltag**. Um Lebensmittel. Genauer, um die Erzeugung kostengünstiger Lebensmittel wie **Fleisch und Geflügel**. Jene Lebensmittel, wie sie fast täglich in unseren Tageszeitungen auf ganzseitigen Anzeigen angeboten werden: „Schweinenacken günstiger, nur 4,49 Euro pro Kilo!“

Die schrecklichen Bilder findet nur, wer nach ihnen sucht. Erst wer unter „**Tierquälerei**“ oder „Animal Abuse“ googelt, wird darauf stoßen. Wir sollen sie nicht sehen. Zu hart. Zu **schockierend**. Die ARD hat in ihrer Themenwoche „Ernährung, Essen ist Leben“ mit Tim Mälzer als einzige etwas vom **Grauen in Mastbetrieben** der Fleischindustrie gezeigt. Tiere, die in ihrem eigenen Kot liegend vor sich hin vegetieren. Möglich ist das alles nur, weil man den Tieren in großen Mengen Medikamente wie **Antibiotika** gibt, damit sie nicht millionenfach sterben.

Und bei der meist illegalen Verabreichung von Antibiotika kommen wir an beim gefährlichen **EHEC-Erreger**. Und drohender weiterer Epidemien. Denn in dieser weltweit gängigen Massentierhaltung können neue, gegen Medikamente resistente Keime mutieren. Und das ist die wahre Angst von Behörden und Politikern im Fall EHEC. Keiner weiß offiziell, **wie** diese Keime entstehen und wie gefährlich sie werden können, doch jeder verrät hinter vorgehaltener Hand: Die Entwicklung der **grausamen Massentierhaltung** ist eine tickende Zeitbombe.

Keiner in der Politik will sich öffentlich mit den mächtigen Interessengruppen der Agrarwirtschaft, den Lebensmittelkonzernen und Billig-Handelsketten angelegen. Zu gewaltig sind die Gewinne. Keiner fordert **echtes „BIO“** für alle. Das politisch vorbildliche Vorgehen gegen Rauchen in der Öffentlichkeit (Nichtraucherschutz) hieß, einen Kampf gegen die Tabaklobby zu führen. Er wurde gewonnen.

Die Fleischwirtschaft mit Massentierhaltung sagt: Die deutschen Verbraucher wollen **spottbillige Lebensmittel**, also geben wir sie ihnen. Fast rührend und mitfühlend klingt das. Vom Gesparten kaufen die Kunden dann Flachbildschirme und Navigationsgeräte. Es fehlt nicht an Geld, es fehlt an Aufklärung. Auf der Intensivstation bereuen es alle.

Was nicht in den Schlagzeilen steht: Fachleute befürchten eine schwere Epidemie. **BSE**, also Rinderwahn, Vogelgrippe, **Schweinegrippe**. Futtermittelskandale waren nur Vorboten. „Störfälle“ nennt man das bei Atomkraftwerken. Ein „Fukushima“, ein Super-GAU in der brutalen Massentierhaltung, ein „**Horrorkeim**“ würde Veränderung bringen. Aber diese Epidemie wird Tausende Opfer fordern.

Wir müssen die gefährlich-widerliche Massentierhaltung **ebenso abschalten** wie die Atomkraftwerke. Unser weltweiter Alleingang beim Atomausstieg macht mich stolz. Er ist der richtige Schritt für unsere Gesundheit. Und das ist das Wichtigste!

Der EHEC-Erreger, egal wo er letztlich entstand, war ein weiteres **Mini-Fukushima**. Wie lange soll das noch gehen?



Exklusive Leuchten

Antiklampen und Schirmanfertigung

Stilleuchten Götzel

Inh. S. Menk

in 22145 Hamburg-Rahlstedt • Fasanenweg 2

BAB-Abf. Stapelfeld, Nähe U-Bhf. Berne
Telefon: 040/644 85 79 - Fax: 040/644 75 12
www.stilleuchten-goetzel.de

miss seconda

auch Barankauf

Wenn Second Hand First Class sein soll,
Designer-Mode zu Top-Preisen!

Öffnungszeiten: Mo-Fr. 11-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr
Oberstr. 1, 20144 Hamburg, Tel.: 4227935



Gefahr für Ihre Erbschaft?

Testamentsberatung
Nachlassabwicklung
Patientenverfügung
Hinterbliebenenbetreuung

Anwaltskanzlei an der Moorweide

RA Sven Kraglund
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg
Telefon: 440421 / www.erbe-sichern.de

M • KUMMERFELD **ff** INH. A. HARTFIEL
SCHLOSSEREI • METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNG

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

TESTEN
SIE UNS!

LuxusGut

Designermode Secondhand

Highlights von CHANEL bis Armani

Große Auswahl in 42...

Anette Kellner • Grindelberg 86/Ecke Oberstrasse • 20144 Hamburg
040 - 636 563 08

Dienstag, Mittwoch u. Freitag 12-18 h



INHALT

Magazin

- 3 Kolumne
- 6 Die Energiewende und ihre Folgen - Thema beim **Alster Talk** des Alster-Magazins
- 8 **Die wichtigsten Statements** der Alster Talk-Redner
- 12 Kunst und Kultur: Die **besten Termine** rund um die Alster
- 14 **Cooler Live-Musik** für die schönste Stadt der Welt
- 16 Das Alster-Magazin traf **Ulita Knaus** - Hamburgs schönsten **Jazz-Export**
- 20 Tennis: Mitmachen und Karten für das **Finale des Rothenbaum-Turnieres** gewinnen
- 22 Aufgeklärt: Warum sind Menschen so scharf auf **Bühnensex bei Kampnagel** in Winterhude?
- 23 Am **17. Juni** wird auf der Alster wieder **charity-gepaddelt**
- 36 Feiert **15-jähriges Jubiläum: DJ Raphaël Marionneau** aus St.Georg
- 46 Hält eine **Lesesession** mit Musik über Miles Davis: Schauspieler **Rolf Becker**



Foto: Jan Haseelich.de

Feiert 15 Jahre le café abstrait: DJ Raphaël Marionneau. S. 36

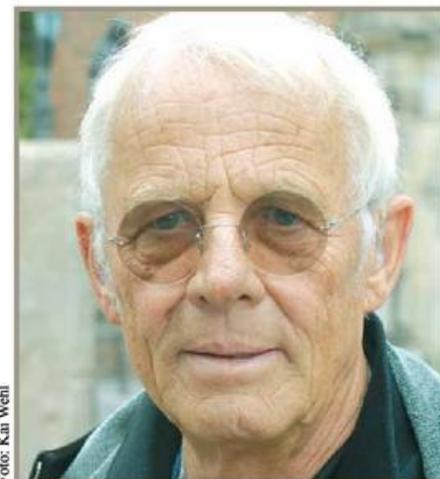


Foto: Kai Wehl

Schauspieler Rolf Becker liest über den Jazzer Miles Davis. S. 46

Das Alster-Magazin sprach mit Jazzerin Ulita Knaus über Feuer und Leidenschaft. S. 16

Kickten für den guten Zweck: Singer-Songwriter Ingo Pohlmann und Wir sind Helden-Bassist Mark Tavassol (r.). S. 26



Foto: Kai Wehl



Dr. Werner Marnette (r.) sprach auf dem Alster Talk von Verleger Wolfgang E. Buss über die Energiewende. S. 6

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Di / Do 11-17 Uhr • Lehmweg 35 • 20251 Hamburg • Tel.: 87 88 28 93
Handy 0177 / 85 05 555 • www.secondherzog.de

74 **What's up?** Partys und Events der Stadt

Pöseldorf

24 **Kulturtipps** für Pöseldorf

Eppendorf

25 Theaterschlachten Karten für **Alma Hoppes Lustspielhaus** zu gewinnen

26 **Rekordeinnahme** beim **Promi-Charity-Kick** in Eppendorf!

Uhlenhorst

30 Der kleine **Vampir** im Ernst Deutsch Theater und Elke Heidenreich im **Literaturhaus**

Winterhude

31 Karten für **Beziehungskomödie** im Winterhuder Fährhaus zu gewinnen

32 „**DogWalk**“ für den **guten Zweck** – das Alster-Magazin lief mit!

34 Ein ganz **spezieller Film über Wacken** läuft demnächst in Winterhude

MAG

39 **Tag der Musik** in der Hamburger Meile

40 **Jetzt knallts: Outfits in der Trendfarbe Pink.**

AEZ

- 49 Kolumne
- 50 Die **schönste Bademode**
- 54 Tipps für die **Bikini-Figur**
- 55 Nachgeshoppt: **Liz Hurley**
- 56 **Süßes Erdbeerrezept**
- 58 **Tipps und Termine** rund ums AEZ

Service

- 42 Alster med
- 44 Gesundheitsratgeber
- 63 Senioren
- 64 Neues aus der Geschäftswelt
- 66 Immobilien
- 70 Kleinanzeigen/Impressum
- 71 Motormagazin
- 72 Sharepoints unserer Partner

www.tobacco-more.de

Tobacco & More
SHOPPING-CENTER
hamburger | meile

Davidoff
Habanos Specialist

Ihr Pfeifen - Zigarren Fachgeschäft

Gleittüren Schränke
in jeder Abmessung und Oberfläche direkt vom Hersteller

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

Maßgefertigte Einbauschränke!

Schränke, die begeistern!

Mehr Ordnung und Wohlfühl.
Osdorfer Landstraße 251 b
22549 Hamburg 040-35 71 91 01
www.schrankstudio-schilling.de

SchrankstudioSchilling
Schränkideen nach Maß



Der „ALSTER TALK“ ist eine regelmäßige und prominent besetzte Diskussions-Runde des Alster-Magazins im Atrium der HanseMercur-Versicherungsgruppe.

„Energie“-TALK

Der 8. „ALSTER TALK“ des Alster-Magazins stand ganz im Zeichen der Energiewende. **Gastgeber Wolfgang E. Buss** hatte fünf prominente Experten geladen – vor fast 500 Gästen diskutierten u.a. Hamburgs Erster Bürgermeister **Olaf Scholz** und HWWI-Direktor **Prof. Dr. Thomas Straubhaar**.

„Verschärfen Atomausstieg und Energiekrise die Eurokrise? Und was bedeutet das für Hamburg?“ Zu dieser Fragestellung diskutierten Hamburgs Erster Bürgermeister **Olaf Scholz**, Haspa-Vorstandssprecher **Dr. Harald Vogelsang**, der Direktor des Hamburgischen Welt-Wirtschaftsinstitutes (HWWI) **Prof. Dr. Thomas Straubhaar**, Schleswig-Holsteins ehemaliger Wirtschaftsminister **Dr. Werner Marnette** und der Leiter des Klima- und Energiebereichs von Greenpeace **Thomas Breuer** im Rahmen des 8. „ALSTER TALK“. Einer regelmäßigen und jeweils prominent besetzten Diskussionsrunde des Alster-Magazins im Atrium der HanseMercur. Gastgeber

ber und Moderator ist der Verleger **Wolfgang E. Buss**. Auch diesmal ist es ihm gelungen, vor fast 500 geladenen Gästen aus Wirtschaft, Politik und Gesellschaft mit kritischen Fragen eine kontroverse Talk-Runde zu starten. Recht schnell kristallisierte sich dabei heraus, dass allen Rednern auf der Bühne die Erfordernis einer Energiewende bewusst ist, bei der Ausführung und vor allem Finanzierung eventueller Maßnahmen schieden sich allerdings die Geister. Während Thomas Breuer gleich den Plan präsentierte, welchen Greenpeace zu diesem Zweck erdacht hat, warnte Dr. Werner Marnette vor einem zu überstürzten Ausstieg aus der Kernenergie, der gefährliche

Folgen für Staat und Wirtschaft haben könne. Auch Wirtschaftsexperte Thomas Straubhaar gab finanzielle Folgen zu bedenken, zeigte sich ansonsten aber mit der Lage in Deutschland zufrieden – selbst ein Kompliment für die frühere SPD-Bundesregierung fiel ab. Bürgermeister Olaf Scholz schlug vor, zu dem Ausstiegsplan zurückzukehren, der Ende der 90er-Jahre unter der Regierung Schröder bereits ausgehandelt worden war. Dr. Harald Vogelsang warnte vor unangebrachter Selbstgerechtigkeit der Kernkraftgegner.

Lesen Sie die wichtigsten Statements der fünf Redner auf der folgenden Seite! *d/kw*

Fortsetzung auf Seite 8



Die Sponsoren und Teilnehmer des 8. „ALSTER TALK“: Holger Eschholz (Haspa), Dr. Werner Marnette (Wirtschaftsminister a.D.), Gastgeber und Moderator Wolfgang E. Buss, Haspa-Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang, Hamburgs Erster Bürgermeister Olaf Scholz, Thomas Breuer (GREENPEACE), Prof. Dr. Thomas Straubhaar (Direktor HWWI) und Joachim Ewald (Haspa, v.l.).

„Energie“-TALK

Fortsetzung von Seite 7

Statements der Redner



Olaf Scholz, Erster Bürgermeister:

„Wir haben keine Eurokrise, wir haben eine Refinanzierungskrise einzelner Staaten. Die Regierungen Europas müssen darauf achten, dass jeder das Notwendige tut, damit man akzeptieren kann, dass diesen Staaten geholfen wird. Es muss geholfen werden, aber die Rahmenbedingungen müssen für die Akzeptanz auch stimmen. Deshalb gehört auch dazu, darauf zu bestehen, dass drastische Sparprogramme in den Haushalten gemacht werden – was dort auch tatsächlich geschieht.“



Dr. Harald Vogelsang, Haspa-Vorstandssprecher:

„Wenn ich als ganz schlichter Bürger etwa durch Niedersachsen fahre, sehe ich, wie immer mehr wertvolle landwirtschaftliche Flächen missbraucht werden, um statt Lebensmitteln genmanipulierten Mais für Biomasse und Biogas anzubauen. Nach zehn Jahren ist dann der Boden nachhaltig zerstört, weil die Fruchtfolge nicht eingehalten wird – währenddessen führen wir Lebensmittel und Futtermittel aus dem Ausland ein. Ich glaube, da muss eine Selbstkritik bei denen einsetzen, die – zu Recht! – erneuerbare Energien fördern wollen.“



Prof. Dr. Thomas Straubhaar,
Hamburgisches WeltWirtschaftsinstitut:

„Das Problem ist nicht der Euro, das Problem sind einzelne Länder. Das starke Deutschland wird in Mithaftung genommen für ein Problem, das ganz sicher nicht hier verursacht wurde, da andere nicht so seriös gehaushaltet haben. Wir haben die letzten fünfzehn Jahre alles sehr, sehr gut gemacht. Wir haben erstens auf das Industrieland Deutschland gesetzt, zweitens hat die Agenda 2010 vieles richtig gemacht. Dies hat dazu beigetragen, dass wir heute eine andere Rekordzahl haben: eine rekordhohe Beschäftigung in Deutschland!“



Dr. Werner Marnette, Wirtschaftsminister a.D.:

„Wir stecken nicht in einer Energiekrise, wir stecken in einer Krise des politischen Managements. Wir haben die Kraftwerke, wir wissen, dass wir eine strukturelle Veränderung durchführen müssen. Da das jetzt so überhitzt begangen wird, verlieren wir zur Zeit völlig die Optik, wie man dieses Problem managen muss. Wir müssen mit dem Kopf arbeiten und nicht mit Schnellschüssen herumoperieren, denn dann schwächen wir unseren Wirtschafts- und Industriestandort Deutschland.“



Thomas Breuer, Greenpeace Deutschland:

„In Kohle und Atomkraft sind in den letzten 40 Jahren 500 Milliarden Euro an Fördermitteln geflossen. Da kommen wir mit den erneuerbaren Energien kaum hin, da diese immer attraktiver und marktfähiger werden. Die Umsetzung von Bioenergie und Biosprit hingegen geht in eine völlig falsche Richtung. Auch Vattenfall überlegt in Berlin, ob man das geplante Kohlekraftwerk mit Biomasse betreiben soll. Mit einer Plantage in Afrika wird die Problematik allerdings nur verlagert. Solche Auswüchse muss die Politik einfangen.“



Wer sich auch im Alter etwas gönnen möchte, der muss schon in jungen Jahren aktiv vorsorgen.

Die ideale Kombination aus Sicherheit und Rendite:

Flexible Altersvorsorge mit dem Haspa AktivPlan

„Denn eins ist sicher: die Rente“ plakatierte der damalige Arbeitsminister Norbert Blüm 1986 höchst persönlich. Heute wissen wir: Sicher ist nur, dass sich vieles ändert. Das, was aus der gesetzlichen Rentenversicherung herauskommt, wird bei vielen Menschen häufig nur für eine Grundversorgung reichen. Wer sich auch im Alter etwas gönnen und einen angemessenen Lebensstandard halten möchte, der muss schon in jungen Jahren aktiv vorsorgen. Aber wie? Was passiert bei Arbeitslosigkeit? Was, wenn zwischendurch mal Kapital benötigt wird? Die Lösung: der Haspa AktivPlan. Keine andere Anlage bietet so viel Flexibilität und so viel Sicherheit bei der Rentenplanung.

Regelmäßig erhalten die Bürgerinnen und Bürger Informationen von der Deutschen Rentenversicherung. Dort steht schwarz auf weiß wie hoch, besser gesagt: wie niedrig die künftige Rente ausfallen wird. Daraus kann jeder den individuellen Vorsorgebedarf ableiten. Damit die bestehende Lücke geschlossen wird, legen viele ihr Geld mit Garantieverzinsung an. Das bringt keine ho-

hen Erträge, ist aber sicherer als Fondslösungen. Andere setzen komplett auf Fonds und damit auf höhere Erträge, gehen dabei aber auch ein gewisses Risiko ein. Welche Strategie ist die bessere? „Ganz einfach: beide zusammen. Durch die Kombination von Vertragsanteilen mit fester Garantieverzinsung und fondsgebundenen Anlagen werden Sicherheit und höhere Erträge gleichzeitig erreicht. Dazu gibt es noch eine hohe Flexibilität, die künftigen Entwicklungen auf den Kapitalmärkten und den persönlichen Lebensumständen gleichermaßen gerecht wird“, sagt Hans-Peter Kowallik.

Mit dem Haspa AktivPlan kann schon ab 30 Euro monatlich eine sichere private Altersvorsorge getroffen werden. Wenn sich auf dem Kapitalmarkt viel Geld verdienen lässt, kann der fondsgebundene Anteil erhöht werden. Droht ein Börsen-Crash, wird dieser Anteil zugunsten des Teils mit sicherem Garantiezins reduziert. Sobald sich der Kapitalmarkt dann erholt hat, lässt sich das Verhältnis problemlos wieder verändern. Das ist Flexibilität – ein Leben lang.

Die ist nötig, denn auch unser Leben bietet ständig neue Chancen und Herausforderungen. Singles ziehen zusammen, Kinder werden geboren, Wohneigentum gekauft... „Mit dem Haspa AktivPlan wird ein langfristiger Vermögensstock geschaffen, der sich nach individuellen Bedürfnissen füllen oder auch entnehmen lässt“, sagt Christian Hinck. Wird mal Geld für die Erneuerung der Heizung,

den Kauf eines neuen Autos oder andere Dinge benötigt, kann dieses aus dem Haspa AktivPlan ausgezahlt werden. Umgekehrt kann ein unverhoffter Geldsegen – zum Beispiel durch Schenkung oder Erbschaft – genutzt werden, um die Altersvorsorge aufzustocken. Und wenn es finanziell mal knieft, etwa bei Arbeitslosigkeit oder Scheidung, dann können die laufenden Beiträge ausgesetzt werden.

Wir stehen gerne für eine kostenlose, aber wertvolle Beratung zur Verfügung:



Hans-Peter Kowallik
 Individualkunden-Center
 Rotherbaum
 Tel.: 3579-8544 ; E-Mail:
 Peter.Kowallik@Haspa.de



Christian Hinck
 Individualkunden-Center
 Eppendorf
 Tel.: 3579-9248 ; E-Mail:
 Christian.Hinck@Haspa.de

Meine Bank heißt Haspa.

Haspa[§]
 Hamburger Sparkasse

„Energie“-TALK

Geladene Gäste

aus Wirtschaft und Gesellschaft



Hamburgs Erster
Bürgermeister
Olaf Scholz (r.) mit
Haspa-Direktor
Holger Eschholz



Gastgeber Wolfgang
E. Buss mit Werner
Marnette, Ex-
Wirtschaftsminister von
Schleswig-Holstein (r.)



Ralf Ahrens (Haspa) mit
Hartmut Carl (Carl Konfe-
renztechnik) und Torsten
Lischke (v.l.)



CDU-Landesgeschäfts-
führer Gregor Jaecke und
Partnerin Dr. Verena Lemcke
(CDU)



Kabarettist
und Autor Hans
Scheibner (l.) und
Chefredakteur
Kai Wehl



Planetariums-Direktor Thomas
W. Kraupe mit Projektentwickler
Markus Linzmaier und Florian Kairat,
Mercedes Benz (v.l.)



PR- und Eventberater
Gunnar Henke mit Silke
Lange (Shell Deutschland)
und Handwerkskammer-
Pressesprecherin
Ina Diepold (v.l.)



Präsident der HAW Hamburg Michael
Stawicki, Oberbau-Direktor Jörn Walter und
Rolf Salo, FDP-Landesvorsitzender (v.l.)



Bärbel und Günter
Sawitsch, Herrenhaus
Wohldorf

Der ALSTER TALK wird ermöglicht durch die Unterstützung von:



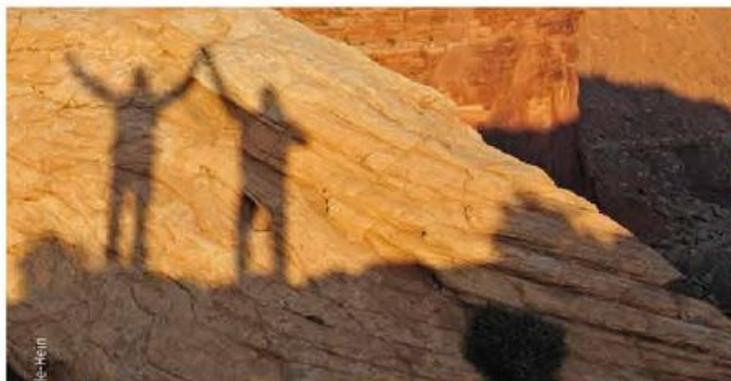


Foto: Norbert Eisele-Heim



M.A.M.

Foto: Ralf Gantzhorn

„Die schönsten Seiten des Sommers!“

Entdecken Sie jetzt im Wiesendamm über 25.000 Ideen für Outdoor und Reise und alle neuen Sommer-Trends für mehr Spaß draußen in der Natur.



Foto: Deutzer, Birgit Glöckler



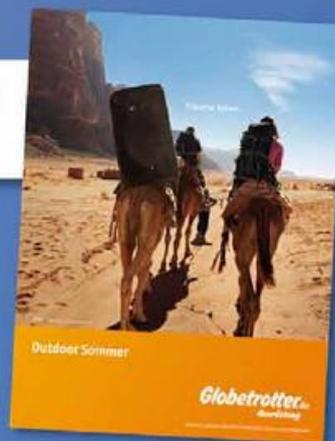
Foto: Freizeitsport



Foto: Norbert Eisele-Heim

JETZT IN DER FILIALE:

Über 40 Seiten Sommer-Ideen, vom T-Shirt mit UV-Schutz bis zur iPhone-Halterung fürs Bike.



Wiesendamm 1, 22305 Hamburg, U- und S-Bahnhof Barmbek
Montag bis Freitag: 10:00 – 20:00 Uhr, Samstag: 9:00 – 20:00 Uhr
Telefon: 040 / 29 12 23, shop-hamburg@globetrotter.de

Träume leben.

Globetrotter.de

Ausrüstung

HAMBURG | BERLIN | DRESDEN | FRANKFURT | BONN | KÖLN | MÜNCHEN



Helft uns! Wir warten auf ein neues Zuhause!

Täglich brauchen in unserem Tierheim fast 1.000 Tiere unsere Liebe, unsere Aufmerksamkeit und Ihre Hilfe.



Spendenkonto:
Hamburger Sparkasse
Konto: 1286 222 888
Bankleitzahl: 200 505 50

170 Jahre HTV - eine Tradition für Hamburg

www.hamburger-tierschutzverein.de

Hamburger Tierschutzverein von 1841 e. V.
Süderstraße 399, 20537 Hamburg, Tel.: 040 211106-0

Besuchen Sie uns und unsere Tiere:

Mo, Mi, Fr: 10-16 Uhr • Do: 10-18 Uhr • Sa, So, Feiertage: 9-12 Uhr
dienstags geschlossen

www.niemersze.in.de

NIEMERSZEIN



Supermärkte für höchste Ansprüche!

Kostenlose Parkplätze vorhanden

AM ROTHENBAUM
Hallerstr. 78
☎ 410 86 52
Montag - Sonnabend bis
21.00 Uhr geöffnet!

IN PÖSELDORF
Milchstr. 1
☎ 44 56 60
Montag - Sonnabend bis
21.00 Uhr geöffnet!

AM HOFWEG
Hofweg 81
☎ 22 73 82 80
Montag - Sonnabend bis
21.00 Uhr geöffnet!

AM MÜHLENKAMP
Mühlenkamp 45
☎ 27 87 79 53
Montag - Sonnabend bis
21.00 Uhr geöffnet!
1 Stunde kostenloses Parken
für unsere Kunden
auf dem Parkdeck



Lieferservice ins Haus:
Mittwoch bis Freitag im Raum Harvestehude, Uhlenhorst und Winterhude.

ALSTER TERMINE



Foto: Marcel Steger

Lesestunde:
Am 15.6. stellt Désirée Nick ihr neues Buch in der Buchhandlung Heymann vor.

Das geht an der Alster

10. Juni

Die **Galerie im Elysée**, Rothenbaumchaussee 10, zeigt die Ausstellung „**Willkommen zur Haf Rundfahrt**“ mit Malereien von Tanja Gott, Jasmin Hilmer und Helma Wolff. Infos unter **Tel.: 41 41 27 21**.

Auf **Kampnagel**, Jarrestraße 20, hat um **21 Uhr** das Stück „**As if stranger**“ von Richard Siegal Premiere. Karten: ab 8 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 270 94 90**.

11. Juni

Matthias Egersdörfer + Fast zu Fürth kommen um 20 Uhr ins Goldbekhaus, Moorfuhrweg 9. Mehr Infos unter **Tel.: 278 702 12**.

15. Juni

Bis zum 15.8. läuft der **13. Hamburger Schlemmer Sommer**. Über 90 Restaurants bieten ein Menü zum Preis von 59 Euro für zwei Personen an. Eine gute Gelegenheit, einmal Neues zu testen, denn für jeden Geschmack ist etwas dabei – von klassisch französischen bis hin zu euro-asiatischen Spezialitäten. Alle Restaurants und ihre Menüs unter: **www.hamburg-kulinarisch.de**

Die **Buchhandlung Heymann**, Eppendorfer Landstraße 77, hat um **20.30 Uhr** Désirée Nick mit ihrem neuen Buch „**Gibt es ein Leben nach fünfzig?**“ zu Gast. Eintritt: 12 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 480 930**.

16. Juni

Im **Goldbekhaus**, Moorfurthweg 9, nimmt Susanne Ulke Sie um **20 Uhr** auf ihre Erzählreise „**Vom Geheimnis der Liebeskunst**“. Karten: ab 11 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 278 702 12**.

17. Juni

Im **Kulturhaus Eppendorf**, Julius-Reincke-Stieg 13a, findet um **20 Uhr** die Veranstaltung „**Sprache ist doch kein Ort**“ – von Träumen, Liedern und Büchern statt. Karten: ab 10 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 48 15 48**.

Im **Planetarium**, Hindenburgstraße 1b, tritt um **20 Uhr** im Rahmen der Verleihung des „Swinging Hamburg Jazz-Award“ die Band „**Echoes of Swing**“ auf. Karten: ca. 30 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 42 88 652 99**.

18. Juni

In der Aula der **Wolfgang-Borchert-Schule**, Erikastraße 41, treten Kinder und Jugendliche aus verschiedenen **Tanzgruppen** auf. Eintritt: frei. Mehr Infos unter **Tel.: 48 15 48**.

Ab 14.30 gibt's das **15. Schinkelplatz-Kinderfest** auf dem – logo! – Schinkelplatz. Gefördert wird das Familienfest vom Bezirksamt Hamburg Nord. Mehr Infos unter **Tel.: 278 702 12**.

Im **Kulturhaus Eppendorf**, Julius-Reincke-Stieg 13a, wird um **19 Uhr** unter dem Motto „**Marokko – orientalisches Königreich zwischen Sahara und Meer**“ „gereist“ und gespeist. Eintritt: ab 18 Euro. Reservierung unter **Tel.: 48 15 48**.

An der **Universität Hamburg**, Von-Melle-Park 9, wird um **18.30 Uhr** die **18. Lange Nacht der Weiterbildung** veranstaltet. Anmeldung unter www.lange-nacht-der-weiterbildung.de. Infos unter **Tel.: 42 838 61 28**.

In **Alma Hoppes Lustspielhaus**, Ludolfstraße 53, führen um **20 Uhr** Jochen Busse und Henning Venske das Stück „**Inventur auf**“. Karten: ab 12,50 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 55 56 55 56**.

19. Juni

Im **Museum für Völkerkunde**, Rothenbaumchaussee 64, findet von **13 bis 20 Uhr** ein **Polnisches Festival** statt. Mehr Infos unter **Tel.: 42 88 79 431**.

20. Juni

Die **Komödie Winterhuder Fährhaus**, Hudtwalckerstraße

13, präsentiert um **19.30 Uhr** die Veranstaltung „**Vom Trotzalter bis in die Pubertät**“ mit Jan-Uwe Rogge. Karten: 8,50 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 480 680 80**.

21. Juni

Die **Hamburger Kammerspiele**, Hartungstraße 9-11, präsentieren um **20 Uhr** „**Das katholische Abenteuer**“ mit Matthias Matussek, Hellmuth Karasek und Michael Jürgs. Karten: 15 Euro. **Kartentel.: 0800 41 33 440**.

Im **Ernst-Deutsch-Theater**, Friedrich-Schütter-Platz 1, findet um **11 Uhr** die Veranstaltung „**St. Petersburg – Stadt der Zaren**“ statt. Karten: ab 5 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 22 70 14 20**.

22. Juni

Im **Literaturhaus Café**, Schwanenwik 38, wird um **15.30 Uhr** fünf Jahre „**Philosophieren mit Kindern**“ gefeiert. Eintritt: 3 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 220 13 00**.

25. Juni

Das **Goldbekhaus**, Moorfurthweg 9, veranstaltet um **14 Uhr** das „**Inseltreffen der Glücksdrachen**“ für Kinder ab 6 Jahren. Eintritt: frei. Mehr Infos unter **Tel.: 278 702 12**. Auf **Kampnagel**, Jarrestraße 20, wird um **19.30 Uhr** „**Footprints on Stage**“ von Thomas Marek aufgeführt. Karten: ab 12 Euro. **Tel.: 270 94 90**.

Im **Goldbekhaus**, Moorfurthweg 9, wird um **20 Uhr** das Stück „**7 Todsünden**“ uraufgeführt. Karten: ab 10 Euro. Mehr Infos unter **Tel.: 278 702 12**.

26. Juni

Im **Oval Office des Grand Elysée Hotel Hamburg**, Rothenbaumchaussee 10, findet um **11 Uhr** die 2. **Lese-Matinee** „**Taschenbücher für den perfekten Lesesommer**“ statt. Eintritt: 20 Euro. Infos unter **Tel.: 41 412 765**.

Bei den **Hamburger Kammerspielen**, Hartungstraße 9-11, ist um **11 Uhr** SPD-Chef **Sigmar Gabriel** im Rahmen der **ZEIT Matinee** zu Gast. Karten: ab 12 Euro. **Kartentel.: 0800 41 33 440**.

28. Juni

Der Unausprechliche: Musik-Multitalent **Chilly Gonzales** besucht (mal wieder) um **20 Uhr** **Kampnagel**. Karten für 26 Euro (ermäßigt 20) an der **Kampnagel-Kasse** unter **Tel.: 270 949 491**.

Teppich **STARK** **Insekten- und Pollenschutzgitter!**

SONNENSCHUTZ vom Fachmann

Markisen	Plissee, Rollo	Jalousie, Shatter	Vario-Rollos
			

Vor Ort-Beratung, Aufmaß und Montage, Alles mit eigenem Fachpersonal!

Jetzt an Pollen und Insektenschutz denken!

Poppenbütteler Bogen 94 • 22399 Hamburg
Tel.: 040 - 611 66 80 • Fax: 040 - 611 66 811
info@teppich-stark.de www.teppich-stark.de

SparBrief.**Sicher will ich mehr!**Hohe Zinsen auf Jahre garantiert
... mit dem SparBrief.

jetzt
3,5%
p.a.

◀ 3 Jahre Laufzeit

Lassen Sie sich gleich bei uns beraten!

Bramfelder Chaussee 101
22177 Hamburg, Tel 040 646 03 - 160
finanzberatung.hamburg@hanseaticbank.de**Hanseatic Bank**

Live in Hamburg



Foto: Mike Fuchs

TANGOQUINTETT

Die Musiker Beatrix Becker (Klarinette), Miriam Ertmann (Violine), Alexander Semrow (E-Bass), Sven Elze (Perkussion) und Takashi Peterson (Gitarre) sind das Berliner Quintett **bassa**. Mit ihrer fantasievollen Instrumentalmusik formten sie aus Tango, Jazz und Worldmusic ihren ganz eigenen Stil: **Tangomondo**. Sa., 18.6. im Heidbarghof. Karten: ab 10 Euro. Kartentel.: 800 84 36. Beginn: 20 Uhr.



Foto: Richard Stow

MUSICALMUSE

Die Musical-Sängerin **Willemijn Verkaik** ist gebürtige Niederländerin. Sie absolvierte ein Studium in Pop/Jazz-Gesang und nahm nebenbei Schauspielkurse. Ihr größter Erfolg ist die Rolle der „Elphaba“ in „WICKED - die Hexen von Oz“. In ihrem neuesten Projekt arbeitet Willemijn Verkaik mit dem New Yorker Scott Alan zusammen. Das Ergebnis: die Bühnenshow „**An Evening with Scott and Willemijn**“. Mo., 20.6. bei den Hamburger Kammerspielen. Karten: ab 25 Euro. Kartentel.: 41 33 440. Beginn: 20 Uhr.



MUSIKLESUNG

Bekannt wurde er als Publizist und TV-Moderator: **Roger Willemsen**. In Begleitung des Ensemble Resonanz, das von Jan Müller-Wieland dirigiert wird, liest er nun aus seinem Buch „**Der Knacks**“. Eine Geschichte über große Brüche und fast unmerkliche Veränderungen. Mo., 27.6. in der Kulturkirche Altona. Karten: ab 13 Euro. Kartentel.: 440 298. Beginn: 20 Uhr.

TALENTIERTE TOCHTER

Sie ist die Tochter des berühmten Sängers und Schauspielers Marius Müller-Westernhagen: **Mimi**. Als Musikerin steht die in London geborene Sängerin schon lange auf eigenen Beinen. Bereits im Alter von 14 Jahren gab sie ihr erstes Solo-Konzert. Mit 17 gründete Mimi die Punk-Band „Battlekat“. Nach fünf Jahren machte die Sängerin eine kreative Pause. Jetzt ist sie mit ihrem neuen Song „**Don't You Mourn The Sun**“, der gleichzeitig auch der dritte Soundtrack der Twilight-Saga ist, zurück. Do., 30.6. in der Prinzenbar. Karten: ab ca. 14 Euro. Tel.: 31 78 830. Beginn: 19.30 Uhr.

STRASSEN KÖNIG

Viele kennen **Pohlmann** durch seinen Hit „**Wenn jetzt Sommer wär**“. Der Sänger und Songwriter achtet bei seinen Liedern darauf, möglichst nah am Leben zu bleiben. Mit seinem dritten und aktuellen Album „**König der Straßen**“ hat er sich drei Jahre lang Zeit gelassen, doch seit September 2010 ist es nun veröffentlicht worden. Das Ergebnis präsentiert Pohlmann auf der „König-der-Straßen-Tour“. Fr., 24.6. auf der Landesgartenschau in Norderstedt. Karten: ab ca. 30 Euro. Kartentel.: 01805 44 70 777. Beginn: 19 Uhr.



Foto: Ben Wolf

TÜMLER & PEIL

ROLLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Wartung
Reparatur
Montage
Beratung



Neue
Küchenideen
jetzt exklusiv
bei Hansa

Inspirierende Küchen
für hohe Ansprüche.

Studio-Neueröffnung: CONTUR EXKLUSIV

Noch mehr Kompetenz bei CONTUR Küchen: Hansa Complet bietet Ihnen mit der neuen Ausstattungslinie CONTUR EXKLUSIV neue Küchenideen, neue Oberflächen, und noch mehr Modelle. Jetzt im neuen CONTUR-Studio.

contur[®]
exklusiv

Lübecker Straße 126
22087 Hamburg
Tel. 040-2544900
info@hansa-kuechen.de
www.hansa-kuechen.de

„Das groovt wie Sau!“

Die Trägerin des Hamburger Jazzpreises **Ulita Knaus** spielt am 21.06. in den **Fliegenden Bauten**. Das Alster-Magazin sprach mit ihr über ihr **erstes deutschsprachiges Album „Tambór“**, innere Feuer und die hohe Kunst des Groovens.

Alster-Magazin: *Sie haben ja durchaus einen multikulturellen Hintergrund, Ihr Vater wurde in Bulgarien geboren, die Mutter lebte in Venezuela... Wie lange wohnen Sie jetzt schon in Hamburg?*

Ulita Knaus: Mehr als 15 Jahre.

Und jetzt fühlen Sie sich als Hamburgerin?

Dochdoch. Mittlerweile ist Hamburg Heimat. Ich fühle mich hier sehr wohl und angenommen. Ich hätte zwar früher nie gedacht, dass es mir in nördlichen Gefilden gefallen könnte, aber wenn in Hamburg Sommer ist, ist es einfach die schönste Stadt der Welt.

Bei Ihnen ging es ja auch schon in jungen Jahren los mit der Musik...

Musik war bei uns immer Thema. Mein Vater hat mit uns viel gesungen, meine Mutter liebte Tanzen. Ich war immer von Musik umgeben. Mit sechs Jahren habe ich angefangen, Klavierunterricht zu nehmen.

Warum ging es dann gerade in Richtung Jazz?

Eher durch einen Zufall. In Deutschland gab es nur Studienmöglichkeiten für klassischen Gesang. Im holländischen Hilversum war aber eine Schule, an der man Jazzgesang studieren konnte. Da dachte ich: Okay, fange ich mit Jazz an.

Welche Sängerinnen sind Ihre Vorbilder?

Bis heute ist Nancy Wilson ein großes Vorbild, weil sie das ganze Paket hat: Sie konnte Jazz, konnte die Populärmusik der damaligen Zeit singen und machte auch eine gute Bühnenshow. Bei den heutigen Jazzsängerinnen ist Dianne Reeves für mich ein großes Vorbild, weil sie eine unfassbare Energie hat.

Diese Energie wird ja nun nicht gelehrt. Gibt es Taktiken, mit denen man sich die holt?

Nee. Das hat man oder hat man nicht. Entweder, man hat so ein inneres Feuer oder nicht. Man braucht eine Energie, die raus will. Ich muss mich auf der Bühne auch immer bewegen.

Sie singen auf Ihrer neuen Platte „Tambór“ erstmals auf Deutsch. Wie kam es nach fünf englischsprachigen Alben dazu?

Ich war immer sehr skeptisch der deutschen Musik gegenüber, weil sie mir musikalisch nicht gefiel. Deutsch war immer entweder Schlager, Neue Deutsche Welle oder dann Hiphop. Die Hiphopper haben mich auch von der Sprache her durchaus beeindruckt, aber das ist nicht meine Welt, da gehöre ich nicht rein. Dann stand auf einem der letzten Jazzkonzerte plötzlich hat der Texter Frank Ramond vor mir. Wir beschlossen, mal eine Produktion zu machen, bei der ich die Musik schreibe und er die Texte.

Und da gab es keine Interaktionen? Manche Texte sind ja schon eher aus weibli-

Fortsetzung auf Seite 18

Der Traum vom unsichtbaren Hörgerät

Die „Kontaktlinse fürs Ohr“ wird tief im Gehörgang platziert und sitzt dort bis zu vier Monate ohne Unterbrechung. Lyric ist von außen völlig unsichtbar und kann rund um die Uhr – 24 Stunden – bei allen Alltagsaktivitäten getragen werden – vor allem beim Sport!

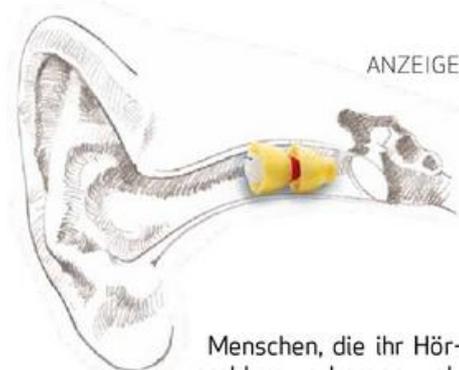
4 Monate „Rund-um-Sorglos“

Das 16 Millimeter lange Gerät sitzt unmittelbar vor dem Trommelfell und ist dadurch 100% unsichtbar. Durch die natürliche Nutzung der Ohrmuschel werden Klang und Richtungshören deutlich verbessert. Auch Hintergrundgeräusche und Rückkopplung fallen weg, so die Experten von Bode-Hörakustik. „Duschen, Sport, Schlafen oder auch das Verwenden von Headsets und Kopfhörern sind damit problemlos möglich“, erklärt Darius Bode, ein speziali-

sierter Lyric-Hörgeräteakustiker aus Winterhude. Beim Schwimmen wird ein maßgefertigter Schwimmschutz eingesetzt, fürs Tieftauchen oder Fallschirmspringen ist das Gerät allerdings nicht geeignet. Ansonsten bietet sich das Tragen natürlich gerade dann beim Sport an, wenn es auf gutes Hören besonders ankommt („Fore!“), so Darius Bode, selbst begeisterter Golfer. Die Minibatterie ist fester Bestandteil und kann deshalb nicht ausgetauscht werden. „Spätestens alle 120 Tage wird deshalb das gesamte Gerät durch ein neues ersetzt“, erklärt Bode. Lyric wird als Abonnement für ein oder zwei Jahre inklusive Service bei Bode-Hörakustik verkauft.

Von außen nicht sichtbar

Das „Lyric“ ist eine besondere Hörgeräte-Gattung und besonders gut geeignet für



Menschen, die ihr Hörproblem verbergen wollen. „Hörgeräte verbindet man oft mit Alter und Gebrechlichkeit. Das ist mit ein Grund, warum selbst in Europa nur jeder vierte Hörgeschädigte ein Hörgerät trägt“, erklärt Darius Bode. 16 Prozent der Menschheit leidet unter Hörstörung, doch nur jeder Dritte davon ist im Rentenalter. „Die meisten Betroffenen sind noch erwerbstätig. Zu laute mp3-Player und Diskomusik haben wesentlich dazu beigetragen, dass sich ihre Zahl seit den 1980er-Jahren verdreifacht hat.“

Bode-Hörakustik ist ein speziell geschultes und autorisiertes Hörakustik-Fachgeschäft in Hamburg-Winterhude, Alsterdorfer Str. 9, 22299 Hamburg (Ecke Winterhuder Markt). Unverbindliche Beratungstermine unter 040-41 35 72 61.



Niemand sieht, wie gut Sie hören

Lyric

PHONAK life is on

Weltneuheit!

Die Kontaktlinse fürs Ohr.

Einfach. Immer. Unsichtbar.

Lyric ist das erste Hörgerät, das komplett unsichtbar ist und rund um die Uhr getragen wird – bis zu vier Monate lang. Lyric erfordert keinerlei Handhabung. Es wird tief im Gehörgang platziert und überzeugt mit hervorragender Klangqualität.

Finden Sie heraus, ob Lyric auch für Sie geeignet ist. Vereinbaren Sie jetzt einen unverbindlichen Beratungstermin bei Bode-Hörakustik unter 040/41357261.



IHR SPEZIALIST IM OHR

Bode-Hörakustik
Alsterdorfer Straße 9
(Ecke Winterhuder Marktplatz)
22299 Hamburg
Tel.: 040-41 35 72 61
www.bode-hoerakustik.de

„Das groovt wie Sau!“

Fortsetzung von Seite 17



cher Perspektive, zum Beispiel „Wir checken deinen Marktwert“. Wie kam das zustande?

Frank und ich haben uns zunächst unterhalten, was man aus unserer Generation thematisieren könnte. Da fiel dieser Ausdruck: „den Marktwert checken“. Frank sagte: „Mensch, das hab ich noch nie in Texten verarbeitet, das finde ich irgendwie lustig.“ Dann haben wir weiter rumgesponnen und irgendwie passte es dann. Vor allem: Es groovt auch gut. Ich baute es in eine meiner Kompositionen ein und sagte zu Frank: „Wir machen das auf jeden Fall. Das groovt wie Sau!“

Sie sagten „aus der Sicht der eigenen Generation“ – was zeichnet Ihre Generation denn aus?

Ich glaube, wir haben sehr von der Emanzipation profitiert, aber wir sind noch auf Kampf gestellt. Wir sind die Generation, die versucht

hat, auf Deibel komm raus an die hohen Positionen zu kommen. Viele haben dann eben zugunsten der Karriere auf das Familienleben und Kinder verzichtet. Ich beobachte bei den jüngeren Frauen, dass es für sie selbstverständlich wurde, Karriere zu machen und Kinder zu haben. Die sind viel entspannter, weil sie natürlich wiederum davon profitieren, was wir geleistet haben.

Aber feministisch auf Krawall gebürstet ist Ihre Musik ja nun auch wieder nicht.

Nee, eben nicht! Das war ja schon in den Siebzigern und Achtzigern abgefrühstückt. Danach ging es eher darum, sich selbst auszuprobieren. Ich spüre das zum Beispiel in mir: Da war eine große Energie, etwas zu erreichen. Diese Energie wollte ich auch gerne in meiner Musik haben. **Sie haben es im Gegensatz zu Ihren Generationsgenossinnen**

www.traumhaussylt.de
5-Sterne Ferienhäuser in
exponierten Lagen
Tel.: 040 53 69 40 06

Ihr nächstes Hamburg-Konzert hat Ulita Knaus am 21. Juni um 20 Uhr in den Fliegenden Bauten als Special Guest des „Ensemble Formidable“. Karten von 20,90 bis 29,90 Euro unter Tel.: 881 411 880 oder per Mail über tickets@die-bauten.de!

geschafft, Kinder und Karriere unter einen Hut zu bringen. Hat das etwas am Berufsleben verändert?

Als ich mein Kind bekommen habe, hab ich schon gemerkt, wie krass das ist. Ich habe damals zur gleichen Zeit auch ein neues Album rausgebracht, und das war, um ehrlich zu sein, doch zu viel. Daraus habe ich gelernt, dass man nicht mehr unbedingt alles auf einmal machen muss. Man muss nicht so verbissen versuchen, alles unter einen Hut zu bringen.

Was sagt Ihr Sohn zu Ihrer Musik?

Das schwankt. Manchmal findet er es gut, wenn er es hört, und manchmal will er es gar nicht hören, weil ihn das natürlich daran erinnert, dass Mama wieder weggeht. Das hat er schon mitgekriegt: „Oh nein, Mama, nicht arbeiten gehen!“

Christian Luscher

**Briefmarken und Münzen
der ganzen Welt**

ANKAUF

BERATUNG

Seit über 45 Jahren
Fachhandel in Familienhand
speziell komplette Nachlassverwertung

Fairer Ankauf gegen sofortige Bezahlung

Fa. Klaus Fischer Briefmarken und Münzen eK
20354 Hamburg · Colonnaden 15

2. Stock Fahrstuhl im Haus

Tel.: 040 / 35 10 560 Fax: 040 / 34 63 29
fischer@brieffi.de www.brieffi.de

VERKAUF

Kunsthandel Helmrich
Auktionen · Auflösungen · Nachlässe · Räumungen
Schätzer antiker Wertsachen **kauft** öffentliche verdingte Auktionswaren

Schmuck, Münzen, Uhren, Silber, Gemälde, Skulpturen, Teppiche,
Möbel, Bücher, Porzellan, Orden & Urkunden, Postkarten, Pelze.
Sofortige Barzahlung ist selbstverständlich

Hamburg 040 - 35 71 27 37
www.kunsthandel-helmrich.de

**COIFFEUR · TOPADRESSE
IN HAMBURG** WWW.SYLVIASCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA
SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22381 HAMBURG
TEL: 811 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

decorum

malerei & mehr



Wir verbinden umweltbewusstes Denken und kundenorientierte Kreativität mit fachgerechter Ausführung und kompetenten Lösungen!

Unsere Leistungen:

- Klassische Malerarbeiten mit wohngesundem Schwerpunkt
- Fachmann für ökologisches Wohnen und Sanieren
- Fassadenarbeiten • Innendämmung • Außendämmung
- Bodenbeläge • Plissee und Rollos • Hochwertige Tapeten

Besuchen Sie unverbindlich unseren Showroom!

decorum · Malermeister Peter Goehle
Jungfrauenthal 15 · 20149 Hamburg
Tel: 040 - 55 26 01 38 · Fax: 040 - 55 26 01 37
info@decorum-malerei.de · www.decorum-malerei.de

Kam 2010 beim Rothenbaum-Turnier bis ins Halbfinale: Florian Mayer aus Bayreuth. Mal sehen, ob für die aktuelle Nr. 18 der Welt in diesem Jahr mehr geht!



Klappe, die 105.!

Das **größte deutsche Tennisturnier** steht vor der Tür: die **German Tennis Championships am Rothenbaum**. Bei der 105. Auflage werden vom 16.-24. Juli wieder internationale und deutsche Topspieler um eine Million Euro Preisgeld kämpfen. **Wir verlosen 10 Finalkarten!**

Die gute Nachricht zuerst: Da das Rothenbaum-Turnier erstmals seit Jahren wieder einen Titelsponsor hat, das österreichische Unternehmen bet-at-home.com, ist laut **Turnierdirektor Michael Stich** ein entscheidender Beitrag zur Sicherung der traditionsreichen Veranstaltung geleistet. Das börsennotierte Unternehmen, dessen finanzieller Einstieg als Titelsponsor vor zwei Jahren noch an einer Entscheidung des Hamburger Verwaltungsgerichtes scheiterte, hat einen Drei-Jahres-Vertrag unterschrieben. „Nachdem der Europäische Gerichtshof im September vergangenen Jahres entschieden hat, dass das deutsche Glücksspielmonopol gegen europäisches Recht verstößt, ist die Situation heute eine andere“, erklärt Michael Stich. Nun die

schlechte Nachricht: Auch in diesem Jahr machen die Besten der Szene wie Roger Federer und Rafael Nadal wohl wieder einen Bogen um Hamburg, denn deren Antrittsgelder sind den Veranstaltern einfach zu hoch. Das wird der guten Stimmung am Rothenbaum aber keinen Abbruch tun, denn wie im vergangenen Jahr, gibt es auch in diesem Spitzentennis. Dafür werden nicht zuletzt die beiden Top-Spieler **Gael Monfils** aus Frankreich (Platz 9 der Welt) und **Nicolas Pietrangeli** aus Spanien (15) sowie die deutschen **Florian Mayer** (18), **Philipp Kohlschreiber** (49) und **Philipp Petzschner** (71) sorgen. Mayer hofft dabei auf seine Turnier-Form des vergangenen Jahres – da unterlag der gebürtige Bayreuther knapp im

Halbfinale dem späteren Sieger Andrey Golubev aus Kasachstan mit 6:7 (6:8), 4:6. Das würde neben Stich natürlich auch das Hamburger Publikum freuen: „Die deutschen Profis haben für unser Turnier natürlich eine ganz besondere Bedeutung und ich bin froh, dass sich unsere Aushängeschilder auch in diesem Jahr wieder in Hamburg präsentieren“, betont der Wimbledonssieger, „der Davis Cup Erfolg in Zagreb und der Sieg beim World Team Cup

in Düsseldorf haben gezeigt, dass das deutsche Herrentennis im Aufwind ist.“ Davon werden sicherlich auch die „bet-at-home.com Open“ profitieren, die neben dem Sport auch wieder mit einem Rahmenprogramm für Unterhaltung sorgen. **Tickets:** Tageskarten gibt es ab 28 Euro, Dauerkarten ab 145 Euro. Eintrittskarten sind unter Tel.: 23 880 4444 sowie im Internet unter bet-at-home-open.com erhältlich. *Kai Wehl*

Finalkarten gewinnen!

Mit etwas Glück können Sie beim Rothenbaum-Turnier auch for free dabei sein, denn **wir verlosen 5x2 Finalkarten für den 24.7.** – wer gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit dem Stichwort Tennis an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss: 1.7.

Visual Leader 2011 in den Deichtorhallen



© Heji Shins
Heji Shins „The Black Object“
ist in der Kategorie Mood & Modefotografie des Jahres nominiert.

Das **Haus der Photographie** der Deichtorhallen Hamburg, Deichtorstr. 1-2, zeigt noch **bis zum 14 August** in der Ausstellung „**Visual Leader 2011**“ alle Arbeiten, die in diesem Jahr mit einem der begehrten LeadAwards – Deutschlands bedeutendstem Print- und Online-Preis – ausgezeichnet werden. Verliehen von einer unabhängigen Fachjury, die die kompletten Jahrgänge von ca. 400 deutschen Zeitschriftentiteln durchforstet und preiswürdige Arbeiten herausgesucht hat. 180 sind deswegen nun zu sehen, jede ein Unikat, einige ein Experiment, manche ein Meisterwerk. Zu den ausgestellten Preisträgern zählen in diesem Jahr international renommierte Fotografen und Künstler wie Nan Goldin, Peter Lindbergh und Wolfgang Tillmans. Weitere Informationen gibt es unter www.deichtorhallen.de. kv

BROCANTIQUE

Classic Clubchair Collection

Aussergewöhnliche Wohnobjekte und Antiquitäten
25 Jahre Erfahrung in der kunsthandwerklichen Verarbeitung
von rein pflanzlich gegerbtem Leder
Traditionelle Herstellung von klassischen Ledersesseln
Verkauf und Restaurierung von antiken Ledersesseln und Designmöbeln
sowie von hochwertigen Art-Deco Lampen



Am Hehsel 42 • 22339 Hamburg
040/2200993 • www.brocantique.de

Schlafen Sie auf Luft und entdecken Sie ein völlig neues Lebensgefühl.

Die AIRLUX® Obermatratze bietet eine perfekte Entlastung von Rücken und Bandscheiben. Der Schlafende liegt ergonomisch richtig und ohne Druckstellen. Wer auf einer AIRLUX® Obermatratze liegt kennt keine Rückenschmerzen, Steifheit, Gelenksbeschwerden oder Schlafstörungen – federleichte Luft hüllt Sie ein!
Die AIRLUX® Obermatratze bleibt jahrelang wie neu. Sie kennt keine Liegemulden, kein Durchhängen und bietet auch nach Jahren den gleichen Liegekomfort wie am ersten Tag.

AIRLUX® - Erfolgsgarantie:
- 30 Tage Rückgaberecht
- 10 Jahre Garantie

Airlux Land of sleeping Hamburg
Brooktorkai 6, 4. Etage
20457 Hamburg (Neue Hafen City)

Tel.: 37 50 39 29 • Fax: 37 42 702
hamburg@airlux-system.de
www.airlux-system.de



Das Gesundheitssystem von AIRLUX®

Made in Swiss
seit 1993



**Beweglichkeit
Wohlgefühl
Leistung**



AIRLUX®
SWISS MADE

Bettet Sie auf Luft

Eröffnungstage

16.-18.06.2011
9:00 Uhr - 20:00 Uhr
Zu unseren Eröffnungstagen sind Sie herzlich Willkommen!





Foto: Vincent Thomasset

Nackedei-Kunst:
Kampnagel hat einen
eigenen Theaterskandal!

Kunst oder **Peep-Show?**

Kampnagel hat ein neues Theaterskandälchen: Am 9. Juni gab es **Live-Sex** auf der Bühne. Dem voraus gingen **empörte Stimmen** in den Medien. Die Vorstellung war natürlich schnell ausverkauft. Ein kalkulierter **Tabubruch oder wahre Kunst?** Und warum will das Publikum dergleichen überhaupt sehen?

Was wäre die Theaterwelt ohne einen Skandal ab und an? Wer erinnert sich zum Beispiel noch an den großen Othello-Skandal im Schauspielhaus anno 1976, als unter Zadeks Regie Ulrich Wildgruber als Mohr Eva Mattes über die Bühne jagte? Oder 2008, als Kultursenatorin von Welck beim Intendanten Fritz Schirmer anklingelte, um ihn zu nötigen, den Epilog des Stückes „Marat, was ist aus unserer Revolution geworden“ wegzulassen, weil in diesem die Namen der 28 reichsten Hamburger samt Vermögensangaben verlesen werden sollte? Seit wenigen Tagen kann sich Kampnagel in der Jarrestraße mit einem eigenen Skandälchen brüsten: In der Produktion „Libido Sciendi“ begegnen sich die beiden Tänzer Ikue Nakagawa und Lorenzo de Angelis splitter-

nackt auf der Bühne und legen eine genau durchchoreographierte – und ziemlich erotische – Paarung aufs Parkett. „Der Voyeurismus entfällt, die Sinnlichkeit des Begehrens bleibt“, raunt es dazu schwül-erotisch im Programm. Die Zeitungen berichteten tagelang aufgewühlt über den vermeintlichen Tabubruch – ratzfatz war die Vorstellung ausverkauft. Doch wie viel ist Tabubruch, wie viel Kalkulation und wie viel simpler Voyeurismus?

„Das Publikum wird mitnichten anders sein als das, das wir sonst hier haben – auf jeden Fall kunstaffine Menschen“, betont Sebastiano Mazzola von Kampnagel. Voyeurismus spielt also gar keine Rolle? „Mit Sicherheit, aber das tut es bei Tausend anderen Themen auch. Wenn ein Künstler sich mit seinen Gedanken auseinan-

dersetzt und sie preisgibt, spielt auch die Neugierde zu intimen Aspekten eine Rolle.“ Auf die Frage, ob diese ganze Aufregung vielleicht von Kampnagel bewusst als Provokation geplant war, reagiert Sprecher Mazzola gelassen und erklärt, „dass das natürlich ein Thema wie jedes andere auch ist. Es gehört zum Alltag und die Künstler setzen sich damit auseinander. Wir als freier Ort für die Kunst wollen den Themen, mit denen sich die Künstler befassen, auf gar keinen Fall Grenzen setzen.“

Das beantwortet allerdings nur die Frage, warum Künstler diese Themen aufgreifen. Warum sind die Menschen derart an nackter Haut interessiert? Gehirnstudien mit Kernspintomographie haben herausgefunden, dass sowohl Männer als auch Frauen von der

Darstellung sexueller Tätigkeiten physiologisch gleichartig angeregt werden. Auch Herzschlag und Atmung ändern sich bei derartigen Reizen – ganz im Gegensatz etwa zu einem Schiller-Leseabend, der nicht so universelle Reaktionen hervorruft. Der Konsum sexuell aufgeladenen Materials setzt also eine grundlegende biologische Reaktion in Gang, die – so die Wissenschaftler – über Geschlechts- und Geschmacksunterschiede erhaben ist. Vielleicht sind es solche Gründe, gekoppelt mit dem Medien-Hype, die die Menschen in Scharen zu derartigen Aufführungen ziehen.

Eins kann man jedoch sagen: Was immer die Gründe sind – so lange das Publikum so „neugierig“ reagiert wie in diesem Fall geschehen, dürfte wohl keiner bei Kampnagel etwas dagegen haben... *et/cl*

Sport, Spaß und Spendengelder.

Darum geht es beim Drachenboot Cup von Michael Stich. 2010 kamen 225.000 Euro zusammen!



Foto: Kai Wehl

PADDELN FÜR DEN GUTEN ZWECK

Am **17. Juni** legen sich auf der Binnenalster wieder Promis und Paten aus Wirtschaft und Politik für den guten Zweck ins Zeug: beim **7. Drachenboot Cup der Michael Stich Stiftung**. Von 12 bis ca. 18 Uhr werden 18 Boote (Stand bei Redaktionsschluss) auf die Rennstrecke gehen, die parallel zum Hotel Vier Jahreszeiten verläuft. Vom dortigen Alsterufer hat man auch einen sehr guten Überblick. Bei der Charity-Veranstaltung geht es neben Sport und Spaß vor allem darum, HIV-infizierten und an AIDS erkrankten Kindern zu helfen. „Unser Ziel es ist, den Kindern ein Lachen zu schenken“, beschreibt **Initiator Michael Stich** den Grundgedanken seiner Stiftung. Neben der medizinischen Versorgung bietet die Stiftung u.a. auch Unterstützungsangebote im psychosozialen Bereich und bei der Bewältigung von finanziellen Problemen. Die dazu erforderlichen Mittel werden durch Spenden generiert. Etwa beim Drachenboot Cup. Im vergangenen Jahr kamen 225.000 Euro zusammen. Weitere Infos zum Rennen und der Stiftung gibt es unter www.michael-stich-stiftung.de. kw

Lichtblicke für Ihre Fenster
Seit über 30 Jahren

- Rollos
- Plissees
- Lamellen
- Jalousien
- Flächenvorhänge
- Insektenschutz



**Fachkundige Beratung,
Aufmaß und Montage**

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr
www.aktuellrollo.de

Home & Garden

Goldbekplatz 1 | Hamburg - Winterhude | Tel. 040 / 279 50 44
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 11 - 19 h | Sa: 10 - 16 h

mehrere
Container
neu
eingetroffen

LOTUS

jetzt bei Home & Garden



Tisch
100x100 cm
€ 399

Stuhl
99 €



**Ihre Sicherheit
in guten Händen**

Sicherheitsberatung
Family Office /
Sicherheitsmanagement
Ganzheitliche
Immobilienkonzepte

www.diseo.de
☎ 040/68 87 69 21
Mittelweg 49a · 20149 Hamburg

DISEO

Haarkunst in Perfektion

Luxuriöse Haarlänge und Haarfülle

Das Geheimnis verführerisch langer und voller Haare, auf das auch die großen Hollywoodstars schwören: Haarverdichtung und -verlängerung!



Shemi Shala erfüllt Ihren Traum von schönem, vollem Haar voller Natürlichkeit:

- Haarverdichtung & -verlängerung mit Great Lengths
- Dauerhaft mehr Volumen und luxuriöse Länge
- Schonendes Ultraschallverfahren
- Hochwertiges Echthaar

SHEMSI SHALA
IDEEEN FÜR SCHÖNES HAAR

Vereinbaren Sie jetzt einen Termin bei Shemi Shala oder seinen Haarkünstlern und lassen Sie sich beraten!

Shemi Shala | Mittelweg 41c | 20148 Hamburg | Tel.: 040 - 41497331
Öffnungszeiten: Mo bis Samstag 9:00 – 21:00 Uhr. Termine nach Vereinbarung.
Besuchen Sie unsere neue Homepage: www.shemishala.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG



**Hier könnte auch
Ihre Anzeige stehen!**

Wenn auch Sie sich für eine Anzeige auf den Pöseldorf-Seiten des Alster-Magazins interessieren, dann rufen Sie mich gern an.

Michael Wiele, Mediaberatung
Tel.: 538 930-53 oder Mobil: 0151/15 32 81 53



Wird als
Gastdirigent
in Pöseldorf
auftreten:
Patrick Lange
von der
Komischen
Oper Berlin.

Foto: Iko Freese

Hohe Kunst in Pöseldorf

Auch im Juni wieder wird die Hochschule für Musik und Theater in Pöseldorf etliche Termine bieten, an denen mit den talentierten Studenten und hochrangigen Gastmusikern Erstklassiges geboten wird. Die komische Oper **L'infedeltà delusa** in der Inszenierung von Anthony Pilavachi, die von der Kritik bisher hoch gelobt worden ist, spielt noch am 10., 12., 20., 22., 24., 26. und 28. Juni, jeweils von 19.30 bis 22 Uhr, im Forum der Hochschule. Eintritt: 20 Euro, Schüler und Studierende 10 Euro. Am 18. Juni findet im Forum ein **Symphoniekonzert** mit dem Symphonieorchester der HfMT statt. Gastdirigent ist Patrick Lange von der Komischen Oper Berlin. Gegeben wird die Ouvertüre zu „Oberon“ von Carl Maria von Weber, Elgars Violoncello-Konzert e-moll sowie Schostakowitschs 6. Sinfonie h-moll. Der Eintritt ist frei!

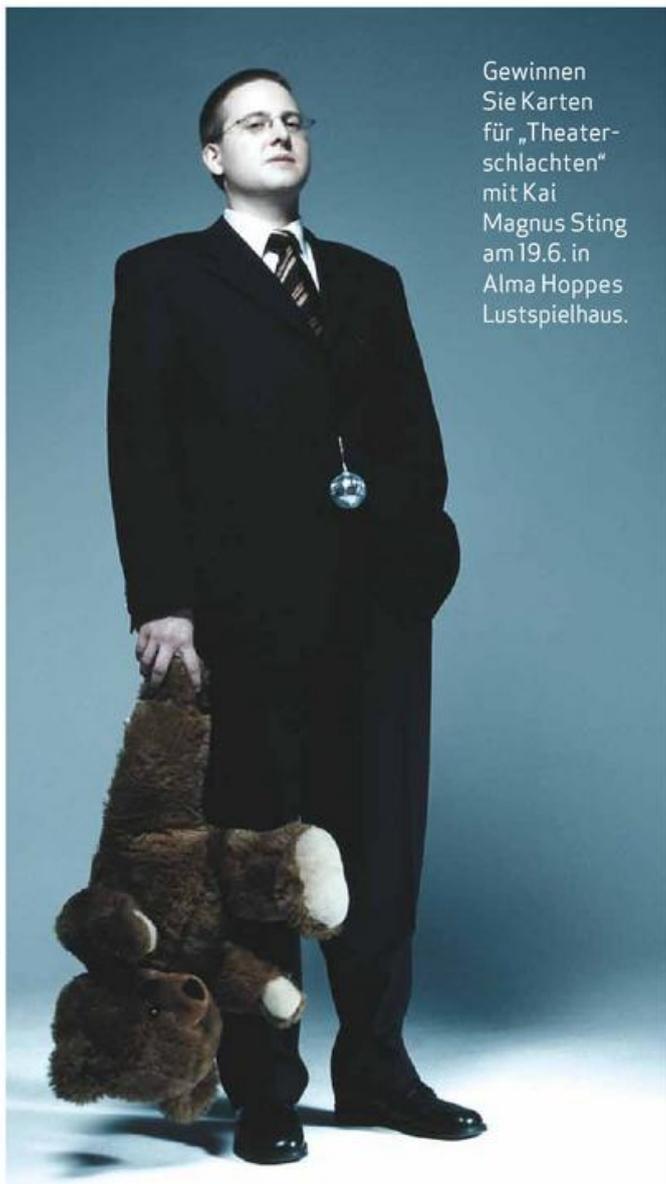
Das **KLANGI-Fest** wird am 25. Juni ab 20 Uhr ganz im Zeichen der holländischen Musik stehen. Mit dabei: der holländische Komponist **Michel van der Aa**, der es in den letzten Jahren zu beachtlichem Ruhm gebracht hat. Neben seinen Werken werden holländische Kompositionen aus dem Barock, der Renaissance und zeitgenössische Werke gespielt. Außerdem ergänzt dieses Mal auch bildende Kunst das Fest, das in allen Räumen der Hochschule stattfindet. Der Eintritt ist frei!

Mehr Infos im Internet auf www.hfmt-hamburg.de!

Theater- schlachten

Lust auf Kabarett? Alma Hoppes Lustspielhaus hat auch im Juni wieder ein buntes Programm zusammengestellt. Und Sie können mit etwas Glück umsonst dabei sein: Das Alster-Magazin verlost 10 x 2 Karten für die Vorstellung „Theaterschlachten“ mit Kai Magnus Sting. Das Theater unseres Daseins in aller Dramatik, Komik, Wahnwitz und Skurrilität – das gibt es am **19. Juni** in **Alma Hoppes Lustspielhaus**, Ludolfstraße 53, zu sehen. Der „Wüterich des Kabarets“, Kai Magnus Sting, ist mit seinem neuen Programm „Theaterschlachten“ zu Gast. Thematisiert werden unsere Tagträume, Delirien und die bittere Wahrheit – bis hin zur alles entscheidenden Frage: Warum endet alles beim Griechen? Mehr Infos finden Sie auch unter Tel.: 55 56 55 56 und auf www.almahoppe.de.

Das Alster-Magazin verlost 10 x 2 Karten für „Theaterschlachten“ mit Kai Magnus Sting. Wer gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit dem Stichwort „Theaterschlachten“ an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an e.timm@alster-net.de. Einsendeschluss: 16. Juni.



Gewinnen Sie Karten für „Theaterschlachten“ mit Kai Magnus Sting am 19.6. in Alma Hoppes Lustspielhaus.

Foto: Alma Hoppe

sunshine by **ff**
flebbe

Verkaufsoffener Sonntag
19.06.2011 von 13-18Uhr

Jürgen Flebbe Männermode
Eppendorfer Baum 7 Tel: 040 47 66 79

WIR SCHLAGEN BRÜCKEN...

...ZWISCHEN QUALITÄT UND ELEGANZ

Auf die Verträglichkeit unserer Brillengläser geben wir Ihnen eine 6-monatige Garantie. Und das Beste:

UNSER DANK FÜR IHRE TREUE

Beim Kauf einer Brille erhalten Sie einen Preisnachlass in Höhe von

100 €*

*Gültig bis 30.06.2011. Preisnachlass gilt beim Kauf einer Brille mit Ihren Sehwerten ab 500 €. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Keine Barauszahlung. Übertragbar an Familie und Freunde.

Wir eröffnen Ihnen gerne neue, spannende Aussichten!

OPTIKER CARL

www.optiker-carl.de

Winterhude: Mühlenkamp 34	Eppendorf: Eppendorfer Landstr. 11	Hanse Viertel: Große Bleichen 36
-------------------------------------	--	--

Spendenrekord bei Pro

Rund 4.000 Zuschauer feierten kürzlich im Victoria Stadion in **Eppendorf** bei der 4. Auflage des Charity-Events „**Kicken mit Herz**“ eine fröhliche Fußballparty. UKE-Ärzte traten gegen das Promi-Team „St. Pauli Allstars“ an – ging 4:6 aus –, um Spenden für die Kinder-Herz-Station des UKE zu sammeln. 65.000 Euro kamen zusammen. Rekord!



1. Heidi Klums Catwalk-Trainer Gorge Gonzales stahl mit seinen Schuhen – er lief wirklich damit auf – allen die Show und war der begehrteste „Autogramm-Wunsch“ des Tages.



1. HSV-Legende Sergej Barbarez
2. Sänger Ben
3. die beiden Ex-Pauli-Spieler Michél Mazingu-Dinsey und Patrik Borger (r.)
4. Schauspielerin Rhea Harder verkaufte Lose für den guten Zweck
5. Kick-Organisator und UKE-Arzt Dr. Thomas Mir mit Schiri Rolf Fuhrmann, FC St. Pauli-Präsident Stefan Ohrt und Schauspieler Peter Lohmeyer (v.l.)
6. Ex-FC Bayern-Profi und Sportmoderator Thomas Helmer

mi-Kick

Wie im vergangen Jahr mit Eifer dabei:
Singer-Songwriter Ingo Pohlmann und „Wir sind Helden“- Bassist Mark Tavassol (r.).



Multi-Label-Fashion
Store sixty-four
Eppendorfer Landstr. 64
www.store-sixty-four.de

Shopping wie in London - mitten in Hamburg!

Rock Revival | Nicowa | Nvsco
Sinéquanone | Chevirex | oui
Rich & Royal | Stylesnob | Sportalm



droste
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 266
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

FACHBETRIEB
Rolläden- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

**Früher HIPPIE heute OLDIE -ok-
Aber nicht auf dem Kopf!**

Dezente Grauabdeckung durch viele feine Strähnchen in dem eigenen Naturton oder so strahlend wie von der Sonne gemacht.
Attraktive, pflegeleichte Schnitte.
Sie werden gern und umsonst beraten.
Strähnchen inkl. Styling € 60,-



jolie • 20251 Eppendorf - Lehmweg 58 • Tel. 48 36 57

Sense of Beauty

HYDRACOLOR
BAHR
BEAUTY CONCEPT

Die Wellness Lounge

- Lymphdrainage
- Kosmetikbehandlungen
- Fußreflexzonenmassage
- Waxing
- med. Fußpflege
- Reiki/Hot-Stone-Massage

Wir suchen ab sofort eine Nagelmodellistin!
Lehmweg 36 • 20251 Hamburg
Tel.: 040/18145505

Di.-Fr. 10:00 bis 19:00
Sa. 10:00 bis 15:00

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn auch Sie sich für eine Anzeige auf den Eppendorf-Seiten des Alster-Magazins interessieren, dann rufen Sie mich gern an.

Björn Beutler, Mediaberatung
Tel.: 040 / 538 930 - 63
Mobil: 0170 / 583 90 49
E-Mail: b.beutler@alster-net.de



Wohlfühl**Str**aße

Die **Erikastraße in Eppendorf** ist eine der beliebtesten „Einkaufsstraßen“ der Stadt, weil sich dort **in angenehmer Atmosphäre shoppen und schlemmen** lässt.

Dabei es geht so familiär zu wie in einem kleinen Dorf: Man kennt sich und schätzt sich, und Gäste sind mehr als willkommen. Wir fragten ansässige Geschäftsleute, was sie an ihrer Straße schätzen:



Christian Hillermann, Inhaber des „**Trostwerk**“: „Für mich ist die Erikastraße die schönste Straße Eppendorfs: abseits des ganz großen Trubels, mit vielen kleinen inhabergeführten Fachgeschäften besonderer Güte. Unser Tipp: Wussten Sie schon, dass Sie sich auch zu Hause von Ihren Toten verabschieden können? Hinterher fühlen sich An- wie Zugehörige in der Regel sehr aufgerichtet und gestärkt.“



Helen Haubold, Inhaberin der „**Flugbörse**“: „In dieser Straße findet man die gelungene Mischung aus spezialisierten Geschäften und gemütlicher Gastronomie. Ein Ort mit viel Flair und positiver Stimmung! Unser Tipp für den Sommer: Samos, Insel des Weins und des Pythagoras.“



Montagefestpreise in ganz Hamburg Von der Polizei empfohlener Fachbetrieb



- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ **46 46 22** • Volksdorf ☎ **6 03 03 90**
 Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
www.kappler-einbruchschutz.de

anders denken • anders leben • anders feiern
anders bestatten

trostwerk

Weidenallee 21, HH Eimsbüttel
Erikastraße 42, HH Eppendorf
(040) 43 27 44 11

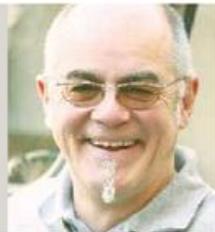


www.trostwerk.de



Reinhard Müller, Inhaber vom „Lönneberga“: „Die Erikastraße ist für mich eine der attraktivsten Einkaufsstraßen mit Eppendorflischem Flair. Unser Tipp: Durch den Direktimport aus Schweden sind unsere Waren besonders preisgünstig.“

Uwe Quentmeier, Inhaber von „Käse, Wein u. mehr“: „Abseits der Eppendorfer Landstraße, aber nicht abgelegen, bietet die Erikastraße Kulinarisches vom Feinsten. Unser Saisontipp: ein 2 Jahre alter Rohmilch-„Après Soleil“ aus der Schweiz.“



Klaus Freund, Inhaber von „Freund Raumgestaltung“: „Die ganz andere Art einer Einkaufsstraße mit dem guten Mix von kleinen Fachgeschäften. Unser Tipp für den Sommer: Sonnenschutzanlagen. Sie sind funktionelles Fensterdesign und regulieren den Lichteinfall ganz individuell.“



Jan Kleinert, Geschäftsführer des „Café Borchers“: „Ich schätze ganz besonders das sommerliche Flair, wenn es wärmer wird und die Gäste abends draußen sitzen – das gibt es nur in der Erikastraße!“





„Gegen Fernweh haben wir etwas für Sie!“

Wir planen für Sie die perfekte Reise mit fachkundiger Beratung und Service, der sich auszahlt!



Flugbörse Reisewelt Hamburg
Erikastr. 57, 20251 HH, Tel.: 46 31 62
www.eppendorf.flugboerse.de

Lönneberga

Antiquitäten · Kuriosa
stilvolle Wohnaccessoires

aus
Schweden

Erikastr. 56
Hamburg-Eppendorf
Tel.: 0177 53 72 72 8

Di.-Fr. 14:00-18:00 Uhr
Sa. 10:00-14:00 Uhr
und nach Vereinbarung



FREUND

RAUMGESTALTUNG
www.freund-raumgestaltung.de

Ideen für Wand, Boden und Fenster

- Raumgestaltungskonzepte
- Teppichboden
- Malen und Tapezieren
- Gardinen/Rollos

Mo. - Fr. 10 - 12 Uhr und 15 - 18 Uhr • Sa. 11 - 14 Uhr
Tel.: 040 4801031 • Erikastraße 66 • 20251 Hamburg



Borchers

Hier isst Eppendorf

- Mittagstisch
von 12.00 - 15.00 Uhr
6 Gerichte zur Auswahl
für jeweils 6,- €
- Sonntagsbrunch
ab 10.00 Uhr
- Catering für Ihre Privatfeier

Geschwister-Scholl-Straße 1-3
20251 Hamburg
Tel.: 040-46 26 77
www.cafeborchers.de



Über 250 internationale Käsesorten

Ausgesuchte Weine und Biere • Erstklassiges Olivenöl aus Italien
Eingelegte italienische Tomaten, Dipps, Frischkäse und Pesto aus eigener Herstellung • Original italienisches Süß- und Salzgebäck
Käseplatten (auch mit Lieferservice)

Im Stehcaffeeausschank:
CAPPUCCINO, ESPRESSO, LATTE MACCHIATO

Besuchen Sie uns - Wir beraten Sie gern.
KÄSE, WEIN & mehr in Eppendorf, Erikastraße 58
20251 Hamburg • Tel. / Fax 46 24 25
www.kaese-wein-und-mehr.de
Mo. 15-19 Uhr • Di.-Fr. 9-13 + 15-19 Uhr
Samstag 9-14 Uhr



Anton und der Vampir Rüdiger erleben im Ernst Deutsch Theater die verrücktesten Abenteuer!



Die Literaturkritikerin **Elke Heidenreich** liest am 28.6. aus dem Buch „Glaubenstrost“ im Literaturhaus Café.

VAMPIRALARM AM ERNST DEUTSCH THEATER

„Der kleine Vampir“, eine der beliebtesten Kinderbuchserien Deutschlands, läuft aktuell im Ernst Deutsch Theater. Es geht wie in der Vorlage von Angela Sommer-Bodenburg um den neunjährigen Anton Bohnsack, der eines Tages Bekanntschaft mit dem 246 Jahre jungen Vampir Rüdiger von Schlotterstein macht. Bald wird Anton der Familie Rüdigers vorgestellt. Nun muss Anton sich Mühe geben, dass seine eigenen Eltern nichts über seine blutsaugenden neuen

Freunde erfahren. Doch eine viel größere Bedrohung ist der Friedhofswärter Geiermeier. Dieser hat sich nämlich zum Ziel gesetzt, sämtlichen Vampiren den Gar aus zu machen! Inszeniert wird das Stück von Wolf-Dietrich Sprenger. Es spielen: Christina Arndt, Alexander Beisel, Sina Maria Gerhardt, Rune Jürgensen u.a. Der Eintrittspreis beträgt 16, ermäßigt 9 Euro. Karten gibt es unter **Tel.: 22 70 14 20**. Mehr Informationen auch auf www.ernst-deutsch-theater.de im Internet!

LESUNGEN IM LITERATURHAUS

Im **Literaturhaus Café**, Schwannenvik 38, finden auch im Juni wieder diverse Lesungen statt. Am **14.6.** gibt es eine Veranstaltung anlässlich des 100. Geburtstags des Schweizer Autoren **Max Frisch**. Der Schriftsteller machte mit Theaterstücken wie „Biedermann und die Brandstifter“ und mit seinem großen Roman „Homo Faber“ auf sich aufmerksam. Um **20 Uhr** stellen Volker Hage und Volker Weidemann ihre neuen Bücher vor und diskutieren über das Lebenswerk

von Max Frisch. Moderiert wird der Abend von Rainer Moritz, ebenso wie die Lesung mit **Elke Heidenreich** am **28.6.** Die aus dem Fernsehen bekannte Schriftstellerin, Literaturkritikerin und Moderatorin spricht um **20 Uhr** über Giovanni Segantini „Glaubenstrost“. Die Karten für eine der beiden Veranstaltungen im Literaturhaus Café gibt es ab 6 Euro. Mehr Infos erhalten Sie unter **Tel.: 220 13 00** oder im Internet auf www.literaturhauscafe.de.

YOUR LASHES
Hamburgs erstes Wimpernstudio!

Wimpernextensions
sind semi-permanente Verlängerungen der eigenen Wimpern mit einzelnen synthetischen Wimpern durch eine geprüfte Stylistin. Diese werden mit einem anti-allergisch geprüften Kleber auf die eigenen Wimpern aufgebracht. Ihre Wimpern sehen durch diese filigrane Technik absolut natürlich, aber ausdrucksstark und wunderbar voll aus. Mascara ist dann nicht mehr nötig. Sie werden begeistert sein. Gutscheine zum Verschenken stellen wir Ihnen gerne aus.

Traumwimpern
für verzaubernde Augenblicke

YOUR LASHES | Ilona Kaiser
Herderstraße 54 | 22085 Hamburg | Tel. 0178 - 15 89 788
E-Mail: ilonakaiser@aol.com | www.yourlashes.de

Flugtickets
Bahntickets
Fährtickets
Kreuzfahrten
Touristik

UHLENHORSTER REISEDienst
Hartwicusstr. 6 · 22087 Hamburg
040 - 229 449 98 · info@u-rd.de

Hat jemand den Apollofalter gesehen?

Der NABU bewahrt die Artenvielfalt für Mensch und Natur.
www.NABU.de - Helfen Sie mit, damit das Ganze komplett bleibt.

NABU

Heinz Rennhack gibt alles und will Claudia Wenzel gleich mehrfach heiraten, denn die mimt im Stück „Kundendienst“ seine Gattin und drei weitere Frauen...



Foto: Denise Kühne

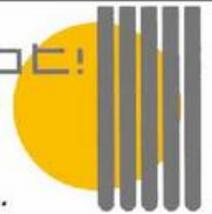
**Karten
zu
gewinnen!**

FÜR DIE FIRMA UND DIE GATTIN AUFGEOPFERT

Die **Komödie Winterhuder Fährhaus**, Hudtwalkerstr. 13, zeigt noch **bis zum 17. Juli** die Komödie „Kundendienst“ von **Curth Flatow** (Regie: Marcus Ganser). Die Geschichte von Gilbert Dumont (Heinz Rennhack) den Frauen ins Gefängnis gebracht haben, weil er gleich drei von ihnen geheiratet hat: Dabei wollte der liebende Ehemann und Vertreter für Kosmetikartikel nur das Beste für seine Gattin Denise (Claudia Wenzel). Um ihren Wunsch nach einem ausschweifenden Lebensstil zu erfüllen, sollte er sich zur Umsatzsteigerung etwas mehr um seine Kundinnen (ebenfalls Claudia Wenzel) kümmern, so sein Chef (Gisbert-Peter Terhorst): sie zum Essen einladen, Tanzen gehen und so weiter. Letzteres hat Gilbert zunächst

gar nicht im Sinn. Doch die Strategie des „erweiterten Kundendienstes“ scheint aufzugehen: Der Umsatz steigt, ebenso wie die Laune von Denise. Als seine beiden besten Kundinnen jedoch jede für sich beginnen, ihre Zukunft mit ihm zu planen, werden die Mehrfachhochzeiten zu einem echten Problem für den Vertreter... Tickets: 10,50-35 Euro, Kartentelefon: 480 680 80. Mit etwas Glück können Sie das Stück auch für free erleben – **das Alster-Magazin verlost 5x2 Karten für die Vorstellung am 9. Juli um 19.30 Uhr**. Wer gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit dem Stichwort Kundendienst an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss: 4.7. kv

SUN CONCEPT!
Sicht- und Sonnenschutztechnik



Richtig mit der Sonne umgehen...



**Markisen
Sonnenschirme
Sonnensegel
Rollläden
Jalousien
Plissees
Rollos
Senkrechtlamellen
Flächenvorhänge
Insektenschutz
u.v.a.m.**

sun concept
Sicht- und Sonnenschutztechnik oHG
Dorotheenstraße 184
22299 Hamburg
www.sunconcept-hamburg.de

Tel.: (040) 414 24 881
Fax: (040) 414 24 883
Mo. - Fr.: 9.00 - 13.00
+ 14.00 - 18.00
Sa.: 10.00 - 14.00

Ein Möbelladen, der mir jedes Möbel baut, das ich will, wo gibt's denn so etwas?

HOLZ
CONNECTION



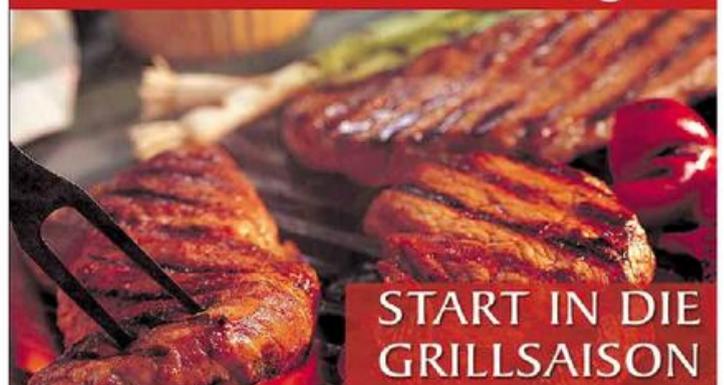
Ich helfe weiter, garantiert!

**Regale. Betten.
Tische. Schränke.**

Gertigstraße 27, 22303 Hamburg (Winterhude)
Tel: 040 - 38 22 99

Inspiration unter
www.holzconnection.de

Schlachterei Striga



START IN DIE GRILLSAISON

Mit großer Auswahl an hausgemachten Grillspezialitäten wie Lammbratwurst, echte Currybratwurst, Safranbratwurst, Cevapcici und andere Klassiker mit 6 Marinaden in der Ihnen bekannten **STRIGA-QUALITÄT**. Ihr Striga und sein Team.

Alsterdorfer Straße 4 • 040 / 48 15 35
Mo. - Do.: 8 - 18 Uhr, Fr.: 8 - 18.30 Uhr • Sa.: 8 - 13 Uhr

DIE WÄSCHEREI
Das Möbelhaus

SOFA
JAZZDAY



1.190,-
(OHNE ZIERKISSEN)

JARRESTRASSE 58 040/271 50 70
WWW.DIE-WAESCHEREI.DE

DIE WÄSCHEREI
Das Möbelhaus

KOLLEKTION
FOSCARINI



JARRESTRASSE 58 040/271 50 70
WWW.DIE-WAESCHEREI.DE

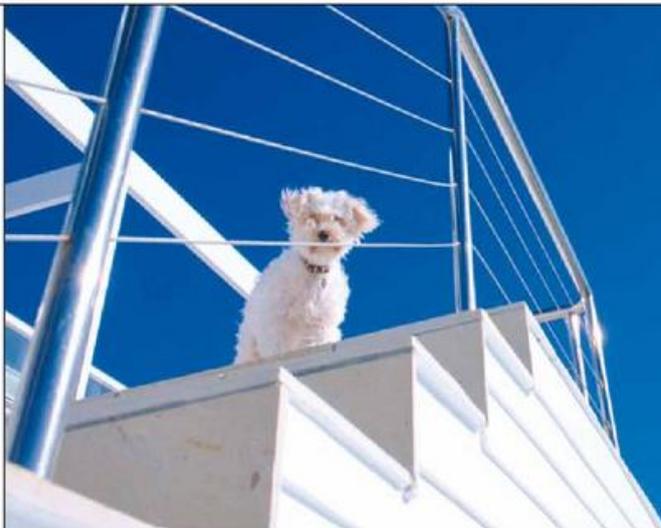
DIE WÄSCHEREI
Das Möbelhaus

BETT
NORFOLK



AB 669,-
(OHNE ZIERKISSEN & BETTZEUG)

JARRESTRASSE 58 040/271 50 70
WWW.DIE-WAESCHEREI.DE



Gassi gehen für einen guten Zweck



Gerade liefen deutschlandweit tausende Vier- und Zweibeiner beim dritten „DogWalk“ für den guten Zweck. Auch im Stadtpark in Winterhude. Ziel der Aktion: Futter für hilfsbedürftige Tierhalter zu sammeln. Alster-Magazin Redakteur **Christian Ehrhorn** und **Chico** liefern mit!

Chico zerrt kräftig an seiner Leine. Chico ist mein Chihuahua, 3 Jahre alt und echt agil. Er will zu seinen Kollegen, die schon in Sichtweite an einem blauen Pavillon aufgeregt mit den Pfoten scharren. Aufgebaut hat ihn die Tiertafel Deutschland und er ist Hamburgs Ausgangspunkt für eine deutschlandweite Spendenaktion, bei der für jeden gelaufenen Kilometer von Sponsoren Futter an den Verein ausgegeben wird. Nachgewiesen werden die auf einer grünen Karte, die mir ein freundlicher Mitarbeiter der Tiertafel mit den Worten – „Im Stadtpark haben wir vier Anlaufstationen verteilt, du musst nicht alle anlaufen, aber an jeder gibt es einen Stempel, als Beleg, dass ihr dort wart. Den Weg dorthin findet ihr durch kleine rot-weiße Fähnchen.“ – in die Hand drückt. Gleich links von mir sehe ich die erste Markierung. Los geht

es – bei blauem Himmel und Sonnenschein. Was will man mehr? Kurz nach dem Start treffe ich beim Modellbootteich auf die ersten „Mitläufer“. Bei der Eisbärstatue am Südring erreichen wir die erste Station. Eine freundliche junge Frau stempelt eine Karte nach der anderen ab. Eilig hat es keiner der Teilnehmer und so können sich die Hunde endlich mal in Ruhe beschnuppern. Dann geht es weiter. An der Hundeauslauffläche beim Linneweg wartet Station Nummer zwei. Neben dem Stempel gibt es Kuchen für mich und Wasser für meinen Kleinen. Bei der dritten Station gibt es zwar nur den Stempel, dafür aber spannende Gespräche über das Hamburger Hundegesetz. Tenor: „Da lässt sich einiges verbessern!“ Mit diesem Gedanken im Kopf erreiche ich nach 6 zurückgelegten Kilometern und 3 Stunden den Endpunkt, der

auch Ausgangspunkt war: den blauen Pavillon. Freudig werden wir von den Helfern der Tiertafel empfangen. Während ich meine Stempelkarten abgebe, trinkt Chico ihm gereichtes Wasser. Immer mehr Leute erreichten das Ziel und das Gewusel von Mensch und Hund nahm zu. Nachdem dann wieder Ruhe eingekehrt ist, spreche ich mit Sophie Dorison von der Tiertafel über Sinn und Zweck der Aktion: „Wir benötigen die Spenden, um Tieren von Rentnern, Arbeitslosen oder anderweitig Hilfsbedürftigen das Futter, Zubehör und tierärztliche Versorgung zukommen zu lassen.“ Da beruhigt es mich, dass im Stadtpark 72 Hunde insgesamt 430 Kilometer erlaufen haben. Das bringt 430 Dosen Futter für einen guten Tierzweck! Das gefällt mir, deswegen werde ich im nächsten Jahr mit Chico wiederkommen.

Christian Ehrhorn

jazz day

NEU. SOFA „JAZZ DAY“ 1.190,-
(ohne Zierkissen)



**DIE
WÄSCHEREI**
Das Möbelhaus ✂

22303 HAMBURG JARRESTRASSE 58 WWW.DIE-WAESCHEREI.DE



Crowdsurfer: Über das Lebensgefühl auf dem Wackener Metalfestival hat Thorsten Hänsele einen Film gemacht.

Ins Paralleluniversum gebeamt



Der Dokumentarfilm „**Metaller die auf Brüste starren**“ zeigt das Wacken Open Air Festival aus der Innenperspektive. Momentan läuft er im Abaton und demnächst im Magazin Filmkunsttheater in **Winterhude**. Wir sprachen mit einem der beiden Regisseure, **Thorsten Hänsele**, über Subkulturen, Schmerzgrenzen und erschreckend gute Rezensionen.

Alster-Magazin: **Wie kamen Sie zum Film?**
Thorsten Hänsele: Das Ganze war eigentlich ein Spaßprojekt. Ich bin seit Jahren Festivalgänger. Wir haben im Jahr 2005 angefangen, mit einer Videokamera herumzuspielen und ein paar lustige Sachen zu filmen. Dann haben wir uns entschlossen, Sachen zu drehen, die man vielleicht einmal ins Kino bringen kann – quasi als Hirnspinat, als Wahnwitzidee. Wir haben viel gearbeitet in den vergangenen Monaten. Schließlich schafften wir es, diesen Film, der mit viel Herzblut, aber mit sehr, sehr wenig Geld entstanden ist, in die deutschen Kinos zu bringen. Da freuen wir uns gerade sozusagen einen Ast, dass wir das geschafft haben.
Sie sind einfach mit einer Videokamera aufs Festival gegangen?
 Unser Equipment hat mit allem drum und dran vier- bis fünfhun-

dert Euro gekostet. Wir hatten keine Beleuchter oder Mikrofonhalter – also gar keine Profis.
Was war die Absicht hinter dem Film?
 Wir wollten die Stimmung, die wir auf solchen Festivals erleben, einfangen. Die Frage war: Ist das überhaupt möglich? Es gibt über Metal-Festivals bereits viele Dokus. Wir wollten aber nicht aus der distanzierten Beobachterperspektive berichten. Wir sind mitten rein. Wir kannten keine Schmerzgrenzen, tranken selbstverständlich auch Alkohol, und haben versucht, dieses unbeschreibliche Feeling einzufangen. Wir wollten die Menschen, die das Festival ausmachen – und das sind eben nicht so sehr die Bands, sondern eher die Besucher – so zeigen, wie sie sind. Das ist hemmungslos, das ist teilweise vulgär, aber sehr lustig.
Was macht diese Festivals denn aus?

Wir alle haben Jobs und normale Leben. Aber jeder weiß: Wenn ich jetzt da hinfahre, zählt mein normales Leben nichts mehr. Da haben wir den Rechtsanwalt wie den Sozialhilfeempfänger, die aber ein paar Tage lang das alles sein lassen. Es zählt die normale Welt nicht mehr, man ist quasi ins Paralleluniversum gebeamt.
Also ein Film von Metallern über Metaller?
 Nicht zu vergessen: mit Metallern. **Warum sollten sich dann Nichtmetaller diesen Film ansehen?**
 Spiegel, Stern, Pro7 und so weiter haben unseren Film so positiv besprochen, dass wir uns direkt fragten: Haben wir etwas falsch gemacht? Wir erkannten, dass dieser Film tatsächlich nicht nur für Metaller interessant ist, sondern auch für jeden, der die Kultur auf Festivals einfach mal erleben möchte, ohne auf ein Festival gehen zu müssen. *Christian Luscher*



Vorführungen

Der Film läuft seit dem 2. Juni im **Abaton**, Allendeplatz 3, und bleibt zwei Wochen lang im Programm. Ab dem **23. Juni** wird der Film auch im **Magazin Filmkunsttheater**, Fiefstücken 8a gezeigt. Genaueres auf abaton.de und magazinfilmkunst.de!



Immer etwas Neues ...

... können Sie in unseren Ausstellungsräumen am Winterhuder Markt entdecken, zum Beispiel die aktuelle Generation designorientierter Weinkühlschränke von Liebherr. Darüber hinaus veranstalten wir regelmäßig Kochkurse und Weinproben mit der renommierten Hamburger Kochschule Kev's Kitchen.

Wie Sie sehen, gibt es immer etwas Neues zu entdecken. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Shop im Shop

 **cardinahl**
caffè

Buddenhagen Handelsgesellschaft GmbH & Co. KG
Barmbeker Straße 156-160 · 22299 Hamburg
Tel. 040/47 4940 · info@buddenhagen.de · www.buddenhagen.de

buddenhagen
Fachmarkt für Elektrogeräte

Alltag entschleunigt

1996 hat **DJ Raphaël Marionneau** aus **St. Georg** die Chillout-Musikreihe „le café abstrait“ erfunden und im Mojo Club aufgelegt. Damals war er Pionier eines recht unbekanntes Stils. Heute ist der Soundpilot einer der erfolgreichsten seines Faches. Legt in ganz Europa auf und hat 25 CDs in verschiedenen Stilrichtungen herausgebracht!

Alster-Magazin: 15 Jahre „le café abstrait“. Hast du 1996 mit so einem Erfolg gerechnet?

Raphaël Marionneau: Nein, denn es war für mich damals ein kurzfristiges Spaßprojekt. Als französischer Radio-DJ eine Veranstaltungsreihe für so eine berühmte Location wie den Mojo Club kreieren zu dürfen, war schon Traum genug. Und da derartige Projekte üblicherweise eine kurze Lebensdauer haben – spätestens nach zwei Jahren kann sie keiner mehr hören –, hatte ich anfangs keine großen Erwartungen. Erst nach drei Jahren, denn da war klar, dass die Musik sehr gut ankommt.

Was hat sich in den 15 Jahren geändert?

Vor allem, dass Chillout-Musik jetzt ein breites Publikum hat. 1996 hörte sie nur ein ganz kleiner Kreis Elektromusik-Interessierter. Alles, auch der Ibiza-Trend, war in seiner Startphase. Entsprechend wenig Musik gab es. Es war schwer, gute Stücke zu finden. Das ist heute anders, das Angebot ist riesig, so riesig allerdings, dass es immer noch schwer ist, Gutes aus der Masse herauszufiltern. Dabei hat sich mein Stil sicherlich leicht verändert, aber die Seele der Musik ist die gleiche geblieben.

Was ist für dich die Seele?

Entspannung und Wohlgefühl – das ist Sinn und Zweck der Musik, egal, wo man sie hört. Ich möchte Menschen mit meiner Musikauswahl berühren und ih-

ren Alltag entschleunigen. Hat sich die Musik geändert, ist sie ruhiger geworden?

Ich glaube nicht. Chillout ist wie Jazz oder Klassik eine Musikrichtung mit vielen Unterordnungen. Von schnell und lebendig bis hin zu ganz ruhig. Das war schon immer so und wird wohl auch so bleiben.

Du bringst zum 15-jährigen Jubiläum eine neue Scheibe raus. Ein Best of?

Teilweise. Idee war nämlich, eine Doppel-CD rauszubringen, bei der eine Scheibe in der Tat ein Best of ist – mit Stücken, die ich in den 15 Jahren immer gerne gespielt habe und die auf abstrait-Compilations sind – und die andere, moderne Stücke enthält, die den Stil meiner Reihe weiterführen. Sie bilden aber trotzdem einen schönen Kontrast zu den alten Songs.

Kai Wehl

Tipp und Verlosung:

Chillout-Musik-Pionier Raphaël Marionneau, der seit 2002 übrigens auch regelmäßig im Planetarium auflegt, bringt mit „le café abstrait vol. 8“ am 24. Juni ein Album zu seinem 15-jährigen café abstrait-Jubiläum heraus. Die Doppel-CD enthält Evergreens und moderne Stücke, die nach einem stressigen Tag Entspannung pur garantieren.

Wir verlosen drei Exemplare! Wer eines gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss: 30.6. Infos zum Soundpiloten unter: www.abstrait.de

Soundpilot Raphaël Marionneau – hat Chillout-Musik in Deutschland populär gemacht – feiert in diesem Jahr 15 Jahre „le café abstrait“. Eine Musikreihe, die er 1996 für den Mojo Club ins Leben gerufen hat.

MAG

SHOPPING-CENTER

hamburger | meile

DAS *junge* CENTER-**MaG**AZIN
DER HAMBURGER MEILE

Sonderseiten des Alster-Magazin

Foto: Jackpot

Tag der
Musik

am 18. und 19.6.

Park
frei!

Die 1. Stunde
kostet nix!

19.6.:
Shopping-
Sonntag

Sexy in die Sonne

TRENDIGE WILL-ICH-HABEN-TEILE FÜR HEISSE SOMMERTAGE!

My first
PANDORA

UNSER GESCHENK FÜR DEINE SAMMLUNG

Kaufe ein Silberarmband mit
PANDORA-Verschluss ...



... schmücke es mit
Deinem Lieblings-
Silber-Charm ...

... und wir schenken Dir
ein Silber-Charm*

PANDORA SILBERARM BAND
MIT KUGELVERSCHLUSS

+ ZWEI SILBER-CHARMS FÜR € **88,-**

* Charm aus Sterling Silber im Wert von 29,- EUR. Nur so lange der Vorrat reicht.
Aktionszeitraum vom 15.04. bis zum 31.08.2011.



Lass Dich inspirieren auf pandora.net

PANDORA STORE

PANDORA STORE AEZ
Heegbarg 31
22931 Hamburg
Tel. 040 51909330

PANDORA STORE HAMBURGER MEILE
Hamburger Str. 31
22083 Hamburg
Tel. 040 63944291

PANDORA
UNFORGETTABLE MOMENTS

Tag der Musik: Feiert mit!

Erlebt am 18. und 19. Juni live in der Hamburger Meile den deutschlandweit stattfindenden Tag der Musik. Erfahrt hier, was los ist!

Programm am Samstag, dem 18. Juni:

14 Uhr – Auftritt von „September“ (Popmusik)

16 Uhr – die Gruppe Nervling mit Acoustic Soul-Musik

18 Uhr – Valle Duo spielen lateinamerikanische Songs

Programm am Sonntag, dem 19. Juni:

13 Uhr – Tommy Blue's Friends Project mit Blues-, Country-, Rock- und Reggaemusik

15 Uhr – Soloco mit verschiedensten Musikrichtungen (Soul, Lounge, Jazz und House)

Weitere Informationen:

Der Tag der Musik ist Schaufenster der beispiellosen kulturellen

Vielfalt in Deutschland und soll neue Impulse setzen, die das Bewusstsein für den Wert der Kreativität stärken und damit jedem Bürger, gleich welcher sozialen oder ethnischen Herkunft, den Zugang zur Welt der Musik ermöglichen. Insbesondere für Kinder und Jugendliche und deren Entwicklung ist es von großer Bedeutung, eine kontinuierliche und qualitätsgesicherte musikalische Bildung erfahren zu können – von der musikalischen Früherziehung über den schulischen Musikunterricht bis zur Instrumental- und Vokalausbildung.

Der Tag der Musik sendet ein wichtiges Signal an die Politik: Die enorme kulturelle Vielfalt in Deutschland bedarf des Schutzes und der Förderung – nicht als luxusorientierte Freizeitgestaltung, sondern als Grundlage einer er-



Beim **Tag der Musik in der Meile** ist von Popmusik über Jazz bis hin zu lateinamerikanischen Rhythmen für jeden Geschmack etwas dabei!

folgreichen Gesellschaftspolitik. Der Tag der Musik steht dafür, dass jeder Tag in unserem Land ein Tag der Musik sein möge. Der Tag der Musik 2011 findet in

Anlehnung an die gleichnamige Kampagne unter dem Motto „Ohne Musik keine Bildung“ an verschiedensten Orten statt (mehr dazu: www.tag-der-musik.de).

Kommt zum Sonntags-Shopping!



Am **19. Juni** ist es wieder so weit. Die Hamburger Meile hat verkaufsoffenen Sonntag. Kommt alle mit euren Freunden vorbei! Von 13 bis 18 Uhr könnt ihr ohne Ende shoppen, schlemmen und das Beste: zu

eurem Einkaufsmarathon gibt es noch die passende Musik (siehe oben: Tag der Musik). Das Parken ist an diesem Sonntag frei! So macht euer sonn-tägliche Shoppingbummel doch gleich noch mehr Spaß!

Jeden Tag ein bisschen besser.

22083 Hamburg
Hamburger Str. 27
(Hamburger Meile)

REWE

Genuss in kleinen Dosen.

GRATIS-COUPON

Bei Abgabe dieses Coupons erhalten Sie vom 13.05. bis 11.06.2011 eine 212-ml-Dose REWE Sonnenmais gratis!

Den Coupon bitte bis zum 11.06.2011 im REWE Markt Hamburger Meile einlösen. (Pro Person ist ein Coupon einlösbar. Solange der Vorrat reicht.)

2 095000 063399

Für Sie geöffnet: Montag-Samstag von 7 bis **21** Uhr www.rewe.de



Engelsgleich: T-Shirt im legeren Design von Benetton.



Mädchenhaft: Kleid von Cubus für ca. 20 Euro.

Adrett: Top von Jackpot für ca. 50 Euro und Schal von Cubus für ca. 10 Euro.



Sportlich feminin: Shorts von Cubus für ca. 20 Euro.

Bling, bling: Halskette von Bijou Brigitte für ca. 15 Euro.



Zum Anbeißen

Kleider, Tops und Accessoires im zuckersüßen, leuchtenden Pink sind diesen Sommer das Style-Musthave für sonnige Tage!



Wild hinaus: Keil-Sandalette im trendigen Look, gesehen bei Benetton.



Verflochten: Armband von Cubus für ca. 6 Euro.



Pink Lady: modische Tasche mit Farbpower von Benetton.



er

Durchblick:
Sonnenbrille von
H & M für ca. 7 Euro.



Shiney: Lip-Gloss
von Flormar,
gesehen bei Douglas
für ca. 5 Euro.



Ab in die Sonne! – mit
luftigem Sommerkleid
und den passenden
Accessoires wie bei
diesem Outfit von
Jackpot.

Expertentipp Dr. med. Maria Schreiber, Fachärztin für Augenheilkunde.

Keine **Adleraugen**?



Müde Augen, angestregtes Sehen, wechselnde Sehleistung, ständiges Reiben, Scheuern, Brennen, die Lider sind morgens geschwollen, die Augen verklebt, stechende Schmerzen zuweilen und Fremdkörpergefühl? Gesunde Augen machen sich nicht bemerkbar. Sie funktionieren unangestrengt und sind belastbar. Gesunde Augen brauchen aber auch geeignete Voraussetzungen, um gesund zu bleiben. Finden Sie heraus, was Ihren Augen fehlt. Nutzen Sie die Erfahrung Ihres Augenarztes und nutzen Sie die Möglichkeiten einer innovativen, nicht belastenden Technik, Erkrankungen möglichst frühzeitig zu entdecken. Das Auge erkrankt bei vielen Autoimmunerkrankungen mit, die Hornhaut verändert sich bei Kontaktlinsenträgern, Bluthochdruck und Diabetes hinterlassen Spuren auf der Netzhaut, Gene und Alter bringen Makuladegeneration und Grünen Star. Je eher Sie wissen, was Ihrem Auge fehlt, desto effektiver können Sie Ihren Augen helfen, wieder das zu werden, was sie sein sollen – Adleraugen!



ZAHNARZTPRAXIS
FÜR KINDER

**DR. KATHARINA DORANDT
UND KOLLEGEN**

Sie finden uns im
Geschäftshaus Heegberg
gegenüber dem AEZ.
Heegberg 4
22391 Hamburg / Poppenbüttel
Telefon 040. 611 36 07-0
Telefax 040. 611 36 07-11



Gut sehen – gut aussehen

Dr. med. Maria Katharina Schreiber

Fachärztin für Augenheilkunde
Naturheilverfahren • Lidchirurgie

Privatärztliche Praxisklinik

An der Alster 32 • 20099 Hamburg • Tel.: 040 / 28 00 63 73 • Mobil: 0177/687 29 35
E-Mail: Dr.MK.Schreiber@web.de • www.augenheilkunde-an-der-alster.de



COACHING & CONSULTING INSTITUTE

- ✘ Einzel- und Teamberatung
- ✘ Coaching
- ✘ Prozessbegleitung in Veränderungssituationen
- ✘ Spezielle Führungskräfteberatung
- ✘ Krisenintervention
- ✘ Konfliktmanagement
- ✘ Burnout-Prophylaxe
- ✘ Systemische Paar- und Familienberatung

COACHING & CONSULTING INSTITUTE
ISESTRASSE 27, 20144 HAMBURG
T 040 42104556
F 040 42108640
WWW.COACHINGANDCONSULTING.DE

Aus den USA wieder in Hamburg/Pöseldorf

DR. MED. DIETER SCHWIETZ
PRIVATPRAXIS FÜR KOSMETISCHE OPERATIONEN

Wünschen Sie einen schonenden kosmetischen Eingriff, der Ihre höchsten Ansprüche erfüllt? Vertrauen Sie auf meine internationale, über 25-jährige Erfahrung mit vielen tausend Operationen: Bodystyling, Brustästhetik, Facelifting, Augenlider, Botulinum, Lippen-, Wangenformung, Intimchirurgie u.a.



Weitere Informationen auf meiner Webseite:
www.dr-schiwietz.de

Milchstraße 4 • 20148 Hamburg • Tel. 040-67 30 10 26



Expertentipp von Andreas Otto, Facharzt für Augenheilkunde

Mit Botox gegen Migräne und Kopfschmerzen

Ein großer Teil der Bevölkerung, meist Frauen, leidet sehr häufig unter Kopfschmerzen und ist beinahe ständig auf Schmerzmittel angewiesen, um den Alltag bewältigen zu können. Berufsunfähigkeit und Persönlichkeitsstörungen sind in ganz schweren Fällen die Folge. Bei der weit verbreiteten Behandlung von Falten mit Botulinumtoxin stieß man auf einen zusätzlichen Effekt bei Kopfschmerzpatienten. Migräne und chronische Kopfschmerzen sind komplexe Krankheitsbilder, zu deren Entstehung viele Faktoren beitragen. Bei manchen Patienten sind bestimmte Auslöser für das Auftreten der Anfälle verantwortlich. So können sehr aktive Muskeln im Stirn- und Schläfenbereich auf die Nerven drücken. Wird Botox in geringen Mengen in bestimmte Muskelgruppen gespritzt, führt es zu einer vorübergehenden Entspannung. Diese Injektionen können zu einer Linderung der Kopfschmerzen oder zur vollständigen Schmerzfremheit führen. Die Behandlung eignet sich für Patienten, bei denen herkömmliche Therapiemethoden keine oder nur unzureichende Wirkung zeigen. In einzelnen Fällen bleibt die gewünschte Wirkung allerdings aus oder schwächt im Laufe der Behandlungen ab. Gründe sind das Vorhandensein

oder die Bildung von Antikörpern gegen den Wirkstoff. Sonstige Risiken und Nebenwirkungen sind bei sachgerechter Anwendung durch einen erfahrenen Arzt nahezu auszuschließen. Übrigens: Der Augenarzt Alan B. Scott, Pionier der Botox-Injektionen, entdeckte 1973 die Glättung von Falten, ohne jedoch die Bedeutung dieser Beobachtung für zukünftige Anwendungen zu ahnen.



Für Ferienvertretung Austräger gesucht! ab 13 Jahre



Gerne auch
rüstige Rentner!

- prima Nebenverdienst
- viel an der frischen Luft

Alster-Magazin, Alstertal-Magazin
Magazin Verlag Hamburg • Tel.: 538 34 52
Vertriebsleitung: Sandra Schmelter-Haun
E-Mail: vertrieb@alster-net.de • ab 13 Jahre

Augendiagnostik
Zentrum



ANDREAS OTTO
FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE



Jetzt neu bei uns: Optomap®-200c

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.

www.augenarzt-otto.de
Tel. 040/53 04 88 77



ALLGEMEINE SPRECHSTUNDE, SPEZIELLE PRIVATSPRECHSTUNDE
HEEBGARG 2 (DIREKT AM S-BAHN/BUS-BAHNHOF POPPENBÜTTEL)

KEINE ANGST VOR QUALLEN UND HAUTENTZÜNDUNGEN!

Egal, wann und wohin Sie in Urlaub fahren, der neue Sonnenschutz mit dem integrierten Quallenschutz von Canea darf in keinem Reisegepäck fehlen. Diese einzigartige Lotion für Erwachsene und Kinder (gibt's nur in Apotheken) hat einen Dreifach-Effekt!

1. Die Lotion schützt vor Quallen, denn sie enthält Substanzen aus dem Sekret des Clownfisches. Diese Substanzen sorgen dafür, so der israelische Meeresforscher Amit Lotan, der die Lotion mitentwickelt hat, dass bei den meisten Quallen der Mechanismus lahmgelegt wird, mit den vielen, kleinen Tentakeln (feine Arme und Fäden der Qualle) das Gift in die Haut des



Menschen zu „schießen“.

2. Eine neue Entdeckung machte jetzt die vom Umweltministerium und den Gemeinden initiierte Arbeitsgruppe „Badermatitis Bodensee“:

Die Sonnenschutz-Lotion mit dem integrierten Quallenschutz schützt auch vor der unangenehmen Badermatitis. Dieses Übel wird durch Zerkarien (Wurmlarven), die häufig in Naturgewässern (vor allem Seen) vorkommen, hervorgerufen.

3. Der hohe Lichtschutzfaktor 30 schützt die Haut der Kinder und Erwachsenen gleichermaßen wirksam vor den gefährlichen UV-Strahlen. Die Haut bleibt gesund und geschmeidig.

Die besten Treatments für eine tolle, feminine Ausstrahlung



Endlich, die ersten sonnigen Tage lassen auf einen strahlenden Frühling hoffen. Passend hierzu finden sich in den Zeitschriften luftige Kleider und sexy Bleistift Röcke, die Ihre Weiblichkeit unterstreichen möchten. Ihre innere Ausstrahlung kommt passend dazu durch ein neues, schlankeres Lebensgefühl, das Sie ganz einfach im Liegen erreichen können.

Es gibt absolut effektive Treatments, die Ihre Körperkonturen sanft modellieren und eine ganz neue Silhouette schaffen können. Ihren Lebensstil können, aber müssen Sie dafür nicht umstellen. Oft sind es nur ein paar kleine Fettpölsterchen, die stören. Dann kann eine Ultraschallbehandlung zur Fettreduktion mit stabiler Kavitation Ihre Lösung zur perfekteren Figur sein. Möchten Sie insgesamt an Umfang verlieren und

ein paar überflüssige Pfunde ganz nebenbei purzeln lassen, sind Sie wahrscheinlich eher der Typ für die Hypoxi-Methode, die Ihre Figur insgesamt formt. Zahlreiche Studien belegen für beide Methoden hervorragende Ergebnisse.

Glücklicherweise brauchen Sie in Hamburg nicht von einem Institut vom anderen zu laufen, um sich über die diversen Treatments zu informieren. Denn der Personaltrainer und Bodyforming-Experte Henrik Schünemann bietet Ihnen in seinem charmanten Studio direkt an der Außenalster neben dem klassischen Fitnessstraining eben genau alle diese Treatments zur Figurformung an, die Ihnen ganz ohne Anstrengung und Schweiß zu mehr Ausstrahlung verhelfen können. Und das ist einzigartig in Hamburg!

Sie möchten mit der neuen Frühjahrsmode um die Wette strahlen? Dann vereinbaren Sie doch einfach einen kostenlosen und unverbindlichen Beratungstermin.

Schünemann Training
Schwanenwik 14, 22087 Hamburg
Telefon 040 / 51 90 83 14
www.schuenemann-training.de
und www.hypoxi-hamburg.com

Was tun gegen sommerschwere

Beine?

Den ganzen Tag stehen oder am Schreibtisch sitzen – da können die Beine vor allem bei **warmen Temperaturen** anschwellen und schwer werden. Wir verraten hier die acht besten **Mittel für leichte Beine**, alle ganz natürlich.

1. Flach unterwegs

Wenn möglich tragen Sie an warmen Sommertagen luftige Schuhe ohne hohen Absatz. In hochhackigen Schuhen funktioniert die Muskelpumpe nicht optimal, bei der die Wadenmuskulatur das Blut aus den Beinen wieder in Richtung Herz pumpt. Die Folge: keine leichten Beine, sondern dicke Waden, die sich so richtig schwer anfühlen.

2. Leichte Kost

Das Genießeressen schlechthin gegen schwere Beine ist Spargel. Denn die leckeren, kalorienarmen Stangen haben eine entwässernde Wirkung. Auch gut: Petersilienwurzel. Das Gemüse hilft ebenfalls gegen angestaute Flüssigkeit. Doch Vorsicht: Es macht die Haut sonnenempfindlich.

3. Und aufgestanden

Den ganzen Tag am Schreibtisch sitzen, da staut sich das Blut in den Beinen. Deshalb stehen Sie – wann immer es geht – auf, z.B. können Telefonate im Stehen geführt werden.

4. Eiskalt kalkuliert

Duschen Sie Ihre Beine morgens und abends drei Minuten lang mit eiskaltem Wasser ab. Danach die Füße und Unterschenkel am besten mit einem kühlenden Fußgel eincremen – das hilft garantiert.

5. Hoch die Beine

Eigentlich banal, aber effektiv: Legen Sie zwischendurch so oft wie möglich die Beine hoch. So kann das Wasser im Gewebe über die Venen und Lymphgefäße abfließen.



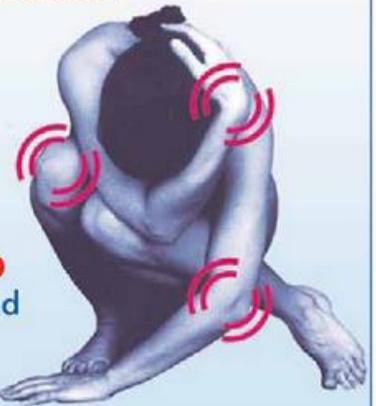
Hochdosiert mit **Vitamin D**

Arthrosamin[®] Gelenkkapseln

Nahrungsergänzung für Ihre Gelenke

mit **500 mg** Glucosamin
und **400 mg** Chondroitin
pro Kapsel

Das Besondere:
Jede Kapsel enthält
zusätzlich
**hochdosiert das
wichtige Vitamin D**
sowie **Vitamin K** und
Calcium



PZN - 6494612 (90 Kapseln)

In Ihrer Apotheke

Canea Pharma GmbH, 22419 Hamburg | www.canea.de

6. Richtig trinken

An warmen Tagen sollten Sie mindesten 2 Liter natriumarmes Mineralwasser oder ungesüßte Tees trinken. Um die Nieren richtig gut durchzuspülen und das Wasser aus den Beinen abzutransportieren, eignet sich zudem Brennnesseltee. Gießen Sie pro Tasse zwei Teelöffel Brennnesselblätter auf und lassen Sie das Ganze zehn Minuten ziehen. Wir empfehlen drei Tassen pro Tag davon zu trinken.

7. Erfrischung aus der Tube

Gegen geschwollene Beine gibt es eine große Auswahl an Cremes mit Extrakten aus Arnika, Kastanie, Menthol oder Kampfer. Diese Produkte wirken erfrischend und abschwellend und regen die Durchblutung an.

8. Heimliche Turnübungen

Gymnastik im Büro ist eher schwierig. Aber entlastende Beinübungen unterm Schreibtisch sieht keiner: Heben Sie die Beine ab und zu leicht an und kreisen Sie die Füße. Im Anschluss die Füße etwa 15-mal beugen und strecken. ck

Modernste Diagnostik und Therapie

hochpräzise Tumorbehandlungen • 3-Tesla Kernspin-Tomographie (3-T MRT)
digitale Mammographie (Microdosis) • Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden
Nuklearmedizin • Behandlung von Rückenschmerzen (PRT)

Der erkrankte Mensch steht bei uns im Mittelpunkt

STRAHLENZENTRUM HAMBURG

Medizinisches Versorgungszentrum
Langenhorner Chaussee 369 • D - 22419 Hamburg
Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 844



BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG • www.szhh.info



Foto: Kai Wehl

Der Schauspieler Rolf Becker aus St. Georg berichtet am 22.6. in einer musikalischen Lese-Session das Leben der Jazz-Ikone Miles Davis.

„Ausweg nicht gefunden!“

In diesem Jahr wäre Miles Davis 85 Jahre alt geworden. Weil es über den Jazz-Trompeter so viel Spannendes zu berichten gibt, bringen der Musiker Christian von Richthofen und der **Schauspieler Rolf Becker aus St. Georg** dessen Leben auf die Bühne.

Alster-Magazin: Wie kam es zu dem Projekt mit Christian von Richthofen?

Rolf Becker: Christian, den ich schon lange kenne, hatte seit Längerem die Idee, mal etwas zum Jazz oder seiner Geschichte zu machen. Über ein Projekt der Gesamtschule Horn wurde es Miles Davis. Er drängt sich auch deswegen auf, weil er gerade Geburtstag gehabt hätte und eine wirklich lesenswerte Autobiografie geschrieben hat. Daraus hat Christian Texte zusammengestellt und ein musikalisches Konzept entwickelt.

Haben Sie sich im Vorfeld ebenfalls mit Miles Davis befasst?

Zum einen habe ich in der Autobiografie gelesen und zum anderen habe ich mich bereits Ende der 50er-Jahre mit ihm auseinandergesetzt. Damals habe ich mit Kollegen am Theater Darmstadt afroamerikanische Lyrik zusammen mit Musik auf die Bühne gebracht. Unter dem Motto „Jazz & Poetry“ wurde bereits damals beides gerne

kombiniert. Thema war auch Miles, der damals die Jazz-Musik neu erfunden hat. Beispielsweise durch seine endlos langen Töne, die irgendwann ins Flattern gerieten.

Was fasziniert Sie an dem Jazzer?

Dass er immer an der Kante kurz vor dem Abgrund gelebt hat und seine unkonventionelle Art. Der Kreis, in dem ich mich damals am Theater bewegte, hat sich darüber Gedanken gemacht, wo das Leben und die Kunst hingehen. Davis hat sich das auch gefragt: Hatte er eine erfolgreiche Form der Musik gefunden – nicht aus verkaufsträchtiger, sondern aus musikalischer Sicht – hat er sie gebrochen und etwas Neues erfunden. Sich also immer die Frage gestellt, wie geht es weiter? Diese Frage stellt sich jetzt auch noch.

Also Miles Davis als Synonym für die heutige Zeit?

Ja. Denn der Punkt, an dem er gescheitert ist, könnte sich auch heute noch bei vielen abspielen.

Was war der Punkt?

In seiner erfolgreichen Zeit ist er

längere Zeit nach Paris gegangen. Zurück in den USA musste er feststellen, dass seine Musik nun von den Weißen gespielt wurde. Als Afroamerikaner hatte er keine Chance mehr. Damals hat er gesagt: „Wir kommen aus dem Getto nie wieder raus“. Ihm ist seine Perspektive weggeschwommen und er hatte Drogenprobleme, aus denen er zum Glück wieder rauskam. Trotzdem vermittelte er in seiner Musik Schönheit – durch Klänge und Töne. Sie zeugen von einer unendlichen Sehnsucht und dem Traum nach einem besseren Leben. Es blieb ein Traum, denn Davis ist an der Brecht'schen Frage „Was ist der Ausweg“ gescheitert. Genau wie unsere Gesellschaft.

Also hat er die Antwort in seiner

Musik nicht gefunden.

Letztlich nicht! (Pause) Wir alle aber auch nicht. In Miami habe ich Millionenjachten im Hafen gesehen und einige Kilometer weiter die Gettos der Armen. Sie haben nichts und werden von den Jachtbesitzern logischerweise nichts bekommen – Weiße und Afroamerikaner, das geht immer noch nicht richtig zusammen. Dagegen sind die Übergänge zwischen Arm und Reich bei uns in Hamburg ja noch einigermaßen verträglich. Eine Lösung habe ich natürlich auch nicht, aber wenn es mir im Rahmen des Projektes gelingt, ein paar Fragen an die nachfolgenden Generationen zu vermitteln, dann ist das schon eine ganze Menge. *Kai Wehl*

Kulturtipp:

Am **22. Juni** gestalten **Rolf Becker, Christian von Richthofen** und weitere Künstler um 20 Uhr im Polittbüro, Steindamm 45, die **musikalische Lese-Session „Miles Davis – Dead Or Alive“**. Eintritt: 15/erm. 10 Euro. Kartentelefon: 280 55 467. Weitere Infos unter: www.polittbuero.de.

ALSTERTAL

EINKAUFSS - ZENTRUM

DAS ZENTRUM - MAGAZIN

Foto: Palmers, Merle Cramer, Kai Wehl



Sweet dreams

Köstliches Erdbeerdessert für warme Tage

19.6.
Sonntags
shoppen!

13-18 Uhr



Andrea Lüdke

Die Schauspielerin unterstützt soziales Event im AEZ

Strand-Schönheiten!

Die neuesten Bikinis und Accessoires für einen strahlend, schönen Badetag

My first
PANDORA

UNSER GESCHENK FÜR DEINE SAMMLUNG

Kaufe ein Silberarmband mit
PANDORA-Verschluss ...



... schmücke es mit
Deinem Lieblings-
Silber-Charm ...

... und wir schenken Dir
ein Silber-Charm*

PANDORA SILBERARM BAND
MIT KUGELVERSCHLUSS

+ ZWEI SILBER-CHARMS FÜR € **88,-**

* Charm aus Sterling Silber im Wert von 29,- EUR. Nur so lange der Vorrat reicht.
Aktionszeitraum vom 15.04. bis zum 31.08.2011.

PANDORA
UNFORGETTABLE MOMENTS

Lass Dich inspirieren auf pandora.net

PANDORA STORE

PANDORA STORE AEZ
Heegbarg 31
22931 Hamburg
Tel. 040 51909330

PANDORA STORE HAMBURGER MEILE
Hamburger Str. 31
22083 Hamburg
Tel. 040 63944291



SOMMERLICH SCHÖNES IM AEZ!



Der Sommerurlaub rückt näher! Und was darf in dem nicht fehlen?

– Natürlich das neueste Strandoutfit. Was diese Saison die **Must-Haves der Bademode** sind, das sehen Sie schon auf den folgenden Seiten.

Am **19.6.**, dem **verkaufsoffenen**

Sonntag, haben Sie dann genügend Zeit, das alles einzukaufen. Und das Schönste: An diesem Tag, genauso wie am **18.6.**, wird Ihr Shoppingbummel beim **Tag der Musik** auch zum musikalischen Erlebnis.

Ist Ihr schönstes Outfit gekauft, aber die **perfekte Bikinifigur** noch nicht erreicht? Auch hierfür finden Sie die richtigen Tipps in dieser Ausgabe.

Und wenn Sie so top gestylt sein möchten wie **Liz Hurley**, dann schauen Sie erst auf Seite 55 und kommen zum Nachshoppen ins AEZ.

Aber nicht nur dazu lohnt sich der Weg ins AEZ, sondern auch um künftig **Energie zu sparen, Gutes zu tun**, die besten Zutaten für das **Erdbeer-Rezept** von Seite 56 zu bekommen und vieles mehr. Genauer erfahren Sie auf Seite 58.

Schauen Sie vorbei, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Herzliche Grüße
Ihre

Karsten Bärschneider (l.) und Carsten Gogol
Center Manager

AEZ

EKZ ALSTERTAL, HEEGBARG 29
TELEFON: 040/60682628



FÄRBETAG !

AUF ALLE
COLORATIONEN
5,- € GESPART

COUPON EINLÖSBAR BIS 31.08.2011 BEI

SHOPPINGTAG !

AUF ALLE
VERKAUFSPRODUKTE
20 % RABATT

COUPON EINLÖSBAR BIS 31.08.2011 BEI

SCHÖNE AUGEN !

COLLAGENPADS
ZUM 1/2 PREIS

COUPON EINLÖSBAR BIS 31.08.2011 BEI

FORM SPEZIAL !

30 % RABATT
AUF JEDE
UMFORMUNG

COUPON EINLÖSBAR BIS 31.08.2011 BEI

GLANZLEISTUNG !

CRYSTAL GLOSS ZUM
WOCHENENDE FÜR
NUR 5,- € STATT 10,- €

COUPON EINLÖSBAR BIS 31.08.2011 BEI

PARTNERTAG !

2 x 20 %
WENN EINER
NEUKUNDE IST

COUPON EINLÖSBAR BIS 31.08.2011 BEI

MONTAGE

DIENSTAG

MITTWOCH

DONNERSTAG

FREITAG

SAMSTAG

Golden Girl: Triangel-Bikini von Vero Moda für ca. 25 Euro.



1. Vintage: Ohrringe von Bijou Brigitte, ca. 10 Euro.
2. Animal-Print: Bikini-Top von Palmers mit Slip für ca. 90 Euro.
3. Beach-Begleiter: Tasche von Hunkemöller, ca. 20 Euro.
4. Legere: Pump-Hose von Esprit, ca. 50 Euro.
5. Seventies: Sandalette gesehen bei Görtz, ca. 185 Euro.
6. Easy going: mit der Kombination vom Bikini-Top zur 3/4-Buntfaltenhose, gesehen bei Benetton.



Beach BESTSELLERS

Was gehört zu einem perfekten Beach-Tag? Ein schönes, luftiges Outfit und passende Accessoires. Wir zeigen hier die sechs Top-Trends für Ihren sonnigen Auftritt am Strand.

MÄDCHEN



1. Ein Hauch von Nichts: Bikini von Benetton.
2. Maritim: Kapuzen-Pullover von Gant.
3. Hochsee: Keil-Sandalette von Hilfiger, gesehen bei Görtz für ca. 80 Euro.
4. Seegang: Mit dem dem Outfit von Gant geht es zum Ostseestrand.

SAFARI-STYLE



NHAFT



1. Ein wahrer Hingucker: das sexy Strand-Outfit von Benetton.
2. Erfrischend: Ambré Solaire After Sun Milch, 400 ml für ca. 8 Euro.
3. Streifzug: Jumpsuite von H & M.
4. Retro-Stil: Sonnenbrille von Hugo Boss Black für ca. 190 Euro.

CENTA-STAR[®]
the bed & bath company

Sensationelle ANGEBOTE für Bett & Bad

Wellness

Sommer-Bett (Leicht-Bett)

135 x 200 cm

statt 79,95 € **39,95 €**

Wellness

Kopfkissen

40 x 80 cm

statt 39,95 € **17,95 €**

80 x 80 cm

statt 59,95 € **24,95 €**

Strandtücher

100 x 180 cm

statt 29,95 € **19,95 €**

Weitere attraktive Angebote erhalten Sie in unserem Ladengeschäft im Alstertal-Einkaufszentrum! Besuchen Sie uns. Wir freuen uns sehr auf Sie!



Alstertal-Einkaufszentrum
Centa-Star 1.UG (B.75)
Heegbarg 31
22391 Hamburg
www.centa-star.de



Ocean-Schönheit: Bikini-Top und -Slip von Vero Moda, beides für jeweils ca. 15 Euro.



2

LADYLIKE



1



3



- 1. Mit dem farbigen Benetton-Outfit strahlen Sie mit der Sonne um die Wette.
- 2. Feminin: Bikini-Top und -Slip von Esprit, beides jeweils ca. 25 Euro.
- 3. Blumig: Schal von Jackpot, ca. 8 Euro.
- 4. Kuschelig: Bademantel von Centa Star, ca. 90 Euro.
- 5. Beste Begleitung: Shopper von Strenesse Blue, ca. 270 Euro.

- 1. Blue-Ice: Bikini-Triangeltop und -Slip von Zara, beides jeweils ca. 25 Euro.
- 2. Flauschig: Badehandtücher von Centa Star, jeweils ca. 15 Euro.
- 3. Kurz hinaus: Shorts von Esprit, ca. 50 Euro.
- 4. Sportlich, elegant am Strand entlang mit dem Outfit von Esprit.



1

VENICE



4



2



3





COOLNESS

1. Auf ganzer Linie: Bikini von Gant.
2. Weißheit: Tunika von Palmers, ca. 70 Euro.
3. Denim: Jeans-Short von Esprit, ca. 40 Euro.
4. Luftig: Zehentrenner von Hunkemöller, ca. 10 Euro.
5. Offenherzig schön: der lässige Look von Gant.

Kleinkariert

Damen-Sneaker von Tommy Hilfiger:

59,95

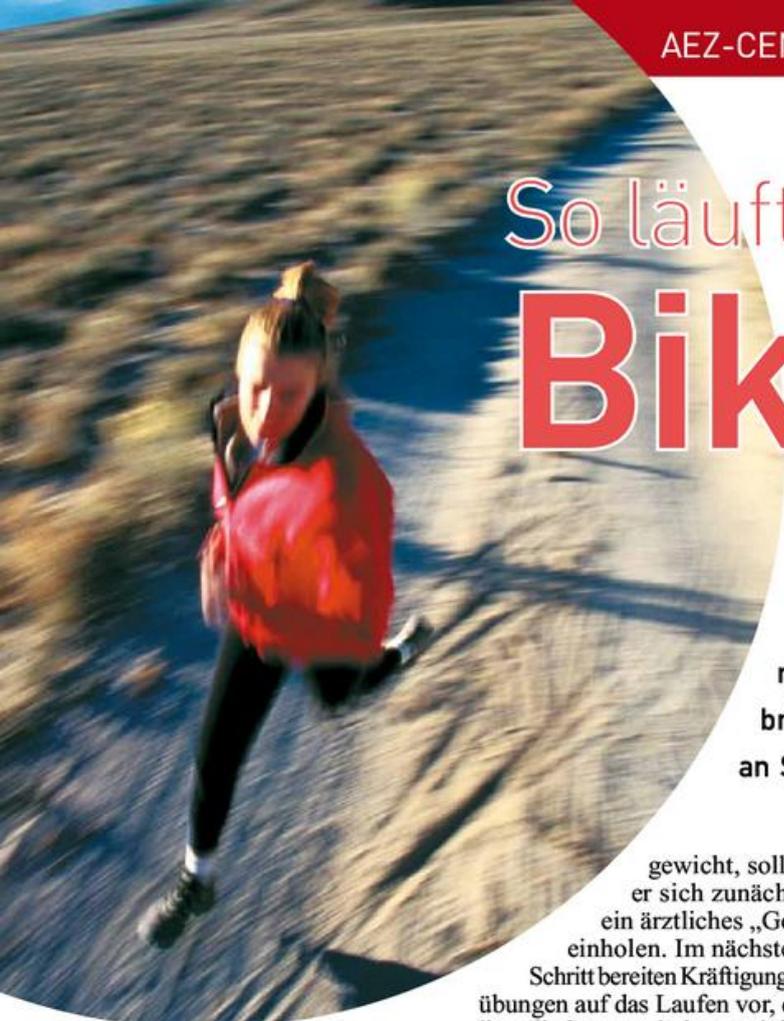


SCHUHKAY

... über 50 mal in Norddeutschland
und hier im Alstertal Einkaufs-Zentrum!

So läuft's sich zur Bikinifigur!

Der Urlaub naht, aber die perfekte Bikinifigur ist noch nicht in Sicht? Dann lesen Sie hier, welche Tipps **Personaltrainer Christian Schön** (MeridianSpa) hat, um mit dem richtigen Lauftraining den Körper in Form zu bringen. Zudem verraten wir Ihnen, welche **Must-Haves** an Sportmode und -accessoires dabei nicht fehlen dürfen.



AEZ-Center Magazin: Was gilt es vor einer ersten Lauftrainingseinheit zu beachten?

Christian Schön: Der Trainierende sollte seine Voraussetzungen bedenken, die er mit sich bringt. D.h. betreibt er regelmäßig eine andere Sportart, wenn ja, welche? Wenn nicht, hat er schon mal regelmäßig Sport gemacht, wie schaut seine körperliche Konstitution aus, ist er gesundheitlich fit, hat er Übergewicht etc.

Ist man unfit, wie sollten dann die ersten Trainingssessions aussehen?

Hat jemand lange keinen Sport gemacht und ist unfit oder leidet unter Über-

gewicht, sollte er sich zunächst ein ärztliches „Go“ einholen. Im nächsten Schritt bereiten Kräftigungsübungen auf das Laufen vor, da diese die Stütz Muskulatur trainieren und stärken. Für Einsteiger ist es zudem wichtig, dass sie langsam mit dem Sport beginnen, um das Herz-Kreislauf-System nicht zu sehr zu belasten. Sie sollten in ihren ersten Einheiten nicht durchlaufen, sondern mit einem „Lauf-Geh-Rhythmus-Training“ beginnen. Menschen, die sich anfänglich gar nicht in der Lage fühlen zu laufen, starten zunächst mit Nordic-Walking.

Oftmals hört man die Aussage, Laufen geht auf die Gelenke. Stimmt das?

Zwar werden die Gelenke beim Laufen stärker belastet als z.B. beim Schwimmen oder Radfahren. Jedoch würden sie es sonst auch verlernen, überhaupt beansprucht werden zu können. Belastet man

seine Gelenke und Knochen nicht ausreichend, kann das zur Folge haben, dass die Knochen irgendwann sogar Risse bekommen. Beim Laufen hingegen werden Knorpel und Gelenke durch Bewegung mit Flüssigkeit umspült und die Knochen werden so versorgt und nicht porös. Wichtig ist dafür jedoch, dass man während des Sports genügend Flüssigkeit zu sich nimmt. Jemand, der sich regelmäßig bewegt, sollte mindestens 2 Liter täglich trinken und an warmen Sommertagen sogar noch mehr.

Kann ein Körper auch das Laufen verlernen?

Auch das kann vollkommen verlernt werden. Menschen, die nie in ihrem Leben Sport getrieben haben, fällt es deshalb oft schon verhältnismäßig früh schwer, z.B. Treppen zu steigen.

Welchen Puls sollte man haben, um gesund, aber auch effektiv zu trainieren?

Eine generelle Aussage kann man

über die Pulsfrequenz nicht treffen. Es gibt z.B. junge Menschen, bei denen hört der Maximalwert bei 150 auf und es gibt ältere Menschen, bei denen kann der Wert über 200 gehen.

Um gesund und effektiv zu laufen, sollte man darauf achten, sich beim Laufen noch unterhalten zu können – das gilt vor allem für Laufanfänger.

Bei welchem Lauftempo nimmt man am besten ab?

Beim schnellen Laufen verbrennt der Körper zwar sehr viel Energie, aber es sind in erster Linie Kohlenhydrate. Das hat zur Folge, dass man nach dem Laufen einen verstärkten Hunger verspürt.

Um aber die zum Abnehmen nötige Fettverbrennung anzukurbeln, sollte man mit einem langsameren Tempo laufen und dafür lieber etwas länger. Um allerdings seine Leistungsfähigkeit zu steigern, sollten in das Lauftraining kurze Sprinteinheiten mit eingeführt werden. *Christiane Kaufholt*

Christian Schön,
Personaltrainer
im Alstertal.

DIE BESTEN LAUFACCESSOIRES!



1. Sport-Top von H & M, ca. 15 Euro. 2. adidas-Bottle Belt, ca. 20 Euro. 3. Puma-Sonnenbrille, ca. 80 Euro. 4. Laufschuhe von adidas, ca. 120 Euro. 5. Sport-Legging von H & M, ca. 25 Euro. Artikel von adidas und Puma erhältlich u.a. bei Runners Point, Sport Sperm, Galeria Kaufhof (mehr: siehe Shopfinder AEZ-Homepage).



Foto: Action Press

Nach-
geshoppt
im AEZ

EN VILLAGE

Liz Hurley (Mitte) bei Eröffnung einer ihrer Elizabeth Hurley Beach Boutiquen. Die beiden Models tragen jeweils einen Bikini aus ihrer aktuellen Kollektion in Softeisfarbe – einer der Farbtrends des Sommers.

Liz Hurley

Wo Sie den Look der Schauspielerin Liz Hurley im AEZ nachshoppen können, lesen Sie hier.

1. Bling, bling: Ohringe von Bijou Brigitte, ca. 20 Euro.
2. Oriental: Tunika von Palmers, ca. 60 Euro.
3. Hoch hinaus: Keil-Sandalette von Görtz, ca. 100 Euro.
4. Chic: Hose von Mexx, ca. 60 Euro.



Das sollte man über Liz Hurley wissen:

Elizabeth Jane Hurley, genannt Liz Hurley, wird am 10. Juni 46 Jahre alt. Auf dem roten Teppich zieht die natürliche Schönheit mit dem atemberaubenden Sex-Appeal noch immer die Blicke auf sich. Beruflich startete die Britin einst sowohl als Model als auch als Schauspielerin durch. Bekannt wurde die 1,78 m große Society-Lady aber vor allem durch ihre Beziehung zu Hugh Grant. Nach den Schlagzeilen um Hughs Begegnung mit der Prostituierten Divine Brown trennte sich Hurley von dem Schauspieler 2001 nach 13 Jahren. Mittlerweile hat das ehemalige Gesicht von Estée Lauder auch als Designerin erfolgreich in der Fashionwelt Fuß gefasst und bringt unter dem Namen Elizabeth Hurley Beach ihre eigene Bademoden-Kollektion heraus (siehe Bild).

Alle im Magazin erwähnten Shops hier im Überblick!

Bijou Brigitte, OG, EB, Tel.: 602 45 15 • **United Colors of Benetton**, OG, EB, Tel.: 671 077 16 • **Esprit**, EG, BB, Tel.: 636 698 70 • **Gant**, OG, EB, Tel.: 611 686 97 • **Galeria Kaufhof**, UG/EG/OG, BB, Tel.: 606 76 0 • **Görtz**, EG, BB, Tel.: 602 992 63 • **Hair Cosmetic Team**, OG, BB, Tel.: 606 826 28 • **Hunkemöller** UG, EB, Tel.: 611 698 80 • **H&M**, UG/EG/OG, BB, Tel.: 606 82 080 • **Jackpot**, OG, BB, Tel.: 602 980 06 • **Marco Hops**, OG, BB, Tel.: 611 644 71 • **Mexx**, OG, BB, Tel.: 611 392 01 • **Palmers**, OG, BB, Tel.: 602 39 00 • **Pandora**, OG, BB, Tel.: 519 093 32 • **Schuhkay**, EG, BB, Tel.: 602 44 94 • **Thalia**, EG, BB, Tel.: 485 05 50 • **Vero Moda**, EG, BB, Tel.: 697 048 24

OG=Obergeschoss, EG=Erdgeschoss, UG=Untergeschoss, EB=Erweiterungsbau, BB=Bestandsbau, Tel.=Telefon

MARCO
HOPS

Wir schließen im AEZ!
„Wenn sich eine Tür schließt, öffnet sich meist eine andere!“
Räumungsverkauf im AEZ

Wie Sie sicher wissen, haben wir im November des vergangenen Jahres mit großem Erfolg ein weiteres Geschäft in Hamburg Winterhude eröffnet. Nach nun 15 Jahren **AEZ** werden wir aber unser Geschäft im Alstertaler Einkaufszentrum zum Ende dieses Sommers schließen! Wir danken Ihnen für Ihre langjährige Verbundenheit und Treue und geben Ihnen **50% Nachlass** auf „alles“!

Wir sind auch weiterhin für Sie da:
Hohe Bleichen 23 und Sierichstraße 44.
Ihr Marco Hops und Team.

*50% Nachlass gewähren wir ausschließlich für das Geschäft im AEZ.

Das beste
Rezept
zum
Sammeln

Erdbeeren

– einfach himmlisch!

Endlich Erdbeersaison! Wir alle lieben die süßen, roten Früchte, die so herrlich nach Sommer schmecken. Hier zeigen wir ein Rezept für ein besonders **leckeres Erdbeer-Dessert**. Beim Probieren werden Sie garantiert dahinschmelzen.

Panna Cotta mit Erdbeersauce & weißer Schokolade

Zubereitung

1. Für die Erdbeersauce die Erdbeeren waschen, abtropfen lassen, putzen und klein schneiden. Dann die Früchte zusammen mit dem Puderzucker im Mixer pürieren.

2. Das Erdbeerpüree zusammen mit 6 EL Wasser in einen Topf geben und aufkochen. Ein Blatt Gelatine in kaltem Wasser aufweichen und einrühren. Die Erdbeersauce 2 Minuten kochen lassen. Anschließend in 4 heiß ausgespülte Dessertgläser geben und in den Kühlschrank stellen, damit die Sauce geliert.

3. Für die Panna Cotta Sahne und Milch aufkochen und die weiße Schokolade darin schmelzen. Das zweite, in kaltem Wasser aufgeweichte Blatt Gelatine hinzufügen und einarbeiten. Anschließend die Panna Cotta auf die Dessertgläser verteilen.

4. Vor dem Servieren mindestens 4 Stunden kalt stellen.

Tip: Wer keine Gelatine verwenden möchte, nimmt stattdessen jeweils 1/2 TL Agar-Agar.

Buchtip:

„**Leckere Erdbeerzubereiten**“ – ist das perfekte Kochbuch zur Erdbeersaison. Neben der hier beschriebenen Zubereitung eines Erdbeer-Panna Cottas finden Sie dort weitere 34 fruchtige Rezepte. Entdecken Sie nicht nur leckere Desserts, sondern u.a. auch Hauptgerichte mit Käse, Fleisch oder Fisch, Cocktails, Konfitüren und viele andere Ideen. Sabine Dein-Westphal; 96 Seiten; Preis: 9,95 Euro; 2011 Landwirtschaftsverlag; Buch gesehen bei Thalia.

EXPERTENTIPP

Feinster Erdbeergeschmack!

„Es ist empfehlenswert, Erdbeeren aus Deutschland zu kaufen. Sie sind in der Regel saftiger und weniger hart als die ‚Ausländischen‘. Da die heimischen Beeren meistens nicht gespritzt sind, sehen sie äußerlich zwar oft nicht ganz perfekt aus, schmecken dafür aber viel vollmundiger. Wie alle Beerenfrüchte, sollten sie nicht länger als einen Tag gelagert werden. Am besten halten sie sich dann im Kühlschrank, allerdings ohne vorher gewaschen zu sein“, so Anja Berger, Verkäuferin bei Früchte Selk.

Zutaten für 4 Personen:

Für die Erdbeersauce:
250 g Erdbeeren
30 g Puderzucker
2 Blatt Gelatine

Für die Panna Cotta:
200 ml süße Sahne
150 ml Milch
75 g weiße Schokolade





Gourmet - Tipps

GENUSS VOR ORT!

It's Erdbeer-Time!



Eiscafé Florenz lädt Sie zum beerigen Genuss ein. Sie können dort zahlreiche Erdbeervariationen probieren: vom traditionellen **Erdbeer Becher** mit Eis und Sahne für 4,70 € bis hin zum erfrischenden Getränk „**Amore**“ – frischgepresster Orangensaft mit Erdbeeren für 3,80 €. Unser Geheimtipp: **Erdbeer Carpaccio** – frische Erdbeeren, Balsamicoessig, frische Minze für 5,60 €.

Eis Café Florenz; BB; OG;
Tel.: 606 45 35



Sommerleicht zum Sommerpreis!

Steaks vom Grill – genau das Richtige für den sommerlichen Appetit. Und dazu eine leckere Ofenkartoffel mit Kräuterquark sowie eine Salatgarnitur. Bei DINEA gibt es das zur Wahl in den Varianten mit

- **Schweinerückensteak** für 7,00 €
- **Rinderhüftsteak** für 8,00 €
- oder für Fischliebhaber **mit Lachsfilet** für 9,00 €.



DINEA; BB; OG von Galeria Kaufhof



Leichte Sushi-Spezialitäten!

Probieren Sie die köstlich, leichte Sushi-Küche bei Sushi Yama. Unsere Empfehlung für die Sommertage:

- Mangold Maki** – Mangold gefüllt mit Krebsfleisch und Avocado, 6 Stück für 5,20 €.
- Dazu einen erfrischenden: **Kappa Salat** – Gurke, Krebsfleisch, Sesam süßsauer für 3,00€ oder **Thuna Spicy Salad** – Thunfisch, Gurke, Apfel, Sesam in scharfer Chillisauce für 4,80 €. (Die Chillisauce machen wir selber und kann bei uns erworben werden, 250 ml für 7,90 €.)

Sushi Yama; BB; EG (Markthalle); Tel.: 692 11 980



Wahre Frische und Echter Genuss

Der Hansebäcker Junge heißt Sie willkommen! Setzen Sie sich zu uns und probieren Sie unseren **Scharfen Segler** – das pikante Brötchen mit gekochtem Schinken, Frischkäse und Krautsalat für 2,90 €.

Entspannen Sie danach bei einem köstlichen **Latte Macchiato** für 2,40 € (mittel) und lassen Sie die Sinne schweifen.

Hansebäcker Junge; EB; UG



Leckerste Kleinigkeiten für Zwischendurch!

Sie möchten sich in Ihrer Shopping- oder Mittags-Pause mit einer Kleinigkeit stärken? Dann schauen Sie bei **Früchte Selk** vorbei und wählen Sie aus dem breit gefächerten Mittagsangebot aus: Backkartoffel, Nudelgerichte, Salate, Wraps, Joghurtdessert. Fruchtsalate etc., ab 3 €

Früchte Selk; BB; EG (Markthalle); Tel.: 602 34 01

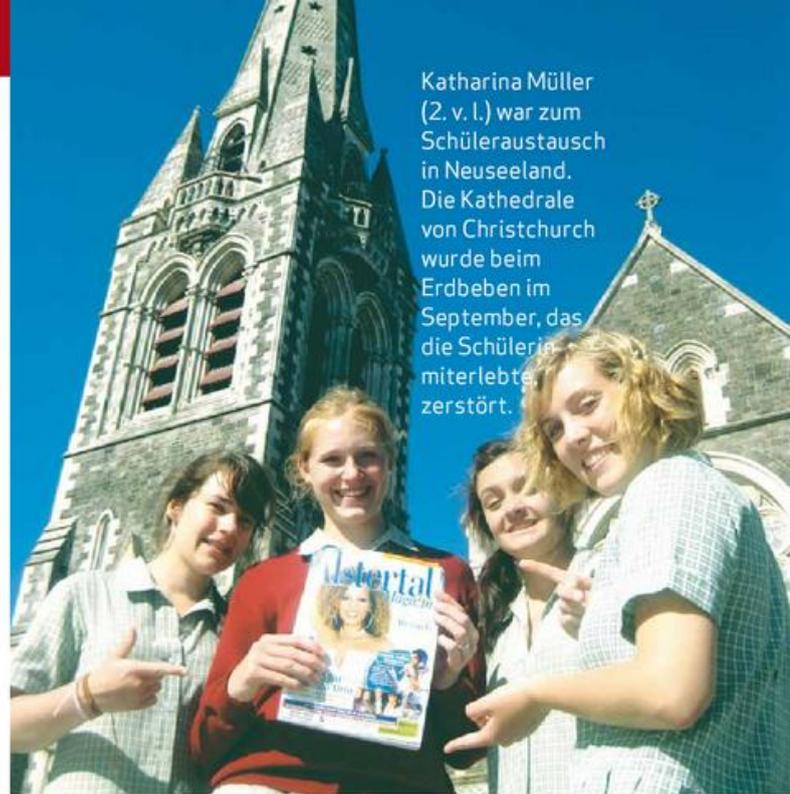


Ihre AEZ-Lieblingsshops sind gewählt!

Die Wahl des „AEZ-Lieblingsgeschäfts“ ist entschieden: Aufgrund ihres guten Service und des attraktiven Sortiments haben **Café con leche** und **H & M** gewonnen. Beide erhielten die meisten Stimmen der rund 450 Einsendungen. Auf Platz 2 folgten Galeria Kaufhof und die Thalia Buchhandlung und Platz 3 ging an den Apple Store und Zara. Aber nicht nur die beiden Gewinnerläden konnten sich freuen, sondern auch zwei Gewinnspielteilnehmer: Sabine Berg (44) aus Poppenbüttel, die H & M wählte, und Bärbel Jensen (57) aus Meiendorf, die am liebsten bei Café con leche shoppt. Sie erhielten jeweils einen 100 Euro-Center-Gutschein.



Michaela Montenegro, Mitarbeiterin und Tochter des Inhabers Hillmer Meyer von Café con leche, die Gutschein-Gewinnerinnen Bärbel Jensen und Sabine Berg, Annett Andrejewski, H&M-Filialeiterin, und Center Manager Carsten Gogol (v.l.).



Katharina Müller (2. v. l.) war zum Schüleraustausch in Neuseeland. Die Kathedrale von Christchurch wurde beim Erdbeben im September, das die Schülerin miterlebte, zerstört.

Das Center-Magazin in Neuseeland

Im vergangenen Jahr reiste Katharina Müller für sechs Monate nach Neuseeland. „Ich wohnte in Christchurch bei einer Gastfamilie, bin dort zur Schule gegangen und habe viel unternommen“, so die Schülerin. Festgehalten hat sie die Zeit mit einem Foto vor einer Kathedrale, die durch das Erdbeben im September, das Katharina selbst miterlebte, zerstört wurde. Das Bild wird mit einem 50-Euro-Warengutschein honoriert. Herzlichen Glückwunsch!

Machen auch Sie mit! Die Spielregeln sind ganz einfach: Klappen Sie die Titelseite des Center-Magazins am Urlaubsort auf und lassen Sie sich damit an einem landes- oder ortstypischen Motiv fotografieren. Das originellste unter allen eingesendeten Fotos wird veröffentlicht und mit einem 50-Euro-Warengutschein prämiert. Wir freuen uns auf Ihre Urlaubsgrüße! Fotos bitte an: Alstertal-Einkaufszentrum, Stichwort „Urlaubsfoto“, Krittenburg 4, 22391 Hamburg. Digitale Bilder per E-Mail an: centermanagement-aez@ece.de!

AEZ-Osterrallye mit glücklichen Gewinnern

Vom 18. bis zum 21.4. ging es aufregend zu im AEZ. Zahlreiche junge Besucher nahmen an der **Osterrallye von Build-A-Bear und dem Görtz Kinder-Club** mitten durch das Center teil. Am Ende gab es natürlich tolle Preise zu gewinnen – und zwar von Bolia.com, Build-A-Bear, Café con leche, Galeria Kaufhof, Görtz Kinder-Club, Mc Paper, Naturholz Peemöller und Thalia.

Gewinner: Simon und Liesa Bergstedt, Rieke Jahns, Caroline Ahtf, Nele Jahns, Lara und Janne Stoffers (v.l.). Es fehlen Emily Rühlicke, Emile Zerm, Jannick und Florian Junghaus.



**Räumungs-
verkauf!**



Wegen Geschäftsaufgabe.
Aktionsverlängerung:
bis zum **9.7.2011**
Bis zu 80 % Rabatt!!

**HARMSTORF
-ART GALERIE**
ALSTERTAL
EINKAUFZENTRUM

Tel. 602 60 77 | 1. OG, gegenüber Kaufhof | www.m-art-galerie.de

Musik liegt in der Luft!

Im AEZ erleben Sie den deutschlandweit stattfindenden Tag der Musik am 18. und 19.6. auf der Treffpunktbühne (UG):

Sa., 18. Juni: Klassik und Jazz der Gruppe TastenzauberSchlag (12 Uhr), Klassik und Volkslieder des Chors Germania von 1908 Rahlstedt e.V. (15 Uhr), verschiedene Musikstilrichtungen, gespielt von Ma Piroshka (17 Uhr).

So., 19. Juni: Pop und Rock mit Sophia Marklin, Pia Neumann und Magdalena Beiderbeck (13:30 Uhr), Klassik/Weltmusik mit dem Vokalensemble NADIA (15:30 Uhr).

Feinster Erdbeergenuss!

Erdbeeren sind unsere Lieblingsfrüchte und endlich haben sie Saison! Vom **16. bis zum 19. Juni** macht Ihnen der Erdbeermarkt im AEZ noch mehr Appetit auf diese unwiderstehlichen Beeren. In der Ladenstraße bekommen Sie alles rund um die Erdbeere.

Sonntags-Shoppen!

Am Sonntag, dem **19. Juni**, ist von **13 bis 18 Uhr** verkaufsoffener Sonntag im AEZ. Kommen Sie mit der Familie vorbei und shoppen Sie bei musikalischer Unterhaltung im Rahmen der Aktion „Tage der Musik“. Das Parken ist an diesem Sonntag kostenfrei!



Implantologie Borsay Hamburg

Mit Sicherheit zu festen Zähnen

Ihre Zahnarztpraxis für Implantologie
und allgemeine Zahnheilkunde

Prof. Invitado Dr. (H) Peter Borsay - Zahnarzt, zertifizierter Implantologe
Präsident der Deutschen Gesellschaft für moderne Zahnheilkunde DGMZ

Dr. (H) Agnes Borsay - Zahnärztin,
Parodontologie, Ästhetische Zahnheilkunde

Direkt im AEZ: Heegberg 29 • 22391 Hamburg-Poppenbüttel

Tel. 040 - 602 42 42 • www.borsay.com

Dr. (H) Peter Borsay
ist Studiogast bei
GesundTV. Zu sehen
auf AlsterTV.de



Neu!

ALSTER TV



1. STUNDE
KOSTENLOS!



Sie finden den
Kinder-Club
im 1. OG,
rechts neben
Galeria Kaufhof!



Bastel-Aktionen und mehr im Juni

Görtz-Kinder-Club

Lasst Euch überraschen, jeden Mittwoch von 15-17 Uhr:



1. Juni:
Lustige
Clownfische
lassen eure
Finger staunen.



22. Juni:
Kleine
Seesterne
lachen euch an.

8. Juni:
Segelschiffe
schwimmen auf
dem Tisch.

15. Juni:
Hände
in einer
Unterwasser-
welt.

29. Juni:
Schatzsuche im
Kinder-Club -
wer findet was?

ENGLISH FOR KIDS: DI.
UND DO. VON 14-15 UHR
(DURCHGEFÜHRT VOM
LERNWERK ALSTERTAL).

NEU: MO. VON 15-17 UHR
KINDERTURNEN MIT
MAIKE JUNGHAUS.



präsentiert von

GÖRTZ

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 10-18 Uhr
Sa.: 10-19 Uhr



AEZ-SERVICE:

Die beste Geschenkidee!

Der Center-Gutschein ist das raffinierteste Geschenk zu verschiedensten Anlässen. Mit ihm kann sich der Beschenkte in allen 240 Geschäften im AEZ etwas Schönes und Passendes aussuchen. Entscheiden Sie, wie hochwertig Ihr Geschenk ausfallen soll: Wählen Sie zwischen einem Gutschein im Wert von 10, 15, 20, 25, 30, 50 oder 100 Euro. Erhältlich ist „das Präsent“ an der AEZ-Info. Sie können den Gutschein auch bequem mit EC-Karte erwerben.



Galino: Neue Ausgabe im Juni!

Kids aufgepasst! Im Juni könnt ihr euch auf die neue Ausgabe des kostenlosen Kindermagazins Galino freuen. Neben dem praktischen

Kinderclub-Terminkalender mit aktuellem Programm, Witzen und einem großen Poster sind noch viele andere spannende Dinge im Magazin zu entdecken. Zu erhalten im Kinderclub und an der AEZ-Information.

Shoppens und Ökostrom tanken!

Anfang des Jahres weihten u.a.

ECE-Chef Alexander Otto und der Erste

Bürgermeister a.D. Ole von Beust die neue E-Ladestation für Elektroautos im AEZ ein. Seitdem können Sie bequem während des

Shopping-Bummels Ihr Elektroauto im Parkhaus Mitte im Untergeschoss an einer von Vattenfall installierten Ladesäule mit emissionsfreiem Ökostrom aufladen.



So werden Sie Pate beim Entenrennen für den guten Zweck!



Prominente Unterstützung: Die Schauspielerin Andrea Lüdke hilft beim Patenscheinverkauf im AEZ mit.

Am **19. Juni** findet am Alsterlauf an der Poppenbüttler Schleuse Marienhof **ab 18 Uhr das große Entenrennen** des Vereins NÄCHSTENLIEBE e.V. statt. Der Verein unterstützt eine NCL-Forschungsgruppe an der Universitätsklinik Eppendorf. Bei diesem Event mit Straßenfestcharakter schwimmen die kleinen, gelben Kunststoffenten um die Wette. Die Schirmherrschaft zu dieser Veranstaltung übernimmt die Staatsrätin der Behörde für Wissenschaft und Forschung Dr. Kristina Böhlke.

Um am Entenrennen teilzunehmen, muss man im Vorwege einen Patenschein für 2,50 Euro (pro Ente) erwerben. Erhalten kann man die **Patenscheine unter anderem vom 14. bis zum 19. Juni an einem Stand in der Ladenstraße des AEZ.**

Eigenhändig mithelfen beim Verkauf im AEZ wird die Alstertaler Schauspielerin Andrea Lüdke. Kommen Sie im AEZ vorbei, werden Sie Pate und gewinnen Sie beim Entenrennen mit etwas Glück einen tollen Sachpreis!

Weitere Infos unter www.ncl-naechstenliebe.de.

Hamea gibt Tipps zum Energiesparen!

Hamburg trägt in diesem Jahr den Titel „Green Capital – Umwelthauptstadt Europas“. Aus diesem Anlass ist die Hamea, Hamburger EnergieAgentur, mit einer Wanderausstellung unter dem Motto „Mit Energie gewinnen!“ zum Schwerpunkt „Energie sparen im Haushalt“ auf Tournee.

Noch bis zum **11. Juni** gastiert die **Energieausstellung von Hamea** im AEZ. Dort können sich die AEZ-Besucher kostenlos Tipps einholen, wie sie im Haushalt Energie sparen können. Die Ausstellung möchte die Besucher anregen, sich auf spielerische Art und Weise mit dem Thema Energieverbrauch im Haushalt auseinanderzusetzen und ihre eigenen Gewohnheiten zu hinterfragen. Denn obwohl viele Menschen ein Problembewusstsein haben, was Energieverbrauch angeht, gibt es in den meisten Haushalten noch ein großes Einsparpotenzial.

Und beim effizienten Umgang mit Energie gewinnt nicht nur das Klima, sondern auch Ihr Geldbeutel. Also kommen Sie vorbei!

Neue Leasing Managerin

Birgit Gevert (37) ist seit April die neue Leasing Managerin North des AEZ. Die zweifache Mutter arbeitet bereits seit 11 Jahren bei der ECE und war während dieser Zeit schon einige Male im AEZ tätig. Birgit Gevert, die viele im AEZ noch unter ihrem Geburtsnamen Buße kennen, vermietete u.a. den Erweiterungsbau des Centers.

Die gebürtige Hamburgerin, die das AEZ schon aus ihrer Kindheit kennt, freut sich über ihre bevorstehenden Herausforderungen: „Als Vermietungsmanagerin in einem Center zu arbeiten, dessen Entwicklung man über die Jahre verfolgen konnte und an der man zum Teil selbst mitgewirkt hat, ist einfach wunderbar. Ich liebe den kommunikativen Kontakt zu den Menschen aus den unterschiedlichsten Branchen. Mein Ziel ist es jetzt, das Center weiterhin durch eine zeitgemäße und attraktive Mischung an Geschäften für jede Altersgruppe mitzugestalten. Vor allem im Obergeschoss des Bestandsbau wird es in naher Zukunft einige neue, interessante Shops geben.“ (E-Mail-Kontakt: [Birgit.Gevert@ece.com](mailto:birgit.gevert@ece.com))

Birgit Gevert managt ab sofort die Vermietung im AEZ.

Öffnungszeiten des AEZ:

Läden: Mo. – Sa. 9:30 – 20:00 Uhr
Markthalle: Mo. – Sa. 8:00 – 20:00 Uhr



Christine Krumma (48):
Ich hatte eine OP und muss mich deshalb zur Zeit etwas schonen. Ansonsten treibe ich aber regelmäßig Sport. Fitness. verausgaben.



Jutta (65) und Rainer (70) Gelert:
Dass wir uns fit fühlen, ist uns wichtig. Deshalb gehen wir auch dreimal die Woche ins MeridianSpa – direkt hier gegenüber.



Julia Bruttel (16), Jonas Hufert (19):
Um eine gute Figur am Strand zu machen, versucht man gerade im Sommer, noch mal eine Finesseinheit mehr pro Woche einzulegen.



Ingrid (57) und Ruud (61) Broek:
Wir kommen gerade vom Golfspielen. Das ist unsere neue Sportart, mit der wir uns künftig fit halten möchten. Voraussetzung: Wir schaffen die Platzreife.

Das machen wir für unsere Fitness

Hier verraten AEZ-Besucher, ob sie speziell jetzt zur Badesaison etwas für ihre Figur und Fitness tun und wenn was.



Ulrich Henken (60):
Ich spiele Golf und Tennis. Mache das, weil es mir Spaß bringt und nicht aus dem Zwang heraus, eine gute Figur zu haben.



Michelle Glissmann (22):
Ich fühle mich einfach rundum wohler, wenn ich regelmäßig etwas für meinen Körper tue.



v.l. Sabrina Mach (38), Bruni Möller (61):
Um fit und gesund zu bleiben, bewegen wir uns viel. Wir versuchen z.B. viele Besorgungen im Alltag mit dem Fahrrad zu erledigen.



v.l. Franzl Röckindorf (16), Berit Suitner (17):
Ehrlich? Wir treiben nicht viel Sport. Man nimmt es sich zwar immer vor, aber oft fehlt die Zeit oder einfach die Lust.



Anne (24):
Badeurlaub mag ich zwar eher weniger. Treibe aber trotzdem viel Sport, um eine gute Figur zu haben.



Mariam Aalamian (38):
Ich habe zum Glück gute Gene und muss nicht viel Sport machen, um eine gute Figur zu haben.

Das AEZ im iPad



Lesen Sie das AEZ-Magazin auf einem Smartphone, iPad oder PC.

www.alster-magazin.de/magazine



Wir sind drin! Besuchen Sie uns bei **facebook!**

www.facebook.com/alstertaleinkaufszentrum



Sonne auf der Haut ist nicht nur angenehm, sondern auch nützlich – sie wirkt der Entstehung von Osteoporose entgegen.

Sonne gegen Osteoporose

Eine typische Alterserkrankung ist Osteoporose. Um dem Knochenschwund entgegenzuwirken, gibt es einfache Tipps, die das Alster-Magazin zusammengestellt hat.

Bei ausreichendem Aufenthalt an der Sonne bildet unser Körper in der Haut das Vitamin D. Es sorgt dafür, dass Kalzium aus dem Darm ins Blut aufgenommen und in die Knochen eingebaut werden kann. Ist Vitamin D im Körper nicht genügend vorhanden, wird entsprechend wenig Kalzium aus der Nahrung aufgenommen. Die Folge ist ein Mangel an Kalzium, der nur auf Kosten der Knochen, dem Hauptspeicher für Kalzium, ausgeglichen werden kann. Ein regelmäßiger Aufenthalt an der Sonne wirkt sich also positiv auf den Kalziumhaushalt unseres Körpers aus. Das für die Bildung von Vitamin D notwendige ultraviolette Licht dringt nämlich nicht durch Fensterscheiben, auch künstliche Beleuchtung trägt nicht zur Vitamin-D-Bildung bei. Abgesehen davon, dass wir uns ohnehin mehr in ge-

schlossenen Räumen aufhalten als an der frischen Luft – vor allem ältere Menschen verbringen viel Zeit im Haus – kommt es in unsere Breiten aufgrund der ungünstigen Sonneneinstrahlung im Winter regelmäßig zu einem Vitamin-D-Mangel im Körper. Eine Stunde Tageslicht auf Gesicht und Hände ist zur körpereigenen Synthese bereits ausreichend. Vitamin-D-haltige Nahrungsmittel helfen, dieses Defizit auszugleichen. Reich an Vitamin D sind beispielsweise Seefische wie Hering, Lachs, Heilbutt und Makrele. Müssen Sie auf den Fett- und Cholesteringehalt der Nahrung achten und ist deshalb die Auswahl an Lebensmitteln eingeschränkt, kann Vitamin D auch in Form von Tabletten aufgenommen werden. Die Einnahme von derartigen Präparaten ist aber mit dem Arzt abzusprechen. dgk

SENIOR aktiv
Hamburg

Praktische Dinge fürs Leben

Riesen-
Auswahl aus
1.000 Artikeln

Großstasten-Telefone, PCs u. Handys mit Einrichtungs-Service
Lese-Lupen • Geräte mit Sprachausgabe
XXL- Spiele • viele praktische Haushaltshelfer

Steinstr. 13a, Hamburg-Innenstadt, Tel.: 76796660

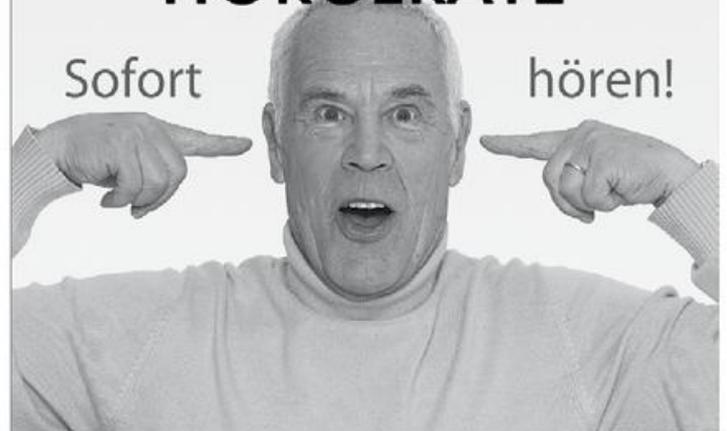
www.senior-aktiv-hamburg.de

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.30 - 18.00, Samstag 10.00 - 14.00 Uhr

HÖRGERÄTE

Sofort

hören!



*Kleinste Ohr-Inlays zum
kostenlosen Soforttest!*

Sie haben nichts hinter den Ohren,
nur unsichtbar in den Ohren!

audexmed
HörSysteme

Meisterbetrieb
Dipl.-Ing. W. Lipski

Hamburg-City i. H. Optik Renken
Großer Burstah 46-48, Tel.: 040/37 50 37 20
U-Bahn: Rödingsmarkt (ca. 50 m)
S-Bahn: Stadthausbrücke (ca. 150 m)

Harburg, Bremer Straße 5
Tel.: 040/33 31 97 50

www.audexmed.de

SICHER MIT KAPPLER



Fast 90 Jahre ist sie nun schon alt: die Firma **Rolf Kappler Einbruchschutz**, Erikastraße 45. Bereits die vierte Generation der Kapplers hilft mit, Kunden ihr Zuhause sicherer gegen dreiste Einbrecher zu machen – die fünfte steckt momentan noch im wahrsten Sinne des Wortes in den Kinderschuhen, ein zweijähriges Zwillingsspärgchen!

Auch nach Jahrzehnten wird Kundenfreundlichkeit bei Rolf Kappler Einbruchschutz noch großgeschrieben. Kostenlose Beratung vor Ort ist eine Selbstverständlichkeit. Alle Sicherheitsschlösser etc. werden zum Festpreis montiert – das heißt, es gibt kein böses Erwachen

mit nachträglich entstehenden Zusatzkosten. Die Anfahrt wird ebenfalls nicht berechnet: In ganz Hamburg gelten die einheitlichen Festpreise. Fenster und Türen werden geschützt, Vergitterungen angelegt, Schließanlagen eingerichtet. Neuerdings gibt es auch Alarmanlagen, z.B. Abus Secvest, die auch per Funk läuft und optional eine Notrufzentrale alarmieren kann. Rolf Kappler Einbruchschutz fertigt Laser- und Computergravuren und erstellt Tresor- sowie Autoschlüssel, auch mit Transponder. Mit dabei: ein Notdienst bis 22 Uhr – auch am Wochenende – zu zivilen Festpreisen! Mehr Infos unter www.kappler-einbruchschutz.de!

UNERKANNTES SCHÄTZE!

Vielen Menschen ist nicht bewusst, dass sie wertvolle Stücke im wahrsten Sinne des Wortes verramschen! „In meinem Job berate ich viele Kunden in deren Privaträumen und bin immer wieder überrascht, wie wenig sie über ihre Flohmarktkäufe oder auch Erbstücke wissen“ so der **Kunsthändler Sven Helmrich**. „In vielen Haushalten stehen wahre Kostbarkeiten herum – unerkannt und eingestaubt. Vom Verkaufserlös einmal abgesehen, ist es vor dem Hintergrund des künstlerischen Wertes der Stücke erschreckend, dass oft abgewogen wird, diese Dinge z.B. im Rahmen einer Haushaltsauflösung einfach wegzuschmeißen“. Der Experte rät daher, keine Verkäufe oder Entsorgungen zu übereilen und lieber stets einen Fachmann zu Rate zu ziehen. Der seit vielen Jahren im Großraum Hamburg tätige Spezialist für Kunst und Antiquitäten bietet einen umfangreichen Service von der Beratung bei Fragen von Kunst-



Sven Helmrich „versilbert“ für Sie Erbstücke und Antiquitäten.

werken, Schmuck, Möbeln & Co bis hin zu kompletten Haushaltsauflösungen an. Sie erreichen Herrn Helmrich und sein Team unter der Hamburger Telefon Nummer **040 35 71 27 37** oder per E-Mail über seine Homepage www.kunsthandel-helmrich.de.

FEINSTER LIFESTYLE AUF DER 15. „HOME & GARDEN“!



Vom 23. bis zum 26. Juni dreht sich bei der 15. „Home & Garden“ in Klein Flottbek wieder alles um feine Lebensart!

Vier Tage Garten- Gourmet- und Wohntrends und eine spektakuläre Oldtimerausstellung. Das alles und viel mehr erwartet die Besucher der 15. „Home & Garden“ vom 23. bis zum 26. Juni auf dem

Gelände des Derby-Parks in Klein Flottbek. Über 200 sorgfältig ausgewählte Anbieter präsentieren Altes und Schmückendes ebenso wie Modernes und Zweckdienliches, dazu bestes Kunsthandwerk,

Wohnaccessoires aus wertvollen Stoffen, gläserne Lichtobjekte, Mode, Schmuck, Düfte, feine Seifen und ausgefallene Möbel. Doch nicht nur Schönes für innen wird auf der „Home & Garden“

angeboten, sondern auch alles für Gärtner aus Leidenschaft. Dekorationen und Möbel für draußen, Kamine, raffinierte Gartenbeleuchtung junger Hamburger Designer, schicke Pavillons, bis hin zu romantischen Teichen. Seltene Pflanzen, duftende Kräuter, Englische Rosen – alles, was den Garten in den schönsten Sommerfarben erblühen lässt.

Aber auch das Kulinarische kommt wie immer nicht zu kurz: neben Kochevents und -shows mit Spitzenköchen einem extra Pavillon gibt es diverse Stände mit regionalen und internationalen Köstlichkeiten. Abgerundet wird das Programm der Lifestyle-Messe mit Live-Musik, Vorträgen, Darbietungen und einer professionellen Kinderbetreuung und einer Oldtimer Sondershow mit acht hochwertigen Fahrzeugen. Öffnungszeiten: 23.-26.6., jeweils von 10 bis 19 Uhr. Eintritt: 12 Euro, Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre dürfen in Begleitung Erwachsener kostenfrei auf die Messe. Weitere Infos unter: www.homeandgarden-net.de.

Strahlende Augenblicke

Mit verschiedenen Fitnesskursen, ausgefeilten Trainingsplänen und hochwirksamen Pflegeprodukten halten wir uns fit und tun etwas für unser Aussehen. So ein effektives Programm hat **MeridianSpa** in seinem **AMAYÄNA Day Spa** jetzt auch für die empfindliche Augenpartie entwickelt.

Wie ein richtiges Workout beginnt die Gesichtsbehandlung „Strahlende Augenblicke“ mit einem Aufwärmtraining, bestehend aus einer Basisreinigung mit Ausreinigung und einer Brauenkorrektur, bevor das Gesicht, der Hals und das Dekolleté massiert werden. Jetzt ist die Haut bereit für die spezielle Augenmassage mit der hochwirksamen AMAYÄNA face & body Augenpflege. Hierbei verbinden sich klassische Elemente mit Akupressur und Streichungen. Als ganz besonderes Highlight kommen zum Abschluss kühle Würfel aus Glas zum Einsatz – die Poren ziehen sich zusammen, speichern so die Pflegestoffe und die Durchblutung wird angeregt. Nach diesem Cool-down gibt eine Hydro Aktiv Ampulle noch einen richtigen Frischekick. Als Finish wird auf Wunsch nach der anschließenden Abschlusspflege ein Tages-Make-up aufgetragen. Ein Blick in den Spiegel offenbart sofort einen strahlenden Augenblick: ein jüngerer, frisches Aussehen.

Diesen Eindruck kann man ab sofort auch mit nach Hause nehmen – denn die neue Augenpflege ist in jedem MeridianSpa käuflich zu erwerben. Wassernabelkraut regt die Hauterneuerung an, was die Partien straffer und elastischer macht. Außerdem trägt die aus dem Afri-

kanischen Butterbaum gewonnene Sheabutter dazu bei, die empfindliche Region optimal zu schützen. Das enthaltene Jojobaöl pflegt zudem mit seiner günstigen Fettsäurezusammensetzung, dem enthaltenen Vitamin E und dem Provitamin A die Haut, ohne einen Film zu hinterlassen. Die Augenpflege ist frei von Parabenen und durch die ausgesuchten Inhaltsstoffe auch für sehr empfindliche Haut geeignet. Andrea Kühne, Produktmanagerin Bodycare bei MeridianSpa, empfiehlt für die strahlenden Augenblicke zu Hause: „Verteilen Sie eine kleine Menge von der Augenpflege zwischen den Ringfingern und tragen Sie diese um die Augen herum auf. Bei Augenringen und leicht geschwollenen Augen ist eine leicht klopfende Bewegung empfehlenswert, da diese die Durchblutung sowie den Lymphfluss anregt. Wiederholen Sie die Anwendung morgens und/oder abends. So werden nur die Blicke und nicht die Falten immer tiefer ...“



„Strahlende Augenblicke“

Gesichtsbehandlung ca. 50 Minuten für 59 Euro (Angebot gilt noch bis 31.8. 2011).

Für zu Hause: Augenpflege von AMAYÄNA face & body: 15 ml für 28 Euro.

Weitere Infos erhalten Sie im **Bodycare-Bereich** von MeridianSpa oder auf www.meridianspa.de. Telefonische Terminbuchung für alle MeridianSpa unter Tel.: 65 89-0 möglich.



Neue Heimat oder „Rente aus Stein“: Ein Haus spielt viele Rollen!

Trendsetter Neubau:

Da schaust du, altes Haus!

Mehr Gestaltungsfreiheit, Energieeffizienz und Sicherheit für die Zukunft – die Lust der Deutschen, ein **neues Haus** zu bauen, nimmt zu. Das zumindest erklärt eine aktuelle Umfrage.

Deutschland baut wieder neu: Die Zahl der Baugenehmigungen lag 2010 um 5,5 Prozent über dem Vorjahr. Für 2011 sagen Experten einen weiteren Anstieg auf über 200.000 Wohnungen in Ein- und Zweifamilienhäusern voraus. Alle Signale stehen auf Grün –

die Neubau-Talsole 2008 mit rund 152.000 Genehmigungen scheint überwunden. Kommunen vergeben mehr Baugrund und die Politik strebt Vereinfachungen im Baurecht an. Eine Bestätigung des Trends liefert jetzt eine Emnid-Umfrage im Auftrag der BHW Bausparkasse. Demnach favori-

sieren 52 Prozent der Befragten den Neubau gegenüber dem Altbau. Ob mit Architekten oder Bauträgern, ob als Fertighaus, Ökohaus oder Reihenhäuser – immer mehr Deutsche wollen zupacken, Ärmel hochkrempeln, selber Neues gestalten und technische Innovationen nutzen.

Sympathieträger Neubau Und wo ein neues Haus gebaut wird, wird oft ein altes frei. Rund 90 Prozent des Wohnungsbestandes sind Altbauten, die selten den aktuellen Energiestandards entsprechen. Die erforderlichen Investitionen in Wärmedämmung, Technik und Optik sind oft

MONNIER
HAMBURGER IMMOBILIEN GMBH

Sie wollen verkaufen? Wir haben den passenden Kunden! Ob Wohnung oder Haus - wir vermarkten Ihr Objekt gewinnbringend und unkompliziert. Wir unterstützen Sie unverbindlich und kompetent, denn besondere Werte brauchen einen besonderen Makler! Nutzen Sie auch unsere kostenlose Preiseinwertung!



Altbau-Stadtpartement
in Altona nahe
Schanze und Kiez
1 Zimmer, 27 m² Wohnfläche,
1.Obergeschoss, weißes
Duschbad, kleine Wohnküche
KP: 94.000,00 €



Großzügige Maisonette-
wohnung in Winterhude
eingebettet im Grünen, 4 Zimmer,
158m² Wohnfläche, EG, 2 Bal-
kone, 2 Terrassen,
Tiefgaragenstellplatz inkl.
KP: 585.000,00 €



Traumhafte Villa
in Marienthal
mit Potential, 8 Zimmer, 160 m²
Wohnfläche, 1.400 m² Grund-
stück, Garage, Keller und
Sauna, renovierungsbedürftig
KP: 600.000,00 €

HAGEDORNSTRASSE 47 • 20149 • HAMBURG-HARVESTEHUDE
TEL.: 040 - 44 14 08 0 • FAX: 040 - 44 14 08 44 • E-MAIL: INFO@MONNIER.DE • WWW.MONNIER.DE



hoch, schließlich gilt es die Altbauten auf den neuesten Standard zu bringen. Daher ist der Bedarf an Modernisierungen, insbesondere an energetischen Sanierungen, sehr hoch. Dass die Sympathie für den Neubau wächst, ist gut nachvollziehbar. Hinzu kommt: Altbaumodernisierung ist mit einem hohen Unsicherheitsfaktor verbunden, teure Verfahren zum Erhalt der Substanz sind oft umstritten, die Förderung ungewiss. Anders beim Neubau, wo die Kosten meist besser zu kalkulieren sind – auch die der Finanzierung. „Die wirtschaftliche Situation hat sich stabilisiert und erleichtert es jungen Familien wie auch der Generation 50 plus, jeder Gruppe auf ihre Art,

die Zukunft sicher zu planen“, bestätigt Iris Laduch-Reichelt von der BHW Bausparkasse den Trend.

Investition mit Weitblick

Auch die derzeit attraktiven Zins-Konditionen ermuntern dazu, in einen Neubau zu investieren. Immobilien sind zudem in der Wirtschaftskrise zur beliebtesten Anlageform avanciert. „Die Rente aus Stein ist besonders bei den über 60-Jährigen geschätzt“, so BHW-Expertin Laduch-Reichelt. Bei den 52 Prozent der Deutschen, die laut BHW-Umfrage am liebsten ein Haus bauen würden, sind sie mit 56 Prozent am stärksten vertreten.

zapf umzüge
Internationale Umzugsfachspedition
NAH • FERN • AUSLAND • ÜBERSEE

Umzugspartner VRK Hamburg GmbH
Tel.: 040 / 8 53 33 90
Fax: 040 / 8 51 51 50
www.zapf.de
hamburg@zapf.de

IMMOBILIENSERVICE AUS EINER HAND

Von Haus aus gut.

IHR TRAUMHAUS IST UNSER AUFTRAG.



Beratung, Vermietung, Verwaltung, Verkauf. Das inhabergeführte Unternehmen StöbenWittlinger bietet Ihnen Sicherheit und Kompetenz bei allen Immobiliendienstleistungen – Ihre Ziele sind unsere Aufgabe. Wir verwalten erfolgreich Wohnimmobilien und Zinshäuser und sorgen beim Immobilienkauf und Verkauf für markgerechte und zügige Abschlüsse. Die langjährige Erfahrung unserer Mitarbeiter zahlt sich für Sie aus – unser professioneller Service ist Ihr Gewinn.
Sprechen Sie uns einfach an: Tel. 040/25 40 10-0.
www.stoeben-wittlinger.de

StöbenWittlinger

IMMOBILIENMAKLER & HAUSVERWALTUNG

Wohnen Wohn-Immobilien

Wohnen im schönen Zylinderviertel

Attraktive Neubau-Eigentumswohnung in Hamburg-Lokstedt, 1. Obergeschoss, 4 Zimmer, ca. 124 m² Wohnfläche, durchdachte Raumkonzepte und flexible Gestaltungsmöglichkeiten, luftiges Raumgefühl durch ca. 2,75 m Deckenhöhe, Fußbodenheizung, große Balkone, Aufzug und Tiefgarage

Kaufpreis € 459.000,-

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Shop Eppendorf, Eppendorfer Baum 1, 20249 Hamburg

Tel. 040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Grossmann & Berger

Hausverwaltung



Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz

Abteistraße 34 • 20149 Hamburg
Tel. 040 / 37 86 00 65
hgu@hgu.de

www.hausverwaltung-hgu.de

Nasse Wände? Schimmel?



**Das gute Gefühl, in den besten
Händen zu sein.**

60.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!

ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co. KG
Tel. 040-41339033
oder www.isotec.de

ISOTEC[®]
... macht Ihr Haus trocken!

Service rund um Haus und Grund



Neutrale Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
 - Bauüberwachung und Kontrolle
 - Begleitung bei Übernahme und Abnahme
 - Bauschadenermittlung
 - Bewertung von Immobilien
 - Haus- und Anlagentechnik
- Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg
Telefon (040) 309 67 20
Telefax (040) 32 13 97
www.grundeigentuemerverband.de
info@grundeigentuemerverband.de

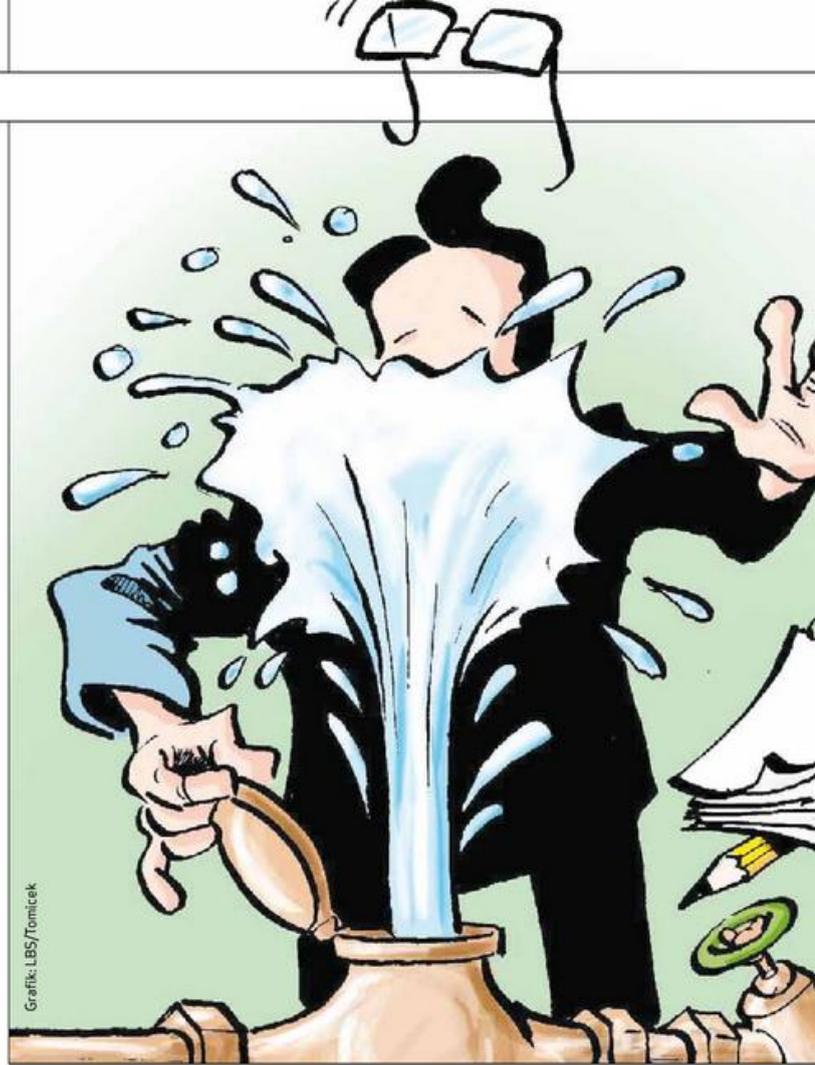


**Grundeigentümer-
Verband
Hamburg**

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

In Sachen Immobilien

im Alster-Magazin ist unsere Mediaberaterin Barbara Suhr die richtige Ansprechpartnerin. Wenn Sie Anzeigen schalten oder sich beraten lassen möchten, gibt sie Ihnen gerne nähere Informationen unter Tel.: 538 930-54 oder Mobil: 0172/923 36 82.



Grafik: LBS/Tomicsek

ANZEIGE

PRACHTOBJEKT AN DER ALSTER

Engel & Völkers präsentiert ein wahres Schmuckstück im Harvestehuder Weg 36. Mit dem Prachtbau wird der Bautyp der klassischen weißen Alstervilla neu interpretiert: Schnörkellose Linien, überdimensionale Fensterflächen, weißer Edel-Putz und durch Staffelung erzeugte Terrassen als prägnantes Gestaltungselement unterstützen die beeindruckende Eleganz der Formensprache.

Das Objekt überzeugt durch seine exponierte Lage am idyllischen Westufer der Hamburger Außenalster mit seinen weitläufigen Parkanlagen. Doch nicht nur ästhetische Gesichtspunkte sprechen dafür: Das Quartier wird direkt vom Harvestehuder Weg erschlossen. Die 63 exklusiven Wohnungen mit Wohnungsgrößen von ca. 80 bis 280 Quadratmetern, großzügigen Grundrissen sowie mit einer exklusiven Ausstattung verteilen sich auf insgesamt fünf Gebäude umgeben von gepflegten Außenanlagen mit altem Baumbestand. Ein Großteil der Wohneinheiten bietet vielfältige Blickbeziehungen in Richtung Osten zum Wasser. Der Wellnessbereich (Fitness, Sauna, Solarium) im Harvestehuder Weg 36 bietet Wohlbefinden rundum für alle Wünsche und alle Altersgruppen. Weitere Informationen gibt es unter unter Tel.: 040 / 360 99 69 0 oder im Internet auf <http://www.engelvoelkers.com/de/hamburg/projekte>



„Antiker“ Wassermesser

Das Alster-Magazin präsentiert auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle **Urteile zur Rechtsprechung** rund um die Immobilie. Diesmal geht es um die Kontrolle von Messgeräten.

Eigentümer, die nicht regelmäßig die Wasserzähler eichen oder warten lassen, können Probleme bekommen.

Wenn der Eigentümer einer Wohnung gegenüber seinem Mieter die Verbrauchskosten abrechnet, dann muss er dabei auch korrekt vorgehen. Wer alte Messgeräte verwendet, die längst hätten neu geeicht werden müssen, der kann später erhebliche Schwierigkeiten bekommen. In solchen Fällen stellt sich die Rechtsprechung nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS nämlich regelmäßig auf die Seite der Mieter. (Amtsgericht Neubrandenburg, Aktenzeichen 5 C 130/09)

Der Fall: Mieter und Vermieter einer Immobilie stritten über die Nebenkostenabrechnung. Der Mieter wandte sich insbesondere gegen die Messung des Warm- und Kaltwasserverbrauchs. Die letzte Eichung des entsprechenden Zählers habe vor beinahe 15 Jahren stattgefunden, obwohl doch eigentlich im Abstand von fünf Jahren eine neue Eichung hätte erfolgen sollen. Die Frist sei mithin etwa ein Jahrzehnt überschritten und damit etwa um das Doppelte der vorgesehenen Zeit. Die Abrechnung der Wasserkosten war deswegen von großer Bedeutung, weil diese um 100 Prozent gestiegen waren

Das Urteil: Der zuständige Richter sah auf Grund der besonderen Situation eine erhebliche „Gefahr von Abweichungen des Zählerergebnisses vom tatsächlichen Verbrauch“. Die vorliegenden Zahlen könnten nicht einmal als Grundlage für eine Schätzung verwendet werden, hieß es in dem schriftlichen Urteil. Die einzige Chance für den Eigentümer wäre es gewesen zu beweisen, dass sein „antiker“ Wasserzähler trotzdem einwandfrei funktioniert habe. Dieser Beweis konnte im konkreten Fall nicht erbracht werden.

Harvestehuder Weg 36: Baubeginn am Alsterkamp!



Der Harvestehuder Weg ist im Interessentenkreis als eine der repräsentativsten Wohn- und besten Adresslagen der Stadt bekannt und besonders hoch geschätzt. Die Außenalster mit ihren weitläufigen Parkanlagen befindet sich nur wenige Schritte entfernt und lädt zu ausgiebigen Spaziergängen ein.

Das architektonisch sehr reizvolle Neubauprojekt besticht durch seine Lage und Exklusivität. Die Baukörper sind in ansprechend angelegte Gärten eingebettet und bieten zum Teil einen bestechenden Blick auf die Außenalster. In den Wohnungen, von denen bereits 50 % im ersten Bauabschnitt verkauft sind, erleben Sie Deckenhöhen von ca. 3 Metern, in den Erdgeschossen sogar von ca. 3,19 Metern. Die Ausstattung wird exklusiven Ansprüchen gerecht, verschiedene Designlinien stehen zur Auswahl. Auch technische Highlights wie eine auf Kühlung umstellbare Fußbodenheizung finden sich in diesem luxuriösen Projekt wieder. Ein Wellnessbereich in den Baukörpern am Harvestehuder Weg, der höchsten Ansprüchen gerecht wird, rundet dieses exklusive Angebot ab. Ein Aufzug sowie eine große Tiefgarage sind selbstverständlich.



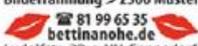
E+V Hamburg Immobilien GmbH
Tel. +49-(0)40-360 99 69 0
Hamburg.Projekte@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/hamburgprojekte
Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Das HYPOXI-Studio Uhlenhorst/Hohenfelde sucht ab sofort **Trainer und Aushilfen (m/w)** für ca. 15-30 Std./Woche. Gesucht werden sympath. Persönlichkeiten mit hohem Dienstleistungsgedanken. Sie werden umfangreich eingearbeitet. Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung sowie Ihres frühestmög. Eintrittstermins an info@hypoxi-hamburg.com

auf Maß Regal, Schrank, Bett, Tisch, Schichtbetür, Heizkörperverkleidung
Möbelbemalung Bilderrahmung > 2500 Muster Vergolderei
zum Verlieben  **81 99 65 35**
Beratung daheim bettinanohe.de
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a. Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...
Ludolfstr. 39 • HH-Eppendorf

Berufstätiges Paar aus Hamburg sucht schöne **Wohnung** in Alsterdorf. Grobe Eckdaten: 3 Zimmer, kein EG, EBK, Balkon. Über Hinweise freuen wir uns (0160-90 52 99 00). Gerne geben wir weiter Infos zu uns bzw. unserer Suche!

www.kosmetikschulehamburg.de

IMPRESSUM
So erreichen Sie uns:

Verlagszentrale:

040 / 538 9 30-0
Mo.-Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

Buchhaltung:

040 / 538 9 30 13
Mo.-Fr.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:

040 / 538 9 30 46
Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb

040 / 538 34 52

Media-Berater/innen,

Direktwahl:

Gabriele Bergerhausen
(Poppenbüttel, Haspa), Tel.
538 930-55; Björn Beutler

(Volksdorf, Eppendorf, Autohäuser), Tel. 538 930-63;
Jutta Brandes (AEZ, Fuhsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Annegret Linke (Eppendorf, Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler), Tel. 538 930-54; Helmuth Wegner (Uhlen-

horst, Hamburger Meile), Tel. 538 930-56; Anzeigenleitung Michael Wiele (Pöseldorf, Mittelweg, Harvestehude, Rotherbaum), Tel. 538 930-53

E-Mail:

redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Internet:

www.alster-net.de
www.alstertv.de
www.alster-talk.de
www.talkhamburg.de
www.hamburger-herbstempfang.de

Fax: 040 / 538 9 30 11

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Mail: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de

Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Christian Ehrhorn, Christiane Kaufholt, Christian Luscher, Evelin Timm | **Korrektorat:** Regina Ahrens | **Produktion/Anz.-Dispositionen:** Cassandra Friedrichsen, Birgit Schümann, Nils Tauscher | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Annerieke Kaack, Sarah Kretschmer, René Kriese, Jan Michaelis, David Nagel, Nils Tauscher, Melissa Uygur | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb, | © 2011 Magazin Verlag Hamburg. Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich auch in ausgewählten Geschäften für Sie bereit: siehe S. 72/73

GESUNDHEIT IST EIN MENSCHENRECHT

Deshalb hilft **ÄRZTE OHNE GRENZEN** in rund 70 Ländern Menschen in Not – ungeachtet ihrer Hautfarbe, Religion oder politischen Überzeugung.

HELFEN SIE MIT!

ÄRZTE OHNE GRENZEN e.V. • Am Köllnischen Park 1
10179 Berlin • www.aerzte-ohne-grenzen.de

Spendenkonto 97 0 97
Bank für Sozialwirtschaft • BLZ 370 205 00



Bitte schicken Sie mir unverbindlich Informationen

- über **ÄRZTE OHNE GRENZEN**
- für einen Projekteinsatz
- zur Fördermitgliedschaft
- zu Testamentspenden
- zu Spendenaktionen

Name _____

Anschrift _____

E-Mail _____

TMS/SS

!! NOTVERKAUF !!
Aus geplätzten Aufträgen bieten wir noch wenige **NAGELNEUE FERTIGGARAGEN** zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox). Wer will eine oder mehrere?
Info: MC Garagen
Tel. 0800 - 77 11 77 3 gebührenfrei (24 h)

Hamburgs innovativstes Figurzentrum an der Alster sucht ab sofort einen dynam., verkaufstarken **stellv. Studioleiter (m/w)** in Vollzeit oder freiberuflich. Gesucht wird eine selbst. arbeitende Persönlichkeit mit umfassenden Kompetenzen sowohl im Dienstleistungssegment als auch im kaufm. Bereich. Bei entsprechender Eignung werden ambitionierte Quereinsteiger berücksichtigt. Sie erhalten ein festes Grundgehalt und leistungsorientierte Provisionszahlungen. Senden Sie Ihre aussagekräftigen und vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung sowie Ihres frühestmög. Eintrittstermins an info@schuennemann-training.de. Hier können Sie auch ein vollst. Jobprofil anfordern.

Schöne Ferienwohnungen

Sylt ist bei jedem Wetter schön
Appartement-Brüdig
Inh. Bärbel Lundershausen
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt, Tinum
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • Fax: 0 46 51/ 58 59
www.appartement-bruenig.de



Sylt ist ein Grund, das Leben zu lieben!
Ferienwohnungen und –häuser, auch unter Reet
Tel.: 04651-836330 • www.hussmann-sylt.de



Rügen/Binz

Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebrücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile, Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner. Tel.: 040/606 79 097
www.glueckspilz-ruegen.de

Wir bieten:

Ferienjob

für Schüler ab 13 Jahren
für das Austragen unserer Magazine!

Alster-Magazin • Magazin Verlag Hamburg
Vertriebsleitung Sandra Schmelter-Haun
Tel.: 538 34 52 • E-Mail: vertrieb@alster-net.de



Sehenswerter Flitzer: Ende Mai hat Citroën seinen DS4 in Deutschland eingeführt.

Foto: Citroën

Schicker **Franzose**

Mit einer Länge von 4,27 m, einer Breite von 1,81 m und einer Höhe von 1,53 m meistert der Citroën DS4 eine echte Herausforderung: Vielseitigkeit und Nützlichkeit in der dynamischen Form eines Coupés unterzubringen. So bietet er drei vollwertige hintere Sitzplätze, die durch perfekt in der

Linienführung verborgene Seitentüren zugänglich sind, einen großen Kofferraum (359 Liter mit Ersatzrad bzw. 385 Liter mit Reifenreparaturset) sowie zahlreiche Ablagen. Der Innenraum des Citroën DS4 wird außerdem von einer Panorama-Windschutzscheibe geprägt, die ein Sichtfeld

von 45° nach oben freigibt. Die Franzosen hatten dabei wohl ein gutes Händchen, denn noch vor seiner Markteinführung wurde der Neue mehrfach ausgezeichnet: u.a. wählten Internethelfer aus 62 Ländern den Citroën DS4 zum „Schönsten Auto des Jahres“. Die Preise be-

ginnen in der Grundausstattung bei 20.700 Euro für den bereits mit vielen Extras ausgestatteten Citroën DS4 VTi 120 Chic und enden bei 28.400 Euro für das Spitzenmodell SportChic für den 147 kW starken Benzinmotor THP 200. Weitere Infos unter www.citroen.de!



www.citroen.de

**DER NEUE
CITROËN DS4.**



CREATIVE TECHNOLOGIE

CITROËN DS4
ab **199,- €** mtl. Rate¹

Unkonventionell, unangepasst und einfach anders als andere Autos. Der neue CITROËN DS4 setzt neue Maßstäbe. Mit einzigartigem Design, innovativer Technologie und ungewöhnlich viel Komfort. Erleben Sie es selbst bei einer ausgiebigen Testfahrt.

¹Ein Leasingangebot der CITROËN BANK für den CITROËN DS4 VTi 120 Chic bei 4.900,- € Sonderzahlung, 10.000 km/Jahr Laufleistung, 36 Monate Laufzeit. Privatkundenangebot gültig bis 31.07.2011. Abb. zeigt ggf. Sonderausstattung.

Kraftstoffverbrauch innerorts 8,3 l/100 km, außerorts 5 l/100 km, kombiniert 6,2 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 144 g/km (RL 80/1268/EWG).

CITROËN Commerce GmbH (H) • Niederlassung Hamburg • Süderstraße 160 • 20537 Hamburg • Telefon 040 / 2516020 •

CITROËN Commerce GmbH (A) • Papenreye 10 • 22453 Hamburg • Telefon 040 / 5542250 •

(H)=Vertragshändler, (A)=Vertragswerkstatt mit Neuwagenagentur, (V)=Verkaufsstelle

Hier sind sie! Die **799** ALSTER-MAGAZIN

Sharepoints!

Bei diesen freundlichen Partnern erhalten Sie das **ALSTER-MAGAZIN**. Dort stehen die Hefte teils in schicken Displays in ausreichender Menge zum Mitnehmen, falls Sie das Magazin nicht schon in Ihrem Briefkasten über unsere **Haushaltsverteilung** gefunden haben.

Und damit Sie alle Sharepoints **sofort** finden, haben wir sie nach **Straßen sortiert**. Suchen Sie genau dort, wo Sie **wohnen oder arbeiten!** Toll! In weiteren **1.200 Geschäften** rund um die Alster gibt es auch das **Alster-Magazin in kleinerer Stückzahl**.

ABC-Straße Nr. 44, Shalimar The Indian Restaurant
Alsterdorfer Markt

Nr. 6, Tabak-Börse Zeitschriften etc.; Nr. 8, Apotheke am Alsterdorfer Markt; Nr. 10, Textilreinigung; Nr. 10, alsterarbeit GmbH Second Hand Shop; Nr. 10, flore pleno Floristik und Wohnambiente; Nr. 10, Selami's Dönerhaus; Nr. 14, Kesselhaus Restaurant; Nr. 18, Eiscafé il Gelato Eisdiele

Alsterdorfer Straße

Nr. 2, Bäcker am Winterhuder Markt; Nr. 6, Rinas Textilpflege; Nr. 10, Salatperle Imbiss; Nr. 20, Sportsbar Wirtschafft; Nr. 30, Th.Kümper Uhren; Nr. 48, Cafe Galao Portugiesische Spezialitäten; Nr. 48, Kirat Asia Imbiss; Nr. 258, a little fun Kinderspielzeug; Nr. 260, Perfect Nails Nagelstudio; Nr. 262, Mrs. Sporty Fitnessclub; Nr. 262, Alster Lounge Café/Restaurant; Nr. 274, Symposion griech. Restaurant; Nr. 286, SEHKRAFT Optik; Nr. 288, Roxie Restaurant/Café; Nr. 290, Asian Imbiß Seoul; Nr. 292, Konditorei Fastert; Nr. 56, Betten-Remstedt; Nr. 60, Hanse-Antik; Nr. 7, Wein-Michel Wirtschaft; Nr. 7, Schanz-Bäckerei; Nr. 9, Bode Hörakustik; Nr. 11, Fischfeinkost; Nr. 13, Cuisinette Delikatessen; Nr. 13, Blumengeschäft; Nr. 15, Echtzeit Studio Cafe-Galerie; Nr. 17, Effenberger Bäckerei; Nr. 29, Sauberland Reinigung; Nr. 29, Bagno Bäder-Accessoires; Nr. 31, Stahn Euronics; Nr. 35, Today Restaurant; Nr. 35, Alsterdorfer Fruchthaus; Nr. 35, Blende 11 Foto etc.; Nr. 263, Back Paradies; Nr. 263, Friseursalon Mojjan; Nr. 271, Sprungfeder Raumaustattung; Nr. 277, Änderungsfordienst; Nr. 281, Kiosk 81; Nr. 283, Inger Moden; Nr. 281a, Blumen Exotica; Nr. 41, H. Wolf Alles vom Lande; Nr. 61, Bäcker

rei Boldt; Nr. 61, H. Lüschen Obst+Gemüse;

Ballindamm Nr. 25, Trachtendiele GmbH;

Ballindamm Europapassage

Nr. 40, funke-ticket Ticket Shop; Nr. 40, Kult; Nr. 40, TE Hamburg Textilhandels GmbH; Nr. 40, Kodak Express; Nr. 40, Elkline GmbH Mode; Nr. 40, Stofftiergarten; Nr. 40, Udo Lindenberg & More Watentowski Galerien; Nr. 40, Wiener Cafehaus Julius Meini; Nr. 40, Se7en Oceans; Nr. 40, Vodafon; Nr. 40, Steiff Kids Fashion & more GmbH; Nr. 40, Levi's Store; Nr. 40, Harley Davidson Fashion; Nr. 40, Meinecke's Barbershop

Barmbeker Straße

Nr. 148, Oräx-Tinter Drucker-Toner; Nr. 148, Artefakt Schuhe; Nr. 150, Arizona Steakhouse; Nr. 152, C&M Friseure; Nr. 152, Videopalast; Nr. 158, Budenhagen Euronics; Nr. 82a, Stadtpark - Apotheke; Nr. 153, REBIKE Schnell Reparatur Service; Nr. 153, Taucherartikel; Nr. 169, Dat Backhus; Nr. 177, Schuh/Schlüsseldienst; Nr. 179, Bravo Reinigung; Nr. 181, Wein-Gesing; Nr. 181, Stirling - Fashion Second Hand; Nr. 181, Bauelemente Galerie; Nr. 187, modern nails; Nr. 189, Die Lakritzerei; Nr. 45, Haspa; Nr. 47, Arno Sierck Lotto-Toto-Oddset

Bleichenhof Passage

Kryolan City Hamburg Professional Make up, Cafe Ole Bar u. Restaurant, Shoes Schuhe aus Ungarn u. Italien

Borgweg 11, Feinkost Luesmann; Nr. 11, Nur hier

Brandsende 7, Biffar

Brooktor Kai 6, Airlux Showroom

Cäcilienstr. 2, Tafelberg Restaurant

Colonnaden

Nr. 108, Papier u. Feder; Nr. 18, Lunge Lauf- und

Sportschuhe; Nr. 36, abrahams ambiente; Nr. 46, Schattschneider Sanitätshaus; Nr. 70, HPS Porzellanmalerei; Nr. 96, Sabine Wiedenhaus Mode; Nr. 15, games workshop; Nr. 37, Theaterkasse

Dorotheenstraße

Nr. 48, Hotel Cristobal; Nr. 54, La Figlia Ital. Restaurant; Nr. 108, Rothaus Möbel; Nr. 112, Schanz-Bäckerei; Nr. 116, Kaya Feinkost; Nr. 116, Garde Bäckerei; Nr. 128, Blumen; Nr. 132, DerMaßschuh; Nr. 134, BHB Hockey; Nr. 134, PMatzen FS-Radio; Nr. 136, Änderungs-Dienst; Nr. 140, Calla-Pizza Restaurant; Nr. 144, Kirschner Restaurant; Nr. 174, Charade Bistro; Nr. 176, Schönes&Nützliches; Nr. 178, Biomarkt Lebensmittel; Nr. 182, Gelato Eiscafe; Nr. 184, annidstein Deko; Nr. 184, Sun Concept Sicht + Sonnenschutz; Nr. 184, Nur Hier Bäckerei; Nr. 188, Fromage Francaise Käse; Nr. 190, Dorotheen Eck Restaurant; Nr. 102, Haspa; Nr. 138, Zeitschriften; Nr. 182a, La Strada Restaurant; Nr. 182, Couture 182 Mode; Nr. 184a, Zellmanns Weinmarkt; Nr. 184a, Looks 4 you Damenmode; Nr. 184a, oliotheca olio,aceto & liquori; Nr. 35, Restaurant La Bruchetta; Nr. 57, Block House Restaurant; Nr. 113, Dorotheen-Apotheke; Nr. 121, St.Johannis Apotheke; Nr. 159, Barbara Becher Floristik; Nr. 161, Ihre Reinigung; Nr. 161, Turan's Fruchtcke Gemüse Obst Bufett; Nr. 97a, Trattoria Rosati Restaurant; Nr. 99, Frozen-Yoghurt Welt

EKZ Nedderfeld

Ernstings-Family Kleidung, Mc Paper, Budnikowsky, ISS-Gut bürgerlich Restaurant, 1.Etage, Sparda Bank; 1.Etage, New Nails Nagelstudio; 1.Etage, Bistro Florenz Eisladen

Eppendorfer Baum

Nr. 4, Früchte Gleitzmann Feine Früchte-Feines Gemüse; Nr. 6, Marc O' Polo Mode; Nr. 8, Classico Women Mode; Nr. 12, Meister Parfumerie; Nr. 14, Meissler & Co Immobilien; Nr. 16, P. Eisenherz Kindermode; Nr. 16, Labels for Less Mode; Nr. 22, von Allwürden Backwaren; Nr. 24, World Coffee Restaurant; Nr. 24, o2 Partner Shop; Nr. 32, RiekhofGalerie Parfümerie Eppendorf; Nr. 34, Pyjama Royal Wäsche; Nr. 38, Burrateria Eva Lierhaus; Nr. 42, Paulina expect in style Umstandsmode; Nr. 18, Struve Lederwaren & Gepäck; Nr. 32, Lejaby Palmers Rosurel Wäsche; Nr. 34, Anne Schuhknecht Mode; Nr. 34, mobile Jocker.de; Nr. 34, catwalk; Nr. 3, NIKOLAI Apotheke; Nr. 5, HAGEL The Hair Company Friseur; Nr. 7, JF Flebbe GmbH Männermode; Nr. 9, Glenfield Fine Knitwear; Nr. 9, Pura Vida Schmuck; Nr. 11, Optik Martin Carl; Nr. 11, AUST Collezione d'Italia; Nr. 13, Lienau Spielwaren; Nr. 31, Peter Polzer Friseur; Nr. 31, Bettenhaus Bürger; Nr. 43, Tee-Handels-Kontor Bremen; Nr. 11, Quartier 11; Nr. 47, Back-Werk

Eppendorfer Landstraße

Nr. 2, Haspa Bank; Nr. 4, Blumenhaus Radau Blumen; Nr. 6, Gandhi Indisches Restaurant; Nr. 8, Jonas Anaeus Schuhe; Nr. 32, Wolffheim&Wolffheim Immobilien; Nr. 36, Morellino Restaurant; Nr. 36, Locke Friseur; Nr. 48, Wohnesig Cossi; Nr. 54, Van Laack Mode; Nr. 56, Das Buch Buchhandlung; Nr. 56, Augenblick Optiker; Nr. 58, Happy Heels Schuhmacherrei; Nr. 58, Ihr Sonnenstudio; Nr. 58, Gigis Accessoires; Nr. 64, Store sixty four Kleidung; Nr. 64, Schuhe by MILLIWAYS; Nr. 70, Deutsche Bank; Nr. 74, Ristorante da Franco; Nr. 74, Immobilien Kontor; Nr. 76, Anneli Rieck Goldschm; Nr. 78, Blume 2000; Nr. 80, Schlüsselzentrum; Nr. 80, Terzozentrum Hörgeräte; Nr. 82 Springer Bio-Backwerk Bäckerei; Nr. 84, Lampen Wetter; Nr. 84, Apotheke; Nr. 86, Optik Köpke; Nr. 86, Haspa Bank; Nr. 88, Konditorei Lindner; Nr. 90, Frucht-Haus Duntas

Obst und Gemüse; Nr. 92, top o top Damenbekleidung; Nr. 92, Thor Straten Juwelier; Nr. 96, Shop 96 Mode/Wohnenf. Mädchen+Frauen; Nr. 96, Tabakwaren Presse; Nr. 98, Nur Hier Bäckerei; Nr. 100, Balzac Coffee; Nr. 102, Samt & Sonders Geschenke; Nr. 108, Edeka Supermarkt; Nr. 108, Von Allwürden Bäckerei(im Edeka); Nr. 112, Verena Moden; Nr. 112, Klemann Brillen; Nr. 120, Second-Hand; Nr. 124, Anouk et Emile Kinderbekleidung; Nr. 130, Thomas Cook Reisebüro; Nr. 130, Polsterei; Nr. 144, Piazza Mercato Südl. Spezialitäten; Nr. 112a, Friseur Löhndorf; Nr. 1, JB Exklusiv Mode; Nr. 7, Shirley Mae Schuhe; Nr. 9, Doc Morris Apotheke; Nr. 9, Namenlos Friseur; Nr. 9, Cord Stehr Weine; Nr. 11, Optiker Carl; Nr. 15, Fontana Mode; Nr. 19, Nygaards Kinderschuhe; Nr. 21, Geers Hörakustik; Nr. 27, twice Mode; Nr. 31, Greeni Cafe/Restaurant; Nr. 39, Loop Kindermode; Nr. 43, Edeka Schlemmermarkt; Nr. 45, Vital-Center Sanitätshaus; Nr. 51, Travel Overland Reisebüro; Nr. 53, Ryf of Switzerland Coiffeur; Nr. 55, home & body Geschenke, Badaccessoires etc.; Nr. 61, Bar Italia Restaurant&Weinbar; Nr. 65, masoud-schuhe; Nr. 67, Green Life Natur Betty Barclay Shop; Nr. 67, Von Allwürden Bäckerei; Nr. 67, Budnikowski Drogerie; Nr. 101, Dietrich Niesitka Teppichboden; Nr. 107, Los Mexicanos Spezial. Möbel etc.; Nr. 109, Vista Video; Nr. 121, Stern Änderungs Schneideri; Nr. 123, el corte die Frisierbar

Eppendorfer Marktplatz

Nr. 2, Eppendorfer Eiscafé; Nr. 2, Apotheke a. d. Friedenseiche; Nr. 8, Shikara Restaurant; Nr. 5, Haspa Bank; Nr. 15, Mehndi Temple Henna-Kunst, Körperschmuck

Eppendorfer Weg

Nr. 210, Risorante Come Prima; Nr. 234, Cafe Leckeri; Nr. 240, Cafe' Leckeri; Nr. 244, Apotheke am Falkenried; Nr. 248, Müller's Jeans; Nr. 248, Gantert Konditorei; Nr. 252, RuBios Bio & Delikatessen; Nr. 256, Camocas Stoffe & Kleider; Nr. 258, Tabak-Zeitschriften-Lotto Rainer Lawnik; Nr. 264, Claudia Paulus Design; Nr. 266, Kallensee GmbH TV-VIDEO-HIFI; Nr. 276, Caprice Mode; Nr. 280, Risorante Fezzi; Nr. 168, ATELIER Änderungs Schneideri; Nr. 244, EA Taliano Antipasti, - Pasta - Bar; Nr. 254, Büning Creative Wohngestaltung; Nr. 260, Nurhayat Heidekrüger Gemmologin; Nr. 264, Loewen Gastwirtschaft; Nr. 270, Unzertrennlich essen & trinken; Nr. 207, Schritt für Schritt, Mode für Kinder Kinderschuhe und Mode; Nr. 229, lille synd trendige mode; Nr. 235, Steinberg the living room Geschenke; Nr. 237, Cafe Tempo; Nr. 249, Obst + Gemüse Eddy Caliscan; Nr. 255, L.D Leder, Design Shop + Manufaktur; Nr. 265, Zimmerchen; Nr. 269, Eiscafe' Dante; Nr. 279, Kinderreich Party und Spiel; Nr. 283, Peter Judd Mode Schmuck; Nr. 287, Poletto Winebar Weinstudio; Nr. 255, menpraxis im Kleinen General; Nr. 271, Shape Haircutters; Nr. 281, 42 Plus Second Hand Designermode ab Gr. 42

Erikastraße

Nr. 42, Das Hand & Fuß Team; Nr. 44, Lotto Zeitschriften; Nr. 48, petite princesse Mode, Accessoires; Nr. 50, Curry Queen Imbiß; Nr. 66, Wohndecor Raumaustattung; Nr. 68, Fische Hülsen Fischgeschäft; Nr. 70, Primacrema Feinkost; Nr. 74, Hüttenhofer Landkost Fleisch-Wurstwaren; Nr. 43, Bremer TV Unterhaltungselektronik; Nr. 45, Rolf Kappler Einbruchschutz Schlüssel etc.; Nr. 57, Flugbörse; Nr. 57, Änderungs Schneideri Kloska

Fährhausstraße Nr. 8, HPM Vermögensverwaltung

Friedrich Schiller Platz Ernst Deutsch Theater

Galleria World in Travel Reisebüro; Bagger & Gehring Goldschmiede; Línus hochwertigere Herrengarderobe;



So steht das **neue Alster-Magazin** jetzt im schicken Acryl-Display bei unseren Sharepoint-Partnern.



Gänsemarkt Passage

ELB Fashion Store Mode; Mercedesh-Shoes; Samova Mode; Umkleidekabine T-Shirt Druck; Gänsemarkt Parfümerie; Görtz 17; Eiscafe San Remo; Kaffee Engelchen Restaurant; Hello Kitty Mode u. Accessoires; Block House Restaurant; Super Cut Friseur

Gürtnerstraße Nr. 130, Richter International Möbelschau

Gertigstraße Nr. 4, Kartenhaus Tickets; Nr. 3, Konditorei Boyens; Nr. 11, desco Tapas Bar

Geschwister-Scholl-Straße Nr. 1, Café Borchers Restaurant

Goldbekplatz Nr. 1, Home & Garden

Grasweg Nr. 2, Ihr Friseur; Nr. 9, Änderungsschneiderei Nazari; Nr. 9, Schewel Modeatelier

Grindelallee

Nr. 104a, McPaper; Nr. 106, Atlantik Apotheke; Nr. 106, Eiscafe La Veneziana; Nr. 116, Back Werk; Nr. 126, EDEKA aktiv markt Anders; Nr. 136, Die Brille Susan Timm; Nr. 138, Tabac-Shop Lüchau Zeitungen; Nr. 146, Asia Lounge Restaurant; Nr. 146, Adalbert Krumhorn Glaserei/Blider; Nr. 148, Comestibles Wein; Nr. 150, Outlet King; Nr. 164, everglaze Schmuck; Nr. 168, Café Pastalaria Portugiesische Spezialitäten; Nr. 170, Matratzen Markt Concord; Nr. 178, Christel Brandt Theater-Film-Foto-Schminken; Nr. 182, Joey's Pizza Service; Nr. 188, MFO Matratzen Factory Outlet; Nr. 106, Schweden Optik; Nr. 110, Vodafone; Nr. 118, Café Campus; Nr. 32, spießerei Speis & Trank; Nr. 32, Print und Copyhaus GmbH; Nr. 34, Café Dilo; Nr. 44, Suppenpot; Nr. 44, SHALOM Israel Bijoux u. Kunstgewerbe; Nr. 80, Lavante Deli & Coffeeshop; Nr. 80, text & töne An u. Verkauf von Büchern, CDs & DVDs; Nr. 53, Haspa Bank; Nr. 117, Afro-Asia-Shop Cosmetics & Hair, Food & Fish; Nr. 117, Ihr Sonnenstudio; Nr. 129, Monkey Donuts; Nr. 131, Kiosk; Nr. 131, Drucker Tanke; Nr. 139, Happy Copy Digital Digital & Werbetechnik; Nr. 141, Grindel Schuhmacherei; Nr. 159, Änderungsschneiderei; Nr. 161, Fahrrad Gebrauchtmarkt; Nr. 17, Campus Suite; Nr. 45, Haspa; Nr. 77, Andere Welten Medienvertrieb; Nr. 79, Schneideri am Grindel; Nr. 83, Internetcafe; Nr. 83, Ali's Grillhaus

Grindelberg

Nr. 88, Paracelsus-Apotheke Schwerpunkt Homöopathie; Nr. 3, ANDREAS APOTHEKE; Nr. 39, S.Z. Fahrradservice; Nr. 39, Friseursalon KASKADE; Nr. 41, Japan Feinkost Sushi-Party-Service; Nr. 75, Chokdee Thaimassage

Große Bleichen Nr. 24, Privatdozent Dr. Tesch

Hagedornstraße Nr. 36, Dr. Jörg Brettler Zahnarzt; Nr. 78, Edeka Niemerszeil

Hamburger Hof

Parfümerie: cappuccino-due Cafe/Bar/Restaurant; Titan Bags und Accessoires; Blume Hamburger Flot Blumengeschäft

Hamburger Meile

EG, Information; EG 121, SWISS BREAK; EG 21, Jensens Landtschallererei; EG 22 Oil & Vinegar; EG 23, MIMA; EG 28, Apollo Apotheke; Nr. 31, Weinscala; EG 40, Multi Express Schuhmacherei/Schlüsseldienst; EG 43, Budnikowski; EG 44, Camel Shop; EG 45, Stichweh Textilreinigung; EG 48, elbedruck; EG 52, Gofräh Drink Fit; EG 62, TE-HAMBURG; OG 108, Vodafone; OG 116, Bäckerei Nit; OG 117, Dat Backhaus; OG 118, Reformhaus Engelhardt; OG 122, Eiscafe Fiore; OG 140, Sansibar; OG 147, Jens Koch; OG 55, Haspa; OG 85, Thalia Bücher; OG 92, Studio Line Photography; OG 97, Starbucks; OG 98, Pan Asia

Hanseviertel

Roedel Handschuhe, Hanseviertel, Lacoste, Quartier 30 exclusive Mode, Leysieffer kleiner Shop Confiserie und Konditoreispezialitäten 5, Leysieffer Confiserie und Konditoreispezialitäten 20 Tresen, Restaurant les parisiennes, La Moda Abendkleider, Caffee Rouge Cafe Bistro, Falke-Store Strümpfe, Sansibar-Sylt Fashion, Hamburg Business Center, Endeca Passion f. Wein u. Spirituosen 10, Postulbele exklusive Kindermode, Bang & Olufsen im Hanseviertel, Tott & Co. Herrenschuhe, Schacht&Westerich Papierhaus GmbH

Heggestieg 12, Les Massages Entspannung und Gesundheit

Hegestraße

Nr. 8, FOLKER h Der Friseur; Nr. 12, Restaurant Da Remo; Nr. 48, TARA Modedesign; Nr. 50, Umland Delikatessen und Party-Service; Nr. 13, Das Kleine Kinder Kaufhaus; Nr. 15, REINDL secondhand; Nr. 21, Botho Nickel Hochzeitsausstattung; Nr. 31, Uhrwerk 31 Uhren für Ästhetik; Nr. 31, SMITH's Clothes for Men&Women; Nr. 33, schokovida Feinste Schokoladen **Heldrich Hertz Str.** 101, Blumenladen Dieter Ahlf **Herderstraße** Nr. 2, Änderungsschneiderei Julia **Heubergredder**

Nr. 30 Vi Vietnam vietnamesisches Bstro; Nr. 34, Mode & Accessoires Mode; Nr. 34, Blumenhaus Daebler; Nr. 38, Big Easy Bistro/Restaurant; Nr. 48, Lotto Kiosk; Nr. 52, Alsterdorfer Backhus Bäckerei/Cafe; Nr. 34, Villa Salis Relax u. Wellness-Lounge; Nr. 27, Mein Friseur

Hofweg

Nr. 4, Hamburger Hofladen Lebensmittel; Nr. 8, Floristik Blumen; Nr. 22, Maxim Lebensmittel; Nr. 24, Haspa; Nr. 46, Hofweg Apotheke; Nr. 46, Kape Bstro; Nr. 48, Zeitschriften-Shop; Nr. 54, Ulrich Stein Einrichtungen; Nr. 58, Fr. Samsom-Himmeltjerna Zahnarzt; Nr. 68, Jody-2Rad Fahrräder; Nr. 72, Zala Ind. Restaurant; Nr. 94, Duxiana Das Dux Bett; Nr. 98, Burg Apotheke; Nr. 98, Heimat-Hafen Textilien etc.; Nr. 102, Ristorante Rocco; Nr. 12, Engel&Völkers Hamburg Immobilien GmbH; Nr. 1, HIFI-STUDIO; Nr. 21, Wäscherei Reinigung; Nr. 33, Stöben-Wittling Immobilien; Nr. 45, Cafe Boyens Conditorei; Nr. 63, Prinsessa Cafe; Nr. 65, Dalivi Stoffe; Nr. 73, Boulevard Handel; Nr. 75, Nippon-Hotel; Nr. 81, Edeka Niemerszeil; Nr. 101, Dilo-Cafe; Nr. 57, Augenärzte im Hofweg; Nr. 61a, Rindchen's Weinkontor

Hoheluft Chaussee

Nr. 18, Osaka Sushi Restaurant; Nr. 30, aktuell ROLLO Vertriebsgesellschaft GmbH; Nr. 30, Hans Reimann Herrenausstatter; Nr. 32, Broterbe Gaues; Nr. 56, Eiscafe Toscana; Nr. 56, SCHNELLREINIGUNG Najiba Adina; Nr. 56, Friseur Team Hoheluft; Nr. 60, Din Hau Asiatische Spezialitäten; Nr. 68, Buchhandel Frank & Steinwarter; Nr. 72, Juwelier Mert; Nr. 88, Haarstudio Lauro; Nr. 88, Stolle-Pralinen Confiserie; Nr. 90, Margot Randhawa Blumen; Nr. 90, Copy As; Nr. 92, Hoheluft Reinigung; Nr. 18, Wolsdorff Tabacco GmbH; Nr. 28, Sub Way Sandwiches HH 2 Restaurant; Nr. 52, My Way best of asia; Nr. 56, Oberdörffers Apotheke; Nr. 68, nipala functional sportswear Sportausrüstung; Nr. 72, Maxi Sun; Nr. 84, Statronic Elektronik & Hifi; Nr. 17, Eisen + Haushaltswaren Harms; Nr. 85, News+Cent Point

Hudtwalckerstraße

Nr. 16, Paolino-Ristorante Sardegna; Nr. 18, Fährhaus Apotheke; Nr. 20, Kleine Freiheit Sexdessous; Nr. 24, Schiwi-Computer; Nr. 28, Schmidt Imbiss; Nr. 30, Urban-Spa Schönheit; Nr. 11, Arbeit u. Mehr Arbeitsvermittlung; Nr. 13, Restaurant Felix; Nr. 13, Komödie Winterhuder Fährhaus; Nr. 17, Blumen-Börse; Nr. 19, Nur Hier Bäckerei; Nr. 21, Budnikowski; Nr. 23, G.Freytag Hüte; Nr. 31, Concept Leger Mode; Nr. 33, Effenberger Bäckerei; Nr. 35, Heymann Bücher; Nr. 37, Da Lui Restaurant

Humboldtstraße

Nr. 5, UNIFLOTT Textil u. Lederpflege

Isestraße Nr. 77 Tiefenthal Bar Restaurant

Jarrestraße

Nr. 26, H & B Bäckerei; Nr. 26, Kiosk Avanti Jarrestr; Nr. 28, Haspa; Nr. 42, DUBARA Döner; Nr. 25, Rewe Lebensmittel; Nr. 55, Die Bäckerei; Nr. 57, Döner-Queen **Jungfernstieg**

Nr. 16, City Fresh Gastronomie; Nr. 44 Langhaus & Harnisch Gemälde & Kunsthaus Jungfernstieg 50 CAR 2 GO Autovermietung

Kaufmannshaus

Brahmskeller Wein u. Bierstube Keramik Art Keramik Porzellan, Glas

Klosterallee

Nr. 6, Evelin Brandt Mode; Nr. 3, Klosterstern Apotheke Petra Traulsen; Nr. 5, Tabakwaren-Zeitschriften Lotto-Toto Hessamian; Nr. 5, Haspa **Krohnkamp** Haspa; Nr. 15, Wijnhus Weine **Lange Reihe**

Nr. 18, Hotel Senator; Nr. 18, nahhau Supermarkt; Nr. 34, Balkan Magazin Spezialitäten; Nr. 48, Everest Geschenk Basar; Nr. 50, plateau Herrenbekleidung; Nr. 54, Bücher Thiede; Nr. 60, Lagerverkauf Speichersstadt; Nr. 62, Casa Nostra Restaurant; Nr. 66, Hair Joy Friseur; Nr. 66, vodafone-shop; Nr. 1, My Nails Nageldesign; Nr. 101, Das Haarwerk Friseur; Nr. 103, Body Vital Shop Sportlernahrung u. Fitnessbekleidung; Nr. 111, Tempur Studio Premium Schlaf; Nr. 113, Rahimi Beauty; Nr. 117, Feinkost Läufer; Nr. 27, Lagerhaus; Nr. 47, coffee due; Nr. 47, Eiscafe Triboli; Nr. 57, Werkhaus Fashion; Nr. 63, Café Urlaub; Nr. 67, Vasco da Gama Restaurant; Nr. 73, Weinkauf St. Georg; Nr. 83, O'Pote portugiesische Spezialitäten; Nr. 87, Mercado Iberico spanische Lebensmittel; Nr. 87, Kiosk 87 Zeitschriften; Nr. 87, Alica Weltmann Schneiderin; Nr. 91, Ticketkontor Reisebüro; Nr. 91, Petra Nentwig Kosmetik u. Fußpflege

Lattenkamp

Nr. 4, Lotto + Toto; Nr. 8, Café Memorandum Lavantehaus Fiene Chocolaterie

Lehmweg

Nr. 28, Queen for a day Mode; Nr. 36, Haarkunst Cladia Ossege; Nr. 36, Sense of Beauty Die Wellness Lounge; Nr. 40, Fine Antique Interiors; Nr. 44, Schweinske Eppendorf; Nr. 46, Galerie in Eppendorf; Nr. 46, Clou Geschenke; Nr. 46, Blumenladen B.Sannmann; Nr. 50, UMS Ute Münzer Spiess Make up; Nr. 56 Fleischerei Harms; Nr. 58, jolle Karla-Maria Ostersetzer Friseurmeisterin; Nr. 58, Risorante Italiano; Nr. 28, Cengiz Aydin Master Hair Stylist; Nr. 34, Johanna Schultz Antiquitäten Wohnen; Nr. 34, Alte Apotheke am Lehmweg; Nr. 31, Fashion Cut Kostümbildner Änderungsschneider 10; Nr. 35, China Garten Restaurant; Nr. 35, Second Herzog gebrauchte Designermode; Nr. 41, Kratzfest Naildesign; Nr. 43, Milchzahn Baby u. Kinderausstattung; Nr. 51, Stoffkunst Britta Grumann Kurzwaren; Nr. 53, Eppendorfer Haushaltsstübchen; Nr. 55, Outfit Haare & Kosmetik; Nr. 57, DER KAMIN Kamine ohne Schornstein

Lenhartzstraße

Nr. 16, LoBo Frisuren GmbH Meisterhafte Haargestaltung; Nr. 1, Lizzart Living Design GmbH

Levantehaus

Bar Levante Restaurant; Drössel & Rademacher Schreibwaren; Park Hyatt Hamburg Hotel; Calvin Klein Jeans Store; Sansibar The Store Shop Kleidung; Die Rösterei Kaffee; I.Etage Tschebel Österr. Restaurant; I.Etage, Asia Restaurant; I.Etage, B.O.S.Caviar Gourmets; I.Etage, Fon Friseur; I.Etage, Die Rösterei Kaffee; I.Etage, Sushi Factory **Lokstedter Weg** Nr. 1, Tessa Petzoldt Blumen; Nr. 9, Erika Apotheke

Löwenstraße Nr. 4, Der Löwenschuster; Nr. 22, China Restaurant Lotusblüte

Ludolfstraße

Nr. 60, BLACK ANGUS Steak House Restaurant; Nr. 43, Trattoria Campo Restaurant; Nr. 53, Alma Hoppes Lustspiel Haus

Maria Louisen Straße

Nr. 100, St.Johannis Apotheke; Nr. 3, Marie-Luisen Apotheke; Nr. 3, Restaurant Luise; Nr. 7, Fleischerei R.Schuster; Nr. 13, Feinkost Kruienza

Martinstraße

Nr. 4, Risorante Tre Castagne; Nr. 6, Saadet's Portug.Cafe+Schneiderei; Nr. 11, Neo Cafe

Milchstraße

Nr. 2, Juwelier Perlen Müller; Nr. 28 Risorante Da Mario Pizzeria; Nr. 1, La Scarpa Boutique; Nr. 3, Chocolate Society; Nr. 3, Pluto Das Restaurant; Nr. 3, OLGUN Änderungsschneiderei; Nr. 27, Suzy Wong China Rest.

Mittelweg

Nr. 140, Änderungs Atelier Pöseldorf; Nr. 140, Blumenpavillon Pöseldorf; Nr. 138, Pöseldorfer Brillenhaus; Nr. 21, Änderungsschneiderei; Nr. 141, WOK Haus Thi Thy; Nr. 157, Haspa; Nr. 41 c Shemi Shala Friseur

Mönckeborgstraße

Nr. 8, itala Mode; Nr. 31, Jack Wolfskin Store Sport u. Reiseausstattung

Mühlkamp

Nr. 4, Hund&Katze Tierartikel; Nr. 8, Currywurst & Co Imbiss; Nr. 8, Shikaro Restaurant; Nr. 12, Qrito Restaurant; Nr. 14, Weinlust Weinhandel; Nr. 16, d'Agate Antipasti etc.; Nr. 16 Limon Imbiss; Nr. 16, Die Suppenudel Imbiss; Nr. 22, Optiker Vocke; Nr. 34, Haspa; Nr. 42, Coffee 42; Nr. 44, Handwerk Handarbeiten; Nr. 48, New Earl Restaurant; Nr. 54, Parma Vino; Nr. 18, MÜ - 18 Pizza Profis; Nr. 6a, Kaffee elbgold Cafe + Rösterei; Nr. 1, Portici Restaurant; Nr. 1, Harms&Schacht Restaurant; Nr. 3, piu espresso bar; Nr. 9, Merceria Restaurant; Nr. 9, Die Camera Fotoservice; Nr. 13, Adam-Eve Beauty Lounge; Nr. 15, D.F.Wulf Reformhaus; Nr. 17, FischBöttcher Fischgeschäfte; Nr. 19, Bonbaa Restaurant; Nr. 21, Enjoy it Eis; Nr. 23, Alfa Reinigung; Nr. 29, Tageszeiten Restaurant; Nr. 29, Dr. C. Rosenboom Zahnarzt; Nr. 35, Butter Lindner Lebensmittel; Nr. 35, Gundlach Schuhe; Nr. 37, Effenberger Bäckerei; Nr. 43, Budnikowski; Nr. 45, Edeka Niemerszeil; Nr. 59, Jacques Weindepot; Nr. 59, Lunchar TH 2; Nr. 3, Alsterschlüsseldienst; Nr. 3a, Orthopädie Mühlkamp; Nr. 33, Haspa

Mundsburger Damm

Nr. 36, Smillah Cafe; Nr. 36, Outlethouse Stoffe&Mehr; Nr. 44, Laehn Druckertanksteller; Nr. 52, Aktueli Rollo; Nr. 56, HISTORIA Münzen; Nr. 35, Randhawa Blumen; Nr. 35, Obst Geschäft; Nr. 39, Basia Poln.Lebensmittel; Nr. 51, Tobias Grau Licht&Raum; Nr. 55, Kiosk; Nr. 59, Doc Morris Apotheke; Nr. 61,

Schuh-Hahne; Nr. 61, Subway Imbiss; Nr. 63 Double Coffee Café

Mundsburger Tower

Mundsburg Apotheke; Nur Hier Bäckerei; Louisiana Essen etc.; Sonnenstudio

Nedderfeld 80, Renault Niederlassung

Nedderfeld/Offakamp 10, BMW Niederlassung

Neuer Wall

Nr. 10, Görtz Schuhgeschäft; Nr. 18, Brahmfeld & Gutfur Juweliere; Nr. 26, Waßmann Juweliere; Nr. 46, Loro Piana; Nr. 50, SOR Mode; Nr. 50, Liz Malraux Design; Nr. 54, habitat Möbel-Store; Nr. 17, Palmers Mode; Nr. 35, Unger Mode; Nr. 43, Jil Sander Mode **Oberstraße** Nr. 1, Weinviertel; Nr. 3, Sisters Hair & Naildesign

Ohlsdorfer Straße Nr. 2, Zoo Tiergeschäft; Nr. 4, Bistro

Papenhuber Straße

Nr. 24, Pappenheimer Wirtschaft; Nr. 28, Sturm Uelenhändlerkontor; Nr. 32, Koch-Designhaus; Nr. 40, Uelenhorster Apotheke; Nr. 40, Taucherzentrum; Nr. 42, Majoli Kinderspielzeug; Nr. 58, Blumengeschäft; Nr. 25, Lange Feinwäscherei; Nr. 29, Travel & Home Reisebüro; Nr. 35, Rexrod Restaurant; Nr. 39, Konditorei Pritsch; Nr. 57, Männerträume; Nr. 67, Obst & Gemüse

Poelchaukamp

Nr. 4, Gertrauden-Moden Massanfertigung; Änderung; Nr. 4, Lotto am Poelchaukamp; Nr. 8, ANDRESEN Weine & Spirituosen; Nr. 16, KARIN MILLER; Nr. 4, Clips Haare; Nr. 3, Eiscafe am Poelchaukamp; Nr. 7, Café Canale; Nr. 21, Blumen-Hahn; Nr. 25, Pasta & Vino; Nr. 1, Risorante Salentino; Nr. 1, TIP Reisen; Nr. 17, Klünder Uhrmachermeister; Nr. 17, Carl-Heinz Schwartz; Nr. 19, Oliver Hintze Immobilien GmbH; Nr. 23, Bazaar Boutique; Nr. 23, Schmucktochter Carolin Winkler; Nr. 25, Hackbarth's Intertext Studios; Nr. 7a, LOOK I Schuhe Karen Bühe; Nr. 7a, Kanne Lifestyle; Nr. 9, twice Mode GmbH

Preystraße Nr. 1, Marienkäfer Kindertextilien

Rothenbaumchaussee

Nr. 10, Grand Elysee Hotel; Nr. 75, Sweet Home Antiquitäten; Nr. 83, Stoffschicht Mode und Lifestyle; Nr. 83, Cortado Café; Nr. 189, Peemüller Raumausstattung; Nr. 209, Dirk Brinkmann Friseur; Nr. 119, Haspa; Nr. 137, Terrassen Café Funk-Eck Restaurant-Konditorei

Schinkelstraße Nr. 14, Andere Reisezeiten Reisebüro

Schlinkstraße Nr. 73, Bäckerei Allaf

Schoßstraße Nr. 4, Haspa

Seemperstraße

Nr. 18, Kiosk Forsmannstrasse; Nr. 54, Braaker Mühle Brot & Backwaren

Sierichstraße

Nr. 30, Asia Wok Asiatische Spezialitäten; Nr. 30, Ergo Versicherungen; Nr. 40, Hoffrisör Zimmermann Friseur; Nr. 42, Marco Hops Exclusive Damenmode; Nr. 40, Jennys Kindermoden **Spitalerstraße**

Nr. 1, Runners Point Warenhandel; Nr. 7, Lush Hand made Cosmetics; Nr. 9, VIVET Restaurant-Bar-Café

Tarpenbekstraße

Nr. 56, Praxis f. Kankengymn.&Physiotherapie Dietke Dörrie; Nr. 62, Fachschule Hoepfner

Uhlenhorster Weg

Nr. 12, Fren-Kler goldrichtig Goldschmiede Meisterbetrieb; Nr. 22, Angelika Leiteritz Friseur; Nr. 30, Schönfeld Gärtneri **Winterhuder Forum**

Apotheke; Bücher & Co Zeitschriften; Bücherhalle Winterhude; EP-Steering Electronics; Coffee to go

Winterhuder Marktplatz

Nr. 2, Le Chic Friseur; Nr. 2, Schuback Parfümerie; Nr. 4, Outlet Matratzen; Nr. 16, D.F.Wulf Reformhaus; Nr. 16, Winterhuder Cafèhaus; Nr. 18, Arabella Restaurant; Nr. 1, Krenfeld's Obstgeschäft; Nr. 1, Sunpoint Sonnenstudio; Nr. 21, Nur Hier Bäckerei; Nr. 1, BARRIS-TA Asia-Quick-Restaurant; Nr. 21d, Haspa Bank **Winterhuder Weg**

Nr. 116, Haspa; Nr. 120, Ali Demiroglu Kiosk; Nr. 120, Schinkenkatte Uhlenhorster Party Service; Nr. 142, Krabax Kunstschule für Kinder; Nr. 144, Haspa; Nr. 146, Amantoro Tapas & Vino; Nr. 40, XIL.OG.Die Ihr Partner für PC et Mac; Nr. 78, Surimex Spezialitäten aus aller Welt; Nr. 86, Movie Star Video Center; Nr. 19, La Pasta Da Vino Risorante Italiano; Nr. 57, Fruchthaus Beschere Obst u. Gemüse Service; Nr. 65, Zigarren Bel Etage; Nr. 65, UfFriedrich Schneidermeister Massanfertigung; Nr. 65, Schnittpunkt Damen u. Herrenfriseur; Nr. 65, Matratzen Concord; Nr. 65, Backhaus Winterhude



Franziska Knuppe



Robert Wilson



Sunnyi Melles



Thomas Heinze



Lady Gitte Lee und Sir Christopher Lee



Sonja Kirchberger

Fotos: Franziska Krug

STAR-AUFLAUF

Der Hamburger Kunstmäzen Harald Falckenberg gehört jetzt zu den erlesenen Preisträgern des „Montblanc de la Culture Arts Patronage Awards“. Wie seine Vorgänger, u.a. Catherine Deneuve oder Königin Sofia von Spanien, wurde am 31. Mai in den Deichtorhallen für sein kulturelles Engagement geehrt. Vor prominenter Kulisse übergab der chinesische Starpianist Lang Lang als Chairman der Montblanc-Kulturstiftung dem Kunstsammler den Preis und US-Regisseur Robert Wilson hielt die Laudatio.

What's up in TOWN?



Stephanie Stumph



Sören Bauer (l.) und Henry Maske



Esther Sedlaczek

Fotos: Baganz/Ba



Hakim-Michael Meziani, Profijockey, Tobias Rosen (r.v.l.)

SPORT-OSCARS

Bei den 4. Herbert-Awards im Grand Elysée mit zahlreichen prominenten Gästen wurden Journalisten, Fernsehsendungen und Medien aus dem Bereich Sport mit dem Sport-Oscar geehrt: u.a. die im vierten Monat schwangere Kati Wilhelm als Newcomer des Jahres.

CHARITY-RENNEN

Am Vatertag erlebten 3.000 Besucher auf der Trabrennbahn Bahrenfeld ein Highlight: Elf Promis stiegen für den guten Zweck in den Sulky. Gewonnen hat Sängerin Jasmin Wagner und die „Stiftung Mittagskinder“, denn für sie wurden über 10.000 Euro Spendengelder gesammelt!



Kati Wilhelm



Isabel Edvardsson



Tanja Schumann



Jasmin Wagner

Fotos: WinRace



Sag „Hallo“ zu deinen neuen Nachbarn.

firstbite Eröffnung am 18. Juni um 10:00 Uhr
in der Osterstraße 102.

Bei uns findest du nicht nur das komplette Angebot an Apple Produkten und Zubehör, sondern wir zeigen dir auch gern, wie du sie optimal nutzen kannst. Schau doch einfach mal in unserem neuen Laden vorbei und lern die Apple Familie kennen.

**Eröffnungsangebot:
100 Euro Rabatt
auf jeden MAC!**

firstbite GmbH

Osterstraße 102, 20259 Hamburg
Herderstraße 27, 22085 Hamburg, 040 229277-0, www.firstbite.de



© 2011 Apple Inc. Alle Rechte vorbehalten.

HOME & GARDEN

GARTENKULTUR
INTERIEUR
LEBENSART

DAS ORIGINAL

23. bis 26. Juni 2011

Hamburg

Derby-Park Klein Flottbek

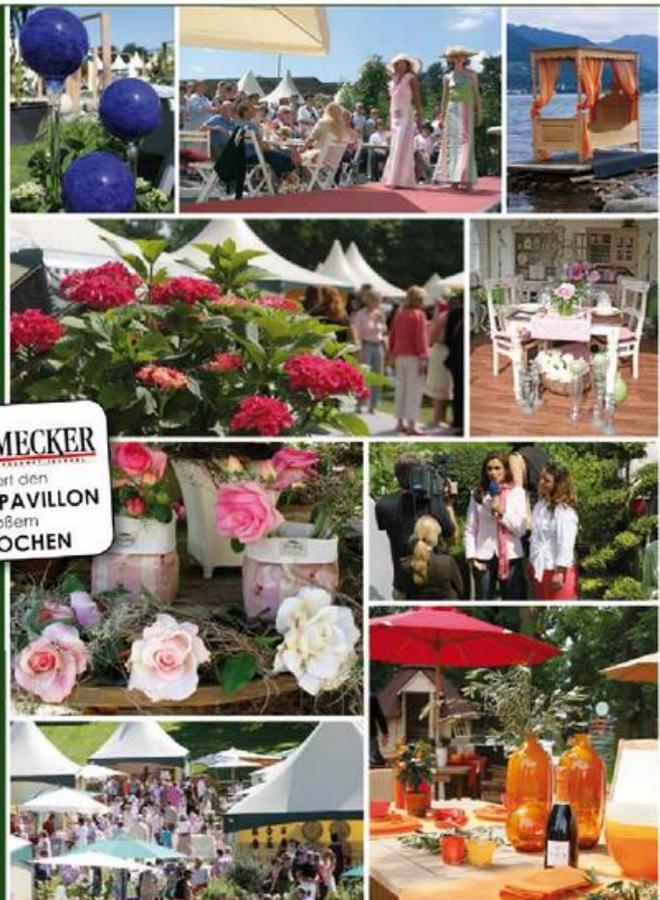
täglich 10 bis 19 Uhr

Weitere Veranstaltungsorte: Köln, Frankfurt,
Düsseldorf, Geisenheim-Johannisberg, Berlin,
München/Grünwald, Ludwigsburg, Dortmund, Salem

Info-Telefon 01805 - 899061

14 Ct./Min. aus dem deutschen Festnetz; Mobilfunkhöchstpreis: 42 Ct./Min.

DER FEINSCHMECKER
präsentiert den
GOURMET-PAVILLON
mit großem
SHOWKOCHEN



Erstmals mit Oldtimer-Sondershow!

www.homeandgarden-net.de

Premiumpartner:

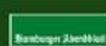


COUNTRY

wohnen

AW

Architektur & Wohnen



ZEIT FÜR URLAUB IM ALLTAG.

ZEIT FÜR MICH.

6-MONATS-
TESTMITGLIEDSCHAFT
Nur 50 € Aufnahmegebühr (statt 200 €)



Fitness, Wellness, Bodycare – natürlich im MeridianSpa.

Anrufen – Termin vereinbaren – Mitglied werden:
4 x in Hamburg
☎ 040/65 89-0
www.meridianspa.de



MERIDIANS SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.